

BRAUN

ThermoScan® 7

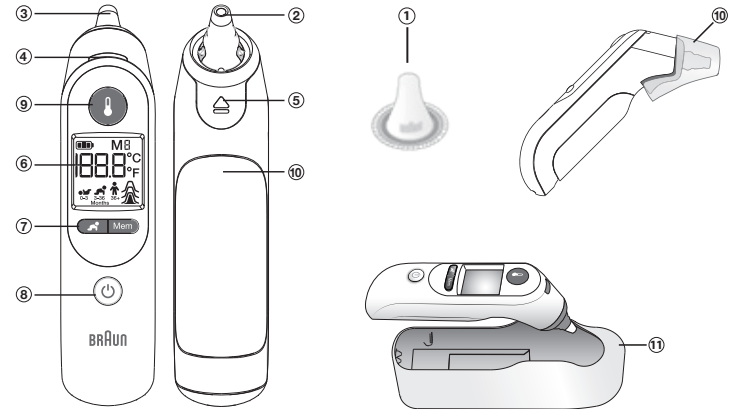
Ear thermometer



IRT6520

GB English	2
BG Български	9
CZ Česky	16
DK Dansk	23
ES Español	30
FI Suomi	37
HR Hrvatski	44
LT Lietuvių	51

LV Latviešu	58
NO Norsk	65
PL Polski	72
RO Română	82
SE Svenska	87
SI Slovenščina	94
SK Slovenčina	101



Kaz Europe Sàrl
 A Helen of Troy Company
 Q-Center, Chaux 4
 CH-1030 Bussigny - Switzerland



© 2023, All rights reserved.

www.BraunHealthcare.com/uk_en/

Certain trademarks used under license from The Procter & Gamble Company or its affiliates.

ThermoScan®, ExacTemp®, and Age Precision® are trademarks of Helen of Troy Limited and/or its affiliates.

Patents: www.BraunHealthcare.com/us_en/patents



Printed in USA
 Made in Mexico

MD REF IRT6520NOEE

P/N: A007253R0
 07DEC22

Product description

- ① Disposable Hygiene cap (a box of 20 is supplied + 1 already installed) LF40/LF20
- ② Probe tip
- ③ Probe
- ④ ExacTemp™ Stability Indicator
- ⑤ Hygiene cap ejector
- ⑥ Display
- ⑦ Age Precision® Technology and Memory buttons
- ⑧ Power button
- ⑨ Start button
- ⑩ Battery door (2 X 1.5V type AA (LR06) batteries)
- ⑪ Protective case

Product description

The Braun ThermoScan® Ear thermometer has been carefully developed for accurate, safe, and fast temperature measurements in the ear. The shape of the thermometer probe prevents it from being inserted too far into the ear canal which can hurt the eardrum. However, as with any thermometer, proper technique is critical to obtaining accurate temperatures. Therefore, read the instructions carefully and thoroughly.

Intended use and contraindications

The Braun ThermoScan® Ear thermometer is intended to be used by home users for intermittent measurement of the body temperature of patients having ages ranging from normal weight (full term) new-born to geriatric adult. The thermometer is reusable. The Braun Hygiene cap is a single use device and is intended to maintain accuracy of measurement, hygiene and prevent cross-contamination.

This product is not intended to diagnose any disease but is a useful screening tool for temperature. Use of this thermometer is not intended as a substitute for consultation with your doctor.

This thermometer is not intended for clinical use in a professional environment and is for home usage only. The Age Precision Technology feature is not intended for pre-term babies or small-for-gestational age babies. This thermometer is not intended to interpret hypothermic temperatures. Do not allow children under 12 to take their temperatures unattended.

Use of the IRT6520 is not intended as a substitute for consultation with your physician.



Warnings and Precautions

- Please consult your physician if you see symptoms such as unexplained irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, changes in appetite or activity, seizure, muscle pain, shivering, stiff neck, pain when urinating, etc. in spite of any colour of the background light or absence of fever.
- Please consult your physician if the thermometer shows elevated temperature (yellow or red background lights).

The operating ambient temperature range for this thermometer is 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -25 °C / -13 °F or over 55 °C / 131 °F) or excessive humidity (>95% RH). This thermometer must only be used with genuine Braun ThermoScan disposable Hygiene caps (LF 40).

To avoid inaccurate measurements always use this thermometer with a new, clean Hygiene cap attached.

If the thermometer is accidentally used without a Hygiene cap attached, clean the lens (see «Care and cleaning» section). Keep Hygiene caps out of reach of children.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

Parents/guardians should call the pediatrician upon noticing any unusual sign(s) or symptom(s).

For example, a child who exhibits irritability, vomiting, diarrhea, dehydration, seizure, changes in appetite or activity, even in the absence of fever, or who exhibits a low temperature, may still need to receive medical attention.

Children who are on antibiotics, analgesics, or antipyretics should not be assessed solely on temperature readings to determine the severity of their illness.

Temperature elevation as indicated by Age Precision may signal a serious illness, especially in adults who are old, frail, have a weakened immune system, or neonates and infants. Please seek professional advice immediately when there is a temperature elevation and if you are taking temperature on:

- neonates and infants under 3 months (consult your doctor immediately if the temperature exceeds 37.4 °C or 99.4 °F)
- patients over 60 years of age
- patients having diabetes mellitus or a weakened immune system (e.g. HIV positive, cancer chemotherapy, chronic steroid treatment, splenectomy)
- patients who are bedridden (e.g. nursing home patient, stroke, chronic illness, recovering from surgery)
- a transplant patient (e.g. liver, heart, lung, kidney)

Fever may be blunted or even absent in elderly patients.

This thermometer contains small parts that can be swallowed or produce a choking hazard to children. Always keep the thermometer out of children's reach.

Age Precision® Technology

Clinical research shows the definition of fever changes as newborns grow into children and children grow into adults¹.

Braun's Age Precision Technology takes the guesswork out of interpreting temperature for the entire family.

Simply use the Age Precision Technology button to select the appropriate age setting, take a temperature and the colour-coded display will glow green, yellow or red to help you understand the temperature reading.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(#5): 383-390.

How to use your Braun ThermoScan®

1. Remove the thermometer from the protective case.



2. Push the Power button .

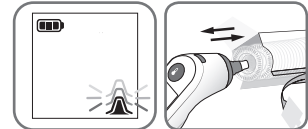
During an internal self-check, the display shows all segments. Then the last temperature taken will be displayed for 5 seconds.


3. The Hygiene cap indicator will blink to signal one is needed.

To achieve accurate measurements, make sure a new, clean Hygiene cap is in place before each measurement.

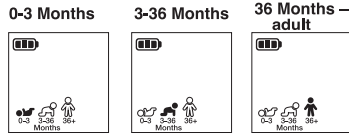
Attach a new Hygiene cap by pushing the thermometer probe straight into the Hygiene cap inside the box and then pulling out.

Note: The Braun ThermoScan will not work unless a Hygiene cap is attached.

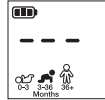


4. Select age with Age Precision Technology button  as shown below. Press button to toggle through each age group.


NOTE: You must select an age in order to take a measurement.

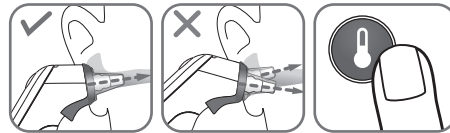


The thermometer is ready to take a temperature when the display looks like the images below.



5. Fully insert the IRT probe into the ear canal and point it towards the ear canal, make sure the IRT is pointed toward the ear drum and not the canal walls.

Once positioned correctly, press and release the start button .

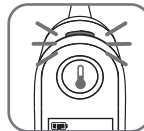


6. ExacTemp™ Stability Indicator light will pulse while temperature measurement is in progress. The light will remain solid for 3 seconds to indicate that a successful temperature reading has been achieved.

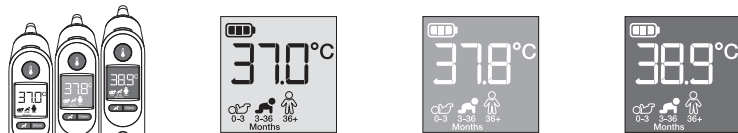
NOTE: If the probe has been properly inserted into the ear canal during the measurement, a long beep will sound to signal the completed measurement.




If the probe has not been constantly placed in a stable position in the ear canal, a sequence of short beeps will sound, the ExacTemp Stability Indicator light will go out and the display will show an error message (POS = position error).


See «Errors and troubleshooting» section for more information.




7. The confirmation beep indicates that an accurate temperature measurement has been taken. The result is shown on the display. Temperature reading displayed is an equivalent of oral temperature.



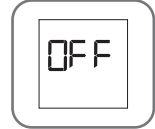
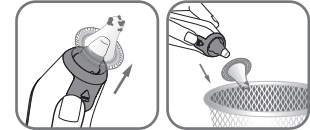
Age range	Green Normal temperature	Yellow Fever	Red High fever
 0-3 Months	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)		>37.4 °C (>99.4 °F)
 3-36 Months	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
 36 Months - adult	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)

8. For the next measurement, press Eject button  to remove and discard used Hygiene cap, and put on a new, clean Hygiene cap.

NOTE: Defaults to last age setting used if you do not change.

The Braun ThermoScan Ear thermometer turns off automatically after 60 seconds of inactivity. The thermometer can also be turned off by pressing the Power button .

The display will briefly flash OFF and it will go blank.



Temperature-taking hints

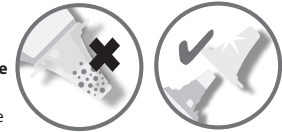
Replace disposable Hygiene cap with every use to maintain accuracy, hygiene and to prevent cross-contamination. Earwax and dirt on the tip of the Hygiene cap, even in a microscopic layer, can create an obstacle between the sensor and the infrared heat emitted by the ear and impact the accuracy of the measurement.

External factors like poor probe replacement, used Hygiene cap or dirty Hygiene cap may influence ear temperature measurements.

In clinical studies, precision and accuracy of ear thermometer measurement has been shown to be influenced by variability in user technique. **Correct probe placement is essential for accurate measurements.**

Temperature in right and left ear differs, always compare measurements from the same ear. The natural physiological difference may reach 0.2 °C. In the absence of confounding factors, in high-risk population (like infants or immunodepressed people) use the highest of the two to interpret the patient's condition.

In the following cases, wait 20 minutes prior to taking a temperature: extreme changes in room temperature, hearing aid, lying on a pillow. Use the untreated ear if ear drops or other medications have been placed in the ear canal.



Memory mode

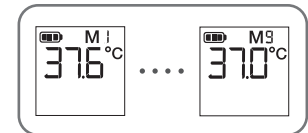
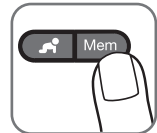
1. This model stores the last 9 temperature measurements. To display the stored measurement, the thermometer must be turned on.

2. Press the **Mem** button.

The display shows the temperature, and when releasing the **Mem** button, the stored temperature for that memory number is displayed, together with "M".

3. Each time the **Mem** button is pushed, the stored reading and an M is displayed to indicate each temperature measurement (eg. M2).

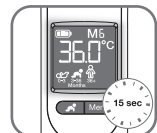
Memory mode is automatically exited by not pressing the memory button for 5 seconds.



How to illuminate the display

The thermometer includes a convenient night light to illuminate the display in a dim environment.

The light will turn on when you press any button. It will stay on until the thermometer is inactive for up to 15 seconds even after temperature is taken.




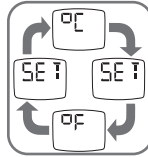
How to change temperature between °C and °F

Your Braun ThermoScan is shipped with the Celsius (°C) temperature scale activated. If you wish to switch to Fahrenheit (°F) and/or back from Fahrenheit to Celsius, proceed as follows:


1. Make sure the thermometer is turned off.

2. Press and hold down the Power button . After about 3 seconds the display will show this sequence: °C / SET / °F / SET.

3. Release the Power  button when the desired temperature scale is shown. There will be a short beep to confirm the new setting, then the thermometer is turned off automatically.



Care and cleaning

 The probe tip is the most delicate part of the thermometer. It must be clean and intact to ensure accurate readings. If the thermometer is ever accidentally used without a Hygiene cap, clean the probe tip as follows:

Very gently wipe the surface with a cotton swab or soft cloth moistened with alcohol. After the alcohol has completely dried out, you can put a new Hygiene cap on and take a temperature measurement.

If the probe tip is damaged, please contact Consumer Relations.

Use a soft, dry cloth to clean the thermometer display and exterior. Do not use abrasive cleaners. Never submerge this thermometer in water or any other liquid. Store thermometer and Hygiene caps in a dry location free from dust and contamination and away from direct sunlight.

Additional Hygiene caps (LF 40) are available at most stores carrying Braun ThermoScan.




Replacing the batteries

The thermometer is supplied with two 1.5V type AA (LR 06) batteries. For best performance, we recommend alkaline batteries.

1. Insert new batteries when the battery symbol appears on the display.









2. Open the battery compartment. Remove the batteries and replace with new batteries, making sure the poles are in the right direction.

3. Snap battery door into place.

 Only discard empty batteries. They should not be disposed of in the household waste, but at appropriate collection sites or at your retailer.



Errors and troubleshooting

Error message	Situation	Solution
	No Hygiene cap is attached.	Attach new, clean Hygiene cap.
	The thermometer probe was not positioned securely in the ear. An accurate measurement was not possible.	Take care that the positioning of the probe is correct and remains stable. Replace Hygiene cap and reposition. Press Start button to begin a new measurement.
	Ambient temperature is not within the allowed operating range (10 – 40 °C or 50 – 104 °F).	Allow the thermometer to remain for 30 minutes in a room where the temperature is between 10 and 40 °C or 50 and 104 °F.
	Temperature taken is not within typical human temperature range (34 – 42.2 °C or 93.2 – 108 °F).	Make sure the probe tip and lens are clean and a new, clean Hygiene cap is attached. Make sure the thermometer is properly inserted. Then, take a new temperature.
	HI = too high LO = too low	
	System error – self-check display flashes continuously and will not be followed by the ready beep and the ready symbol. If error persists, If error still persists,	Wait 1 minute until the thermometer turns off automatically, then turn on again. ... reset the thermometer by removing the batteries and putting them back in. ... please contact the Service Centre.
	Battery is low, but thermometer will still operate correctly.	Insert new batteries.
	Battery is too low to take correct temperature measurement.	Insert new batteries.

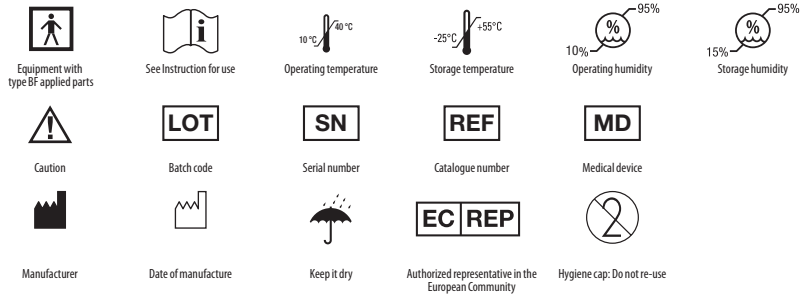
Product specifications

Displayed temperature range:	34 – 42.2 °C	(93.2 – 108 °F)
Operating ambient temperature range:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Storage temperature range:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Operating relative humidity:	10-95% RH (non condensing)	
Storage relative humidity:	15-95% RH	
Display resolution:	0.1 °C or °F	

Accuracy for displayed temperature range

35 – 42 °C (95 – 107.6 °F):	±0.2 °C	(±0.4 °F)
Outside this range:	±0.3 °C	(±0.5 °F)
Clinical repeatability:	±0.14 °C	(±0.26 °F)
Battery life:	2 years / 350 measurements	
Battery Type:	2 X 1.5V type AA (LR 06) batteries	
Service life:	5 years	
Accessory:	Hygiene cap, LF40/LF20, single use	
Reference Body Site:	Oral Equivalent	

This thermometer is specified to operate at 1 atmospheric pressure or at altitudes with an atmospheric pressure up to 1 atmospheric pressure (700 - 1060 hPa).



Subject to change without notice.

This medical device carries the CE mark and is manufactured in conformity with RoHS Directive 2011/65/EU and other applicable directive and/or regulations as specified in the EU Declaration of Conformity. Full responsibility for the conformance of the product to the standard is assumed by Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Switzerland.

ASTM laboratory accuracy requirements in the display range of 37 to 39 °C (98 to 102 °F) for IR thermometers is ± 0.2 °C (± 0.4 °F), whereas for mercury-in-glass and electronic thermometers, the requirement per ASTM Standards E667-86 and E1112-86 is ± 0.1 °C (± 0.2 °F).

EMC Tables and Consumer Card are available on our website at www.hot-europe.com/support.

Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT.



Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at your local retailer or at appropriate collection points provided in your country.

Calibration

This product has been calibrated at the time of manufacture. If used according to the use instructions, periodic calibration is not required. If at any time, you question the measuring accuracy, please contact our service representative (see last page for contact information) or visit www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Inquiry

In Europe, any serious incident (e.g., death, life-threatening injury, surgical intervention, etc.) that has occurred in relation to this thermometer should be reported to Kaz Europe (see Helen of Troy consumer service numbers) and to the competent authority of your member state.

REF, LOT, and Serial numbers of your product must be provided as they are essential to record and follow up your inquiry or claim. The LOT and Serial numbers are located in the battery compartment. The production date is given by the LOT number and can be deciphered as explained below:

The first 3 numeric digits in the LOT number represent the day of the year of manufacture. The next 2 numeric digits represent the last two numbers of the calendar year of manufacture and the letter(s) at the end designate the manufacturer of the product. (e.g.: LOT No.: 12313tav this product was made on the day 123, year 2013 at the manufacturer code tav.)

Guarantee

For support requests, please visit www.HelenofTroy.com/emea-en/support or find service contact information on the last page of this manual.

UK only: This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Описание на продукта

- ① Хигиенна капачка за еднократна употреба (доставя се кутия с 20 броя + 1 вече инсталирана) LF40/LF20
- ② Връх на сондата
- ③ Сонда
- ④ Индикатор за стабилност EhasTemp™
- ⑤ Механизъм за отстраняване на хигиенната капачка
- ⑥ Дисплей
- ⑦ Технология Age Precision® и бутони за памет
- ⑧ Бутон за включване
- ⑨ Бутон „Старт“
- ⑩ Капачка на батериите (2 батерии X 1,5 V тип AA (LR06))
- ⑪ Предпазна кутия

Описание на продукта

Ушният термометър Braun ThermoScan® е внимателно разработен за точно, безопасно и бързо измерване на температурата в ухото. Формата на сондата на термометъра предотвратява въвеждането прекалено дълбоко в ушния канал, което може да повреди тъпанчето. Въпреки това, както при всеки един термометър, правилната техника е от решаващо значение за получаването на точната температура. Затова прочетете всички инструкции внимателно.

Предназначение и противопоказания

Ушният термометър Braun ThermoScan® е предназначен за използване в домашни условия за периодично измерване на телесната температура на пациенти на възраст от новородени с нормално телло (доносено) до хора в напреднала възраст. Термометърът е за многократна употреба. Хигиенната капачка на Braun е изделие за еднократна употреба и е предназначена за поддържане на точността на измерването, хигиена и предотвратяване на кръстосано заразяване.

Този продукт не е предназначен за диагностициране на заболявания, но е полезен контролен инструмент за измерване на температурата. Употребата на този термометър не може да послужи като заместител на консултация с Вашия лекар.

Този термометър не е предназначен за клинична употреба в професионална среда и е само за домашна употреба. Технологията Age Precision не е предназначена за недоносени бебета или бебета, които са малки за гестационната си възраст. Този термометър не е предназначен за тълкуване температура в състояние на хипотермия. Не оставяйте деца под 12-годишна възраст да измерват температурата си без наблюдение.

Използването на IRT6520 не може да послужи като заместител на консултация с Вашия лекар.



Предупреждения и предпазни мерки

- Моля, консултирайте се с Вашия лекар, ако забележите симптоми като необяснима раздразнителност, повръщане, диария, обезводняване, промени в апетита или активността, гърч, болка в мускулите, треперене, схващане на врата, болка при уриниране и т.н., въпреки цвета на фоновата светлина или липсата на повишена температура.
- Моля, консултирайте се с Вашия лекар, ако термометърът показва повишена температура (жълта или червена фоновата светлина).

Диапазонът на работната околна температура за този термометър е 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Не излагайте термометъра на екстремни температури (под -25 °C / -13 °F или над 55 °C / 131 °F) или прекомерна влажност (>95% относителна влажност). Този термометър трябва да се използва само с оригинални хигиенни капачки за еднократна употреба на Braun ThermoScan (LF 40).

За да избегнете неточни измервания, винаги използвайте този термометър със закрепена нова, чиста хигиенна капачка.

Ако термометърът инцидентно се използва без закрепена хигиенна капачка, почистете лещата (вижте раздел «Грижа и почистване»). Дръжте хигиенните капачки далеч от достъп на деца.

Не модифицирайте този уред без разрешение от производителя.

Родителите/Настойниците трябва да се свържат с педиатъра, ако забележат необичайни признаци или симптоми.

Например дете, което показва раздразнителност, повръщане, диария, обезводняване, гърч, промени в апетита или активността, дори при липса на повишена температура, или дете което има ниска температура, може да се нуждае от медицински преглед.

Състоянието на деца, които са на антибиотици, аналгетици или антипиретици, не бива да се оценява само по отчетените температури при определяне на тежестта на заболяването им.

Повишаването на температурата може да е знак за сериозно заболяване, особено при възрастни, които са в напреднала възраст, нестабилни, с отслабена имунна система, или при новородени и бебета. Моля, веднага потърсете професионален съвет, ако има повишаване на температурата и ако температурата е измерена при:

- новородени и бебета под 3 месеца (консултирайте се веднага с Вашия лекар, ако температурата надвишава 37,4°C или 99,4°F)
- пациенти на възраст над 60 години
- пациенти със захарен диабет или отслабена имунна система (напр. HIV положителни, на противоракова химиотерапия, хронично лечение със стероиди, спленектомия)
- пациенти на легло (напр. пациенти на хосписи, с инсулт, хронично заболяване, парализация, възстановяване след хирургична намеса)
- пациент след трансплантация (напр. черен дроб, сърце, бял дроб, бъбрек)

Повишената температура може да бъде потисната или дори да липсва при по-възрастни пациенти.

Този термометър съдържа малки части, които могат да бъдат погълнати или да създадат риск от задавяне при деца. Винаги дръжте термометъра далеч от достъп на деца.

Технология Age Precision®

Клиничните проучвания показват, че дефиницията за повишена температура се променя в процеса на израстване на новородените и превръщането им в деца, и на децата - във възрастни¹.

Технологията Age Precision на Braun елиминира съмненията при тълкуването на температурата за цялото семейство.


Просто използвайте бутона за технологията Age Precision, за да изберете правилната настройка за възрастта, измерете температура и цветният дисплей ще светне в зелено, жълто или червено, за да Ви помогне да разберете измерената температура.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever (За притесненията около високата температура). Clinical Pediatrics (Клинична педиатрия). 2011; 50(5): 383-390.

Как се използва Вашият Braun ThermoScan®

1. Извадете термометъра от предпазната кутия.



2. Натиснете бутона за захранването .

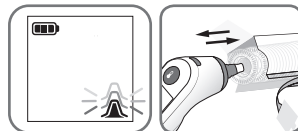
По време на вътрешна самопроверка дисплейт показва всички сегменти. След това се показва последната измерена температура в продължение на 5 секунди.


3. Ако индикаторът за хигиенна капачка мига, това означава, че трябва да поставите капачка.

За да постигнете точни измервания, поставете нова, чиста хигиенна капачка преди всяко измерване.

За да поставите нова хигиенна капачка, натиснете сондата на термометъра директно в хигиенната капачка в кутията и след това извадете.

Забележка: ThermoScan на Braun не работи, ако не е поставена хигиенна капачка.

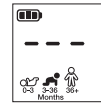


4. Изберете възраст с бутона за технологията Age Precision , както е показано по-долу. Натиснете бутона, за да превключвате между отделните възрастови групи.

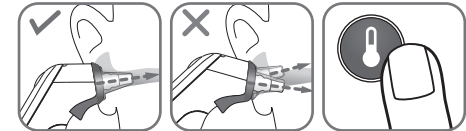
ЗАБЕЛЕЖКА: Трябва да изберете възраст, за да направите измерване.




Термометърът е готов да измери температура, когато дисплеят изглежда като на изображенията по-долу.



5. Въведете изцяло сондата на термометъра в ушния канал, като я насочите към ушния канал. Уверете се, че сондата термометъра е насочена към тъпанчето, а не към стените на канала.



След като поставите правилно сондата, натиснете и освободете бутона „старт“ .

6. Индикаторът за стабилност Exactemp™ мига, докато се извършва измерване на температурата. Индикаторът ще светне постоянно за 3 секунди, за да покаже, че е температурата е отчетена успешно.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако по време на измерването сондата е била поставена правилно в ушния канал, ще се чуе дълъг звуков сигнал, който сигнализира, че измерването е завършено.




Ако не придържате сондата в стабилно положение в ушния канал през цялото време, ще чуете последователност от кратки звукови сигнали, светлинният индикатор за стабилност Exactemp ще изгасне и дисплеят ще покаже съобщение за грешка (POS = грешка в позицията).


За повече информация вижте раздел «Грешки и отстраняване на неизправности».




7. Потвърждаващ звуков сигнал показва, че е направено точно измерване на температурата. Резултатът се показва на дисплея. Показанието за температура е еквивалент на оралната температура.



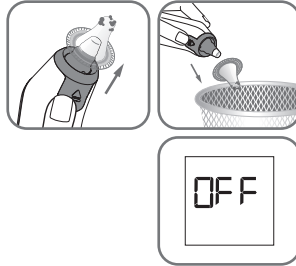
Възрастов диапазон	Зелено Нормална температура	Жълто Повишена температура	Червено Висока температура
 0-3 месеца	≥35,8 – ≤37,4°C (≥96,4 – ≤99,4°F)		>37,4°C (>99,4°F)
 3-36 месеца	≥35,4 – ≤37,6°C (≥95,7 – ≤99,6°F)	>37,6 – ≤38,5°C (>99,6 – ≤101,3°F)	>38,5°C (>101,3°F)
 36 месеца - възрастни	≥35,4 – ≤37,7°C (≥95,7 – ≤99,9°F)	>37,7 – ≤39,4°C (>99,9 – ≤103,0°F)	>39,4°C (>103,0°F)

8. За следващото измерване натиснете бутона за отстраняване на капачката , за да свалите и изхвърлите използваната хигиенна капачка, и поставете нова чиста хигиенна капачка.

ЗАБЕЛЕЖКА: По подразбиране ще бъде използвана използвана последната настройка за възраст, ако не я смените.

Ушният термометър ThermoScan на Braun се изключва автоматично след 60 секунди липса на активност. Можете да изключите термометъра, като натиснете бутона за захранването .

Дисплеят ще мига за кратко и ще изгасне.



Съвети за измерване на температурата

Сменяйте хигиенната капачка за еднократна употреба при всяко използване, за да поддържате точността и хигиената и да предотвратите кръстосана контаминация. Ушната кал и мръсотия на върха на хигиенната капачка, дори в микроскопичен слой, може да създаде пречка между сензора и инфрачервената светлина, излъчвана от ухото, и да повлияе върху точността на измерването.

Външни фактори, като лошо поставяне на сондата, използвана хигиенна капачка или замърсена хигиенна капачка могат да повлияят върху измерванията на температурата.

В клиничните проучвания е доказано, че точността и прецизността на измерванията с ушния термометър се влияят от прилаганата от потребителя техника на измерване. **Правилното поставяне на сондата е от съществено значение за получаване на точни измервания.**

Температурата в дясното и лявото ухо се различава, винаги сравнявайте измерванията от едно и също ухо. Естествената физиологична разлика може да достигне до 0,2°C. При липса на смущаващи фактори, при популация с висок риск (например бебета или хора с отслабена имунна система) използвайте по-високата от двете стойности за тълкуване на състоянието на пациента.

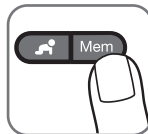
В следните случаи изчакайте 20 минути, преди да измерите температура: екстремни промени в стайната температура, слухов апарат, лежане върху възглавница. Ако в ушния канал са поставяни капки за уши или други лекарства, използвайте нелекуваното ухо.

Режим за памет

1. Този модел съхранява последните 9 измервания на температурата. За да се покаже запаменото измерване, термометърът трябва да е включен.

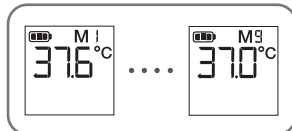
2. Натиснете **бутона Mem**.

Дисплеят показва температурата, а при отпускане на бутона **Mem** се показва номера на запамената температура в паметта, заедно с буквата „M“.



3. При всяко натискане на бутона **Mem** се показва номерът на запаменото измерване и буквата M (напр. M2).

Режимът за памет се изключва автоматично без натискане на бутона за паметта за 5 секунди.



Как да включите дисплея



Термометърът има удобно нощно осветление на дисплея за тъмна среда.

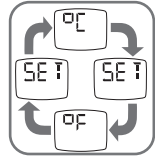
Осветлението ще се включи, когато натиснете който и да било бутон. То ще остане включено, докато термометърът остане неактивен за до 15 секунди, дори след измерването на температурата.




Как да промените температурата между °C и °F

Вашият ThermoScan на Braun се предлага с активирана температурна скала по Целзий (°C). Ако искате да превключите на Фаренхайт (°F) и/или обратно от Фаренхайт на Целзий, действайте по следния начин:

1. Уверете се, че термометърът е изключен.
2. Натиснете и задръжте бутона за захранването . След около 3 секунди на дисплея ще се покаже тази последователност: °C / SET / °F / SET.
3. Отпуснете бутона за захранването , когато на дисплея се покаже желаната температурна скала. Ще се чуе кратък звуков сигнал за потвърждаване на новата настройка, след което термометърът се изключва автоматично.



Грижа и почистване

 Върхът на сондата е най-деликатната част на термометъра. Той трябва да бъде чист и интактен, за да се гарантират точни показания. Ако термометърът някога се използва инцидентно без хигиенна капачка, почистете върха на сондата по следния начин:

Избършете много внимателно повърхността с памучен тампон или мека кърпа, навлажнена със спирт. След пълното изсъхване на спирта можете да поставите нова хигиенна капачка и да направите измерване на температурата.

Ако върхът на сондата е повреден, моля свържете се с отдела за връзки с клиенти.


Използвайте мека, суха кърпа, за да почистите дисплея и външните части на термометъра. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Никога не потапяйте този термометър във вода или каквато и да било друга течност. Съхранявайте термометъра и хигиенните капачки на сухо място без прах и замърсявания и далеч от пряка светлина.

В повечето магазини, предлагачи ThermoScan на Braun се предлагат допълнителни хигиенни капачки (LF 40).

Смяна на батериите










Термометърът се доставя с две батерии 1,5 V тип AA (LR 06). За най-добра функционалност препоръчваме алкални батерии.

1. Поставете нови батерии, когато символът за батериите се появи на дисплея.
2. Отворете отделението на батериите. Извадете батериите и сменете с нови, като се уверите, че полюсите са ориентирани правилно.
3. Щракнете капачето на батериите на място.

 Изхвърляйте само изтощени батерии. Те не трябва да се изхвърлят с битови отпадъци, а само в съответните събирателни центрове или при дистрибутора ви.



Грешки и отстраняване на неизправности

Съобщение за грешка	Ситуация	Решение
	Не е закрепена хигиенна капачка	Закрепете нова, чиста хигиенна капачка
	Сондата на термометъра не е стабилно поставена в ухото. Не е възможно точно измерване.	Опитайте да поставите сондата правилно и да я задържите стабилно. Сменете хигиенна капачка и поставете отново сондата. Натиснете бутона „Старт“, за да започнете ново измерване.
	Околната температура не е в рамките на допустимия работен диапазон (10 – 40°C или 50 – 104°F).	Оставете термометъра за 30 минути в помещението, където температурата е между 10 и 40°C или 50 и 104°F.
 	Измерената температура не е в рамките на типичния човешки температурен диапазон (34 – 42,2°C или 93,2 – 108°F). HI = твърде висока LO = твърде ниска	Уверете се, че върхът и лещата на сондата са чисти и е закрепена нова, чиста хигиенна капачка. Уверете се, че термометърът е поставен правилно. След това измерете отново температурата.
	Грешка в системата – дисплеят за самопроверка мига непрекъснато, след това не се чува звук сигнал за готовност и не се появява символът за готовност. Ако грешката продължава,	Изчакайте 1 минута, докато термометърът се изключи автоматично, и след това го включете отново. ... нулирайте термометъра чрез изваждане на батериите и поставянето им отново.
	Ако грешката все още продължава,	... моля, свържете се със сервизния център.
	Батерията е изтощена, но термометърът все още работи правилно.	Поставете нови батерии.
	Батерията е твърде изтощена за извършване на точно измерване на температурата.	Поставете нови батерии.

Спецификации на продукта

Температурен диапазон на дисплея:	34 – 42,2°C	(93,2 – 108°F)
Диапазон на работната температура на околната среда:	10 – 40°C	(50 – 104°F)
Температурен диапазон на съхранение:	-25 – 55°C	(-13 – 131°F)
Относителна влажност за работа:	10-95% RH (без кондензация)	
Относителна влажност за съхранение:	15-95% RH	
Разделителна способност на дисплея:	0,1°C или °F	

Точност за показания температурен диапазон	Максимална лабораторна грешка
35 – 42°C (95 – 107,6°F):	±0,2°C (±0,4°F)
Извън този диапазон:	±0,3°C (±0,5°F)
Клинична повтаряемост:	±0,14°C (±0,26°F)
Живот на батериите:	2 години / 350 измервания
Тип батерия:	2 батерии X 1,5V тип AA (LR 06)
Полезен живот:	5 години
Акcesoар:	Хигиенна капачка, LF40/LF20, за еднократна употреба
Референтно място:	Еквивалент на оралната температура

Този термометър е специфициран да работи при атмосферно налягане 1 атмосфера или при надморски височини с атмосферно налягане до 1 атмосфера (700 - 1060 hPa).

 Оборудване с приложни части тип BF	 Вижте указанията за употреба	 Работна температура	 Температура на съхранение	 10% Работна влажност	 15% Влажност при съхранение
 Предупреждение	 Код на партида	 Серийен номер	 Каталожен номер	 Медицинско изделие	
 Производител	 Дата на производство	 Да се поддържа сухо	 Упълномощен представител в Европейската общност		 Хигиенна капачка: Не използвайте повторно


Подлежи на промяна без уведомление.

Това медицинско изделие има маркировка „CE“ и е произведено в съответствие с Директива 2011/65/ЕС относно ограничението на употребата на токсични вещества (RoHS) и други приложими директиви и/или разпоредби, както е посочено в декларацията за съответствие на EC. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Швейцария носи пълна отговорност за съответствието на продукта със стандартите.

Изискването на ASTM за лабораторна точност в диапазон на дисплея от 37 до 39°C (98 до 102°F) за инфрачервените термометри е ±0,2°C (±0,4°F), докато за живачните и електронните термометри изискването според стандарти E667-86 и E1112-86 на ASTM е ±0,1°C (±0,2°F).

Таблиците за ЕМС и клиентската карта са налични на нашия уебсайт www.hot-europe.com/support.

Портативното и мобилното оборудване за радиочестотна комуникация може да повлияе на ЕЛЕКТРОМЕДИЦИНСКИТЕ АПАРАТИ.

 Не изхвърляйте продукта при битови отпадъци в края на полезния му живот. Изхвърлянето може да се извърши при местния ви дистрибутор или в съответните събирателни центрове, налични в държавата ви.

Калибриране

Този продукт е калибриран в момента на производство. Ако се използва в съответствие с инструкциите за употреба, не се налага периодично калибриране. Ако изпитвате съмнение относно точността на измерване, моля, свържете се с нашия сервизен представител (вижте информация за контакт на последната страница) или посетете www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Запитвания

В Европа всеки сериозен инцидент (напр. смърт, животозастрашаващо нараняване, хирургическа интервенция и т.н.), възникнал във връзка с този термометър, трябва да бъде докладван на Kaz Europe (вижте телефонните номера на Центровете за обслужване на клиенти Helen of Troy) и на компетентния орган на Вашата държава членка.

Референтният номер (REF), партидният номер (LOT) и серийните номера на Вашия продукт трябва да бъдат предоставени, тъй като са важни за документирането и проследяването на Вашето запитване или оплакване. Партидният и серийният номер се намират в отделението за батерии. Датата на производство се съдържа в партидният номер, който може да бъде разчетен по следния начин:

Първите 3 цифри след партидният номер представляват денят в годината на производство. Следващите 2 цифри представляват последните две цифри на календарната година на производство, а буквата(ите) в края обозначават производителя на продукта. (Например: LOT: 12313tav означава, че този продукт е произведен в ден 123, на 2013 г. от производител с код tav.)

Гаранция

За заявки за поддръжка, моля, посетете www.HelenofTroy.com/emea-en/support или потърсете информация за контакт със сервизен център на последната страница на това ръководство.

Само за Обединеното кралство: Тази гаранция не оказва влияние върху законовите Ви права на потребител

Popis výrobku

- 1 Jednorázový hygienický kryt (balení obsahuje krabici s 20 ks + 1 již nasazený kus) LF40/LF20
- 2 Hrot čidla
- 3 Čidlo
- 4 Indikátor stability ExacTemp™
- 5 Uvolňovač hygienického krytu
- 6 Displej
- 7 Tlačítko technologie Age Precision® a tlačítko paměti
- 8 Vypínač
- 9 Tlačítko zahájení měření (Start)
- 10 Kryt baterií (2 baterie 1,5 V typu AA (LR06))
- 11 Ochranný kryt

Popis výrobku

Ušní teploměr Braun ThermoScan® je pečlivě navržen a vyroben pro přesné, bezpečné a rychlé měření teploty v uchu. Tvar čidla teploměru brání příliš hlubokému zasunutí do zevního zvukovodu a případnému poškození ušního bubínku. Stejně jako u jiných teploměrů je přesný výsledek měření teploty závislý na použití správné techniky. Z tohoto důvodu je třeba se před použitím řádně seznámit s tímto návodem.

Zamýšlené použití a kontraindikace

Ušní teploměr ThermoScan® značky Braun je určen k občasnému měření tělesné teploty v domácím prostředí u pacientů všech věkových kategorií – od novorozenců s normální porodní hmotností (narozených v termínu) až po lidi v důchodovém věku. Teploměr lze používat opakovaně. Hygienický kryt Braun je zařízení určené k jednorázovému použití. Jeho účelem je zachovat přesnost měření, žádanou úroveň hygieny a zabránit křížové kontaminaci.

Tento výrobek není určen k diagnostikování chorob, je však vhodný ke sledování teploty. Použití tohoto teploměru nemůže nahradit konzultaci s lékařem.

Tento teploměr není určen ke klinickému použití v odborném prostředí, ale pouze k domácímu použití. Funkce Age Precision není určena pro předčasně narozené děti ani pro děti, které jsou vzhledem ke svému gestačnímu věku menšího vzrůstu. Tento teploměr není určen k interpretaci hypotermických teplot. Nenechávejte děti do 12 let, aby si měřily teplotu bez dozoru.

Použití teploměru IRT6520 nelze použít jako náhradu konzultace s lékařem.

Varování a bezpečnostní opatření

- Poradte se prosím s lékařem, pokud pozorujete příznaky, jako je nevysvětlitelná podrážděnost, zvracení, průjem, dehydratace, změny chuti k jídlu, změny v míře aktivity, záchvat, bolest svalů, třes, ztuhlý krk, bolest při močení atd., a to bez ohledu na barvu podsvícení i při nepřítomnosti zvýšené teploty.
- Pokud na teploměru naměříte zvýšenou teplotu (žluté nebo červené podsvícení displeje), obraťte se na lékaře.

Rozsah okolní provozní teploty tohoto teploměru je 10 až 40 °C (50 až 104 °F). Nevystavujte teploměr extrémním teplotám (pod -25 °C / -13 °F nebo nad 55 °C / 131 °F) nebo nadměrné teplotě (> 95 % RH). Tento teploměr smí být používán pouze s originálními jednorázovými hygienickými kryty Braun ThermoScan (LF 40).

V zájmu prevence nepřesného měření používejte tento teploměr vždy s nasazeným novým, čistým hygienickým krytem.

Pokud teploměr omylem použijete bez hygienického krytu, očistěte čočku (viz kapitola „Údržba a čištění“). Hygienické kryty uchovávejte mimo dosah dětí.

Teploměr neupravujte bez souhlasu výrobce.

Rodiče či opatrovníci by měli v případě jakýchkoliv neobvyklých známek nebo příznaků zavolat lékaři.

Například dítě, u něhož se objevilo podráždění, zvracení, průjem, dehydratace, záchvat, změna aktivity nebo chuti k jídlu, aniž by mělo zvýšenu teplotu nebo horečku, může i přesto vyžadovat lékařskou péči.

Závažnost onemocnění dětí, jež užívají antibiotika, analgetika nebo antipyretika, nelze hodnotit pouze na základě naměřené teploty.

Zvýšená teplota naměřená pomocí funkce Age Precision™ může signalizovat závažné onemocnění, zejména u dospělých osob vyššího věku, celkově zesláblých osob, osob s oslabenou imunitou nebo novorozenců a kojenců. Pokud dojde ke zvýšení teploty u následujících osob, okamžitě vyhledejte odbornou pomoc:

- Novorozenci a kojenci ve věku do 3 měsíců (pokud teplota překročí 37,4 °C (99,4 °F), okamžitě se poraďte s lékařem).
- Pacienti starší 60 let.
- Pacienti trpící cukrovkou (diabetes mellitus) nebo s oslabeným imunitním systémem (např. HIV pozitivní, užívající protinádorovou chemoterapii, podstupující chronickou steroidovou léčbu nebo které mají odoperovanou slezinu).
- Pacienti upoutaní na lůžko (např. klienti v domě s pečovatelskou službou, osoby po mrtvici, chronicky nemocní, osoby zotavující se po operaci),
- Pacienti po transplantaci (např. jater, srdce, plíce, ledviny).

U osob vyššího věku se nemusí horečka nebo zvýšená teplota vůbec projevit.

Tento teploměr obsahuje malé části – u dětí hrozí nebezpečí spolknutí a zablokování dýchacích cest. Vždy uchovávejte teploměr mimo dosah dětí.

Technologie Age Precision®

Klinický výzkum ukázal, že se definice horečky mění s tím, jak se z novorozence stává starší dítě a následně z dítěte dospělý¹.

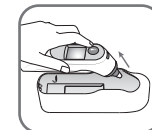
Technologie Age Precision™ od společnosti Braun vás zbaví nejistoty ohledně interpretace naměřené teploty u všech členů rodiny.

Pomocí tlačítka Age Precision jednoduše zvolte vhodné nastavení věku a změřte teplotu. Barevný displej se zbarví zeleně, žlutě nebo červeně, což vám pomůže porozumět naměřené hodnotě teploty.

¹ Herzog, L. Phillips, S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383–390.

Návod na použití teploměru Braun ThermoScan®

1. Vyjměte teploměr z ochranného pouzdra.



2. Stiskněte tlačítko napájení .

Při interní automatické kontrole přístroje se na displeji zobrazí všechny segmenty. Pak se na 5 sekund zobrazí naposledy naměřená teplota.

3. Pokud bliká kontrolka hygienického krytu, je nutné kryt nasadit.

Pro zajištění přesného měření nasadte před každým měřením nový, čistý hygienický kryt.

Nový hygienický kryt nasadíte zasunutím čidla teploměru přímo do hygienického krytu uvnitř krabičky. Pak teploměr vytáhněte.

Upozornění: Bez nasazeného hygienického krytu nebude teploměr Braun ThermoScan fungovat.

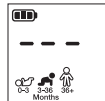


4. Vyberte věk pomocí tlačítka Age Precision  (viz dole). Stisknutím tlačítka přepínejte mezi jednotlivými věkovými skupinami.

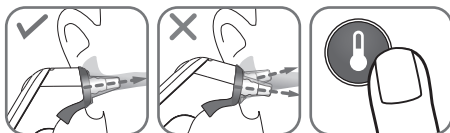
POZNÁMKA: Abyste mohli provést měření, musíte zvolit věk.




Jakmile displej odpovídá obrázku níže, je teploměr připraven k měření.



5. Čidlo IRT v plném rozsahu zasuňte do zevního zvukovodu a nasměrujte ho vodorovně se zvukovodem – tedy směrem k ušnímu bubínku a ne ke stěnám zvukovodu.



Po správném umístění stiskněte a zase pusťte tlačítko Start .

6. Kontrolka indikátoru stability ExacTemp™ bude při měření teploty blikat. Po úspěšném změření teploty se kontrolka rozsvítí na dobu 3 sekund.

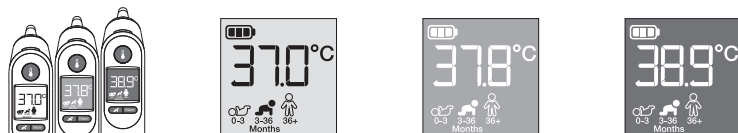
POZNÁMKA: Pokud bylo čidlo během měření správně zasunuto do zvukovodu, ozve se dlouhý pípnutí, které signalizuje konec měření.




Pokud čidlo nebylo dostatečnou dobu umístěno ve stabilní poloze ve zvukovodu, zazní sled krátkých zvukových signálů, zhasne kontrolka indikátoru stability ExacTemp a na displeji se zobrazí chybové hlášení (POS = nesprávná poloha).


Další informace naleznete v kapitole „Chyby a jejich řešení“.




7. Potvrzovací pípnutí signalizuje provedení přesného měření teploty. Výsledek je zobrazen na displeji. Zobrazené měření teploty odpovídá orální teplotě.



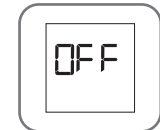
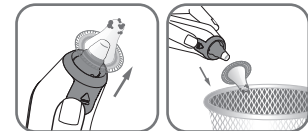
Věková skupina	Zelená Normální teplota	Žlutá Horečka	Červená Vysoká horečka
 0–3 měsíce	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)	X	> 37,4 °C (> 99,4 °F)
 3–36 měsíců	≥ 35,4 – ≤ 37,6 °C (≥ 95,7 – ≤ 99,6 °F)	> 37,6 – ≤ 38,5 °C (> 99,6 – ≤ 101,3 °F)	> 38,5 °C (> 101,3 °F)
 36 měsíců – dospělý	≥ 35,4 – ≤ 37,7 °C (≥ 95,7 – ≤ 99,9 °F)	> 37,7 – ≤ 39,4 °C (> 99,9 – ≤ 103,0 °F)	> 39,4 °C (> 103,0 °F)

8. Chcete-li měřit teplotu znovu, stiskněte uvolňovací tlačítko , čímž se odstraní použitý hygienický kryt. Použitý kryt zlikvidujte a nasadte nový, čistý hygienický kryt.

POZNÁMKA: Pokud neprovedete změnu, použije se naposledy použité nastavení věku.

Ušní teploměr Braun ThermoScan se po 60 sekundách nečinnosti automaticky vypne. Teploměr lze vypnout také stisknutím tlačítka napájení .

Na displeji krátce blikne nápis OFF a poté zhasne.



Tipy pro měření teploty

Jednorázový hygienický kryt vyměňujte při každém použití, abyste zachovali přesnost a hygienické podmínky a zabránili křížové kontaminaci. Ušní maz a nečistoty na hrotu hygienického krytu mohou vytvořit překážku mezi senzorem a infračerveným zářením emitovaným uchem, a tím ovlivnit přesnost měření.



Na měření teploty v uchu mohou mít vliv vnější faktory, jako např. nasazení nesprávné sondy, použití nebo znečištění hygienický kryt.

Klinické studie prokázaly, že přesnost měření ušním teploměrem je ovlivněna variabilitou použitých technik. **Pro přesné měření je klíčová správná poloha čidla.**

Teplota v pravém a levém uchu se liší, vždy porovnávejte měření ze stejného ucha. Přírozený fyziologický rozdíl může činit 0,2 °C. Při nepřítomnosti zavádějících faktorů použijte pro interpretaci stavu pacienta u vysoce rizikové populace (jako jsou kojenci nebo lidé s oslabenou imunitou) vyšší ze dvou naměřených hodnot.

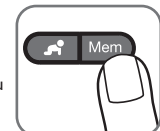
V následujících případech počkejte před měřením teploty 20 minut: extrémní změny v pokojové teplotě, naslouchátko, ležení na polštáři. Použijte neošetřené ucho, pokud byly do ušního kanálu použity ušní kapky nebo jiné léky.

Paměť teploměru

1. Tento model uchovává posledních devět naměřených teplot. Chcete-li zobrazit uložené hodnoty, musí být teploměr zapnutý.

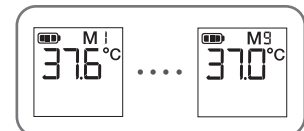
2. Stiskněte tlačítko **Mem**.

Na displeji se zobrazí teplota a po uvolnění tlačítka **Mem** se zobrazí uložená teplota pro danou pozici paměti a symbol „M“.



3. Při každém stisknutí tlačítka **Mem** se zobrazí uložený údaj a písmeno M označující jednotlivá měření teploty (např. M2).

Pokud není tlačítko paměti stisknuto po dobu 5 sekund, režim paměti se automaticky ukončí.



Osvětlení displeje

Teploměr je vybaven nočním osvětlením displeje pro případ měření při slabém světle.

Osvětlení se zapne při stisku jakéhokoliv tlačítka. Osvětlení zůstane zapnuté ještě po dobu 15 sekund nečinnosti, i když už byla teplota změřena.




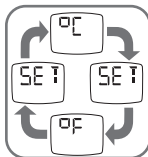
Přepínání teploty mezi °C a °F

Váš přístroj Braun ThermoScan se dodává s aktivovanou Celsiovou stupnicí (°C). Pokud chcete přepnout na Fahrenheitovu stupnici (°F), případně z Fahrenheitovy stupnice na Celsiovou stupnici, postupujte takto:


1. Ujistěte se, že je teploměr vypnutý.

2. Stiskněte a podržte tlačítko napájení . Přibližně po 3 sekundách se na displeji zobrazí tato sekvence: °C / SET / °F / SET.

3. Jakmile se zobrazí požadovaná teplotní stupnice, uvolněte tlačítko napájení . Ozve se krátké pípnutí potvrzující nové nastavení a poté se teploměr automaticky vypne.



Údržba a čištění

 Hrot sondy je nejcitlivější částí teploměru. Pro zajištění přesných měření je nutno jej udržovat čistý a neporušený. Při náhodném použití teploměru bez hygienického krytu vyčistěte hrot sondy následovně:

Velmi jemně otřete povrch vatovou tyčinkou nebo měkkým hadříkem navlhčeným líhem. Po úplném uschnutí líhu můžete nasadit nový hygienický kryt a změřit teplotu.

Je-li hrot čidla poškozený, obraťte se na zákaznické oddělení.

Pomocí měkkého suchého hadříku vyčistěte displej a vnější povrch teploměru. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. Nikdy neponořujte teploměr do vody ani jiné kapaliny. Teploměr a hygienické kryty skladujte na suchém místě prostém prachu a nečistot mimo přímé sluneční světlo.

Náhradní hygienické kryty (LF 40) lze zakoupit ve většině obchodů, v nichž se prodávají teploměry Braun ThermoScan.



Výměna baterií


Teploměr se dodává se dvěma bateriemi typu AA 1,5 V (LR 06). Pro nejlepší výkon doporučujeme alkalické baterie.

1. Jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie, vložte nové baterie.

2. Otevřete přihrádku s bateriemi. Vyměňte staré baterie a nahraďte je novými. Při vkládání dbejte na správnou polaritu.









3. Zatlačte kryt bateriové sekce na místo.



 Vybité baterie zlikvidujte. Nesmí se likvidovat spolu s běžným domovním odpadem, ale je nutné odevzdat je v příslušném sběrném středisku nebo maloobchodníkovi.

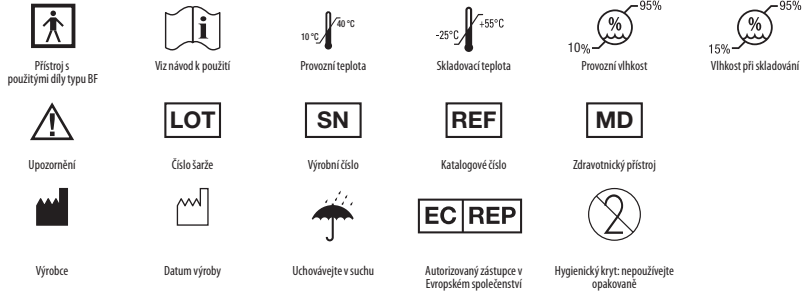


Chyby a jejich řešení

Chybové hlášení	Situace	Řešení
	Není nasazen hygienický kryt.	Nasadte nový čistý hygienický kryt.
	Čidlo teploměru nebylo správně umístěno ve zvukovodu. Nebylo možné provést přesné měření.	Dbejte na správnou a stabilní polohu čidla. Vyměňte hygienický kryt a čidlo umístěte znovu. Pro zahájení nového měření stiskněte tlačítko Start.
	Teplota okolí je mimo povolený rozsah pro použití (10 až 40 °C, čili 50 až 104 °F).	Ponechte teploměr 30 minut v místnosti s teplotou v rozsahu od 10 do 40 °C, neboli 50 až 104 °F.
	Naměřená teplota je mimo rozsah běžné tělesné teploty člověka (34–42,2 °C, neboli 93,2–108 °F).	Ujistěte se, zda jsou hrot čidla a čočka čisté a zda je osazen nový čistý hygienický kryt. Ujistěte se, že je teploměr správně zasunutý. Pak proveďte nové měření.
	Hi = příliš vysoká Lo = příliš nízká	
	Chyba systému – displej autotestu průběžně bliká, nezazní krátký zvukový signál a nezobrazí se symbol připravenosti. Pokud chyba přetrvává, Pokud chyba i nadále přetrvává,	Vyčkejte 1 minutu, až se teploměr automaticky vypne, a poté jej znovu zapněte. ... resetujte teploměr tak, že vyjmete a poté znovu vrátíte baterie. ... obraťte se na zákaznické oddělení.
	Baterie je téměř vybitá, avšak teploměr ještě pracuje správně.	Vložte nové baterie.
	Baterie je již tak vybitá, že nelze provést správné měření.	Vložte nové baterie.

Specifikace výrobku

Zobrazovaný rozsah teploty:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Provozní rozsah teploty okolí:	10–40 °C	(50–104 °F)
Rozsah teploty pro skladování:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Provozní relativní vlhkost:	10–95 % relativní vlhkosti (nekondenzující)	
Relativní vlhkost při skladování:	15–95 % relativní vlhkosti	
Rozlišení displeje:	0,1 °C nebo °F	
Přesnost zobrazeného teplotního rozsahu	Maximální laboratorní chyba	
35–42 °C (95–107,6 °F):	±0,2 °C	(±0,4 °F)
Mimo tento rozsah:	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Klinická opakovatelnost:	±0,14 °C	(±0,26 °F)
Životnost baterie:	2 roky / 350 měření	
Typ baterie:	2 x 1,5V baterie typu AA (LR 06)	
Životnost přístroje:	5 let	
Příslušenství:	Hygienický kryt, LF40/LF20, jednorázový	
Místo referenčního orgánu:	Orální ekvivalent	
Tento teploměr je určen pro provoz v atmosférickém tlaku 1 nebo v nadmořských výškách s atmosférickým tlakem do 1 atm (700–1060 hPa).		




Může dojít ke změně bez upozornění.

Tento zdravotnický přístroj je označen značkou CE a je vyroben v souladu se směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a dalších platných směrnic a/nebo předpisů uvedených v prohlášení o shodě EU. Za shodu výrobku s normou plně odpovídá společnost Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švýcarsko.

Laboratorní přesnost požadovaná normou ASTM v zobrazovaném rozsahu od 37 °C do 39 °C (98 do 102 °F) je $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F), zatímco pro rtuťové a elektronické teploměry je podle norem ASTM E 667-86 a E 1112-86 požadována přesnost $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F).

Tabulky elektromagnetické kompatibility (EMC) a spotřebitelská karta jsou k dispozici na našich internetových stránkách www.hot-europe.com/support.

Na ZDRAVOTNICKÉ ELEKTRICKÉ PŘÍSTROJE mohou mít vliv přenosná a mobilní radiokomunikační zařízení.

 Po skončení praktické životnosti výrobek nelikvidujte v domovním odpadu. Můžete jej odevzdat svému místnímu prodejci nebo v příslušném sběrném místě ve vaší zemi.

Kalibrace

Při výrobě je tento výrobek kalibrován. Pokud se používá v souladu s návodem k použití, není nutná jeho opětovná kalibrace. Pokud byste měli kdykoli pochybnosti o přesnosti měření, obraťte se na našeho servisního zástupce (kontaktní údaje jsou uvedeny na poslední straně) nebo navštivte web www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Dotazy

V Evropě platí povinnost všechny závažné události (např. úmrtí, život ohrožující zranění, chirurgický zákrok apod.), k nimž došlo v souvislosti s tímto teploměrem, ohlásit společnosti Kaz Europe (viz čísla zákaznického oddělení společnosti Helen of Troy) a příslušnému orgánu vašeho členského státu.

V případě jakýchkoli dotazů nebo reklamací musíte uvést referenční číslo, číslo šarže a výrobní číslo výrobku, aby bylo možné váš dotaz nebo reklamaci zaznamenat a řešit. Číslo šarže (LOT) a výrobní číslo naleznete v prostoru pro baterie. Datum výroby je uvedeno v čísle LOT a lze ho rozklíčovat následujícím způsobem:

První 3 číslice čísla šarže znamenají den v roce, kdy byl výrobek vyroben. Další 2 číslice jsou posledními číslicemi kalendářního roku výroby a písmeno/písmena na konci určují výrobce (např.: ŠARŽE č.: 12313tav – tento výrobek byl vyroben v den 123., rok 2013 u výrobce s kódem tav).

Záruka

S žádostmi o podporu se prosím obraťte na www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ nebo použijte kontaktní údaje servisu uvedené na poslední straně tohoto návodu.

Platí pouze pro Velkou Británii: tato záruka nemá v žádném případě vliv na vaše práva vyplývající ze zákona.

Produktbeskrivelse

- ① Hygienehætte til engangsbrug (æske med 20 stk. medfølger + 1 allerede monteret) LF40/LF20
- ② Sondespids
- ③ Probe
- ④ ExacTemp™ stabilitetsindikator
- ⑤ Hygiene cap-ejektor
- ⑥ Display
- ⑦ Age Precision® Technology og Memory-knapper
- ⑧ Tænd/sluk-knap
- ⑨ Startknap
- ⑩ Batterirumsdæksel (2 X 1,5V type AA (LR06) batterier)
- ⑪ Beskyttelseshætte

Produktbeskrivelse

Braun ThermoScan® øretermometret er omhyggeligt udviklet til nøjagtig, hurtig og sikker temperaturmåling i øret. Formen på termometrets sonde forhindrer, at det stikkes for langt ind i øregangen, hvilket kan skade trommehinden. Som med alle termometre er det dog vigtigt at bruge den rigtige teknik for at kunne måle temperaturen nøjagtigt. Derfor bør du læse hele brugsanvisningen grundigt.

Tilsigtet brug og kontraindikationer

Braun ThermoScan® øretermometret er beregnet til hjemmebrug til periodisk måling af kropstemperaturen hos personer i alderen fra normalvægtige (fuldbårne) nyfødte til ældre voksne. Termometret kan genbruges. Braun beskyttelseshætten er en engangsanordning til engangsbrug og er beregnet til at opretholde nøjagtigheden af målingen, hygiejne og forhindre krydskontaminering.

Det er ikke hensigten, at dette produkt skal diagnosticere nogen sygdom, men det er et nyttigt screeningværktøj til temperatur. Brug af dette termometer er ikke beregnet til at erstatte konsultation hos din læge.

Dette termometer er ikke beregnet til klinisk professionel brug og er kun til hjemmebrug. Age Precision Technology-funktionen er ikke beregnet til præmature spædbørn og meget små nyfødte. Dette termometer er ikke beregnet til at fortolke hypotermiske temperaturer. Lad ikke børn under 12 år tage deres egen temperatur uden overvågning.

Brug af IRT6520 er ikke beregnet som erstatning for konsultation af din læge.



Advarsler og forholdsregler

- Kontakt lægen, hvis du ser symptomer såsom uforklarlig irriterabilitet, opkastning, diarré, dehydrering, forandringer i appetit eller aktivitetsniveau, kramper, muskelsmerter, rystelser, stiv nakke, smerter ved urinering osv. uanset farven på baggrundslyset, eller fravær af feber.
- Kontakt lægen, hvis termometret viser forhøjet temperatur. (gult eller rødt baggrundslys).

Den omgivende driftstemperatur for dette termometer er mellem 10 og 40 °C (50 og 104 °F). Termometret må ikke udsættes for ekstreme temperaturer (under -25 °C/-13 °F eller over 55 °C/131 °F) eller for høj fugtighed (>95 % RF). Dette termometer må kun bruges sammen med ægte Braun ThermoScan-engangshygienehætter (LF 40).


Brug altid termometret med en ny, ren hygiejnehætte påsat for at undgå unøjagtige målinger.

Hvis termometret utilsigtet bruges uden hygiejnehætte, skal linsen renses (se afsnittet "Pleje og rengøring"). Opbevar hygiejnehætter utilgængeligt for børn.

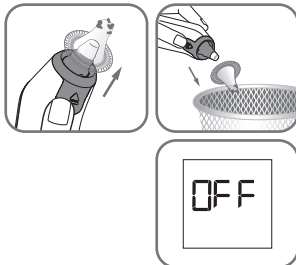
Dette apparat må ikke ændres uden producentens tilladelse.

- For den næste måling skal du trykke på Eject-knappen  for at fjerne og kassere den brugte hygiejnehætte og sætte en ny, ren hygiejnehætte på.

BEMÆRK: Standardindstillingen er den sidst anvendte aldersindstilling, hvis du ikke ændrer den.

Braun ThermoScan Øretermometeret slukker automatisk efter 60 sekunders inaktivitet. Termometeret kan også slukkes ved at trykke på tænd/sluk-knappen .

“OFF” (slukket) blinker kort på displayet, som derefter bliver tomt.



Tips til temperaturmåling

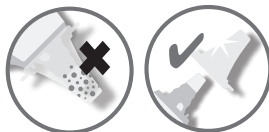
Hygiene caps til engangsbrug skal udskiftes efter hver brug for at sikre nøjagtighed og hygiejne samt forebygge krydskontaminering. Selv et mikroskopisk lag af ørevoks og snavs på spidsen af Hygiene cap kan danne en forhindring mellem sensoren og den infrarøde varme, der udstråles fra øret, hvilket kan påvirke målenøjagtigheden.

Eksterne faktorer såsom ringe følerudsiftning, brugt hygiejnehætte eller snavset hygiejnehætte kan påvirke temperaturmålinger i øret.

I kliniske undersøgelser har præcision og nøjagtighed af øretermometermåling vist sig at være påvirket af variation i brugerteknik. **Korrekt probeplacering er afgørende for nøjagtige målinger.**

Temperaturen i højre og venstre øre er forskellig, sammenlign altid målinger fra det samme øre. Den naturlige fysiologiske forskel kan være på 0,2 °C. Hvis der ikke er forvirrende faktorer, skal man i højrisikopopulationer (f.eks. spædbørn eller immundepressive personer) bruge den højeste af de to til at bekræfte patientens tilstand.

I følgende tilfælde skal du vente i 20 minutter, inden du tager en temperatur: ekstreme ændringer i stuetemperaturen, høreapparat, liggende på en pude. Anvend det ubehandlede øre, hvis øredråber eller anden medicin er givet i øregangen.



Hukommelsesfunktion

- Denne model gemmer de sidste 9 temperaturmålinger. Termometeret skal være tændt for at kunne vise en gemt måling.

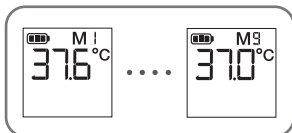
- Tryk på knappen **Mem**.

Displayet viser temperaturen, og når du slipper knappen **Mem**, vises den gemte temperatur for det pågældende hukommelsesnummer sammen med “M”.



- Hver gang der trykkes på knappen **Mem**, vises den gemte måling og et M for at angive hver temperaturmåling (f.eks. M2).

Hukommelsesfunktionen lukker automatisk, hvis man ikke trykker på hukommelsesknappen i 5 sekunder.



Sådan oplyses displayet



Termometeret har et bekvemt natlys, som oplyser displayet i svag belysning.

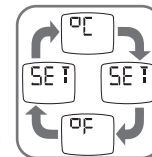
Lys tændes, når du trykker på en hvilken som helst knap. Det forbliver tændt, indtil termometeret har været inaktivt i op til 15 sekunder, også efter temperaturen er taget.




Sådan skiftes temperaturen mellem °C og °F

Braun ThermoScan-termometeret leveres med Celsius- (°C) temperaturskalaen aktiveret. Hvis du vil skifte til Fahrenheit (°F) og/eller tilbage fra Fahrenheit til Celsius, skal du gøre følgende:

- Sørg for, at termometeret er slukket.
- Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den nede . Efter ca. 3 sekunder vises denne sekvens på displayet: °C / SET / °F / SET.
- Slip  tænd/sluk-knappen, når den ønskede temperaturskala vises. Der høres et kort bip for at bekræfte den nye indstilling. Herefter slukker termometeret automatisk.



Pleje og rengøring

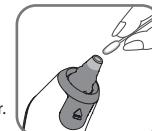
 Følerspidsen er termometerets mest skrøbelige del. Den skal være ren og intakt for at sikre nøjagtige målinger. Hvis termometeret nogensinde bruges utilsigtet uden hygiejnehætte, skal følerspidsen rengøres på følgende måde:

Aftør meget forsigtigt overfladen med en vatpind eller en blød klud fugtet med sprit. Efter at spritten er tørret helt, kan du påsætte en ny hygiejnehætte og måle temperaturen.

Hvis følerspidsen er beskadiget, bedes du kontakte kundeservice.

Brug en blød, tør klud til at rengøre termometerets display og ydre. Brug ikke slibende rensmidler. Nedsænk aldrig dette termometer i vand eller anden væske. Opbevar termometeret og hygiejnehætterne på et tørt sted, fri for støv og kontaminering samt væk fra direkte sollys.

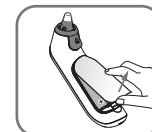
Hygiejnehætter (LF 40) kan købes i de fleste butikker, der sælger Braun ThermoScan.




Udskiftning af batterier

Termometeret leveres med to 1,5V type AA (LR 06) batterier. Vi anbefaler alkaliske batterier for den bedste ydeevne.

- Sæt nye batterier i, når batterisymbolet vises på displayet.
- Åbn batterirummet. Tag batterierne ud, og udskift dem med nye. Sørg for, at polerne vender rigtigt.
- Klik batterirumsdækslet på igen.



 Kassér kun opbrugte batterier. De skal ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men på passende indsamlingssteder eller hos din forhandler.



Fejl og fejlfinding

Fejlmeddelelse	Situation	Løsning
	Der er ikke påsat en hygiejnehætte.	Sæt en ny, ren hygiejnehætte på.
	Termometrets føler er ikke anbragt rigtigt i øret. Det var ikke muligt at opnå en nøjagtig måling.	Sørg for, at proben anbringes korrekt og forbliver stabil. Udskift hygiejnehætten, og sæt den nye rigtigt på. Tryk på startknappen for at tage en ny måling.
	Den omgivende temperatur ligger ikke inden for det tilladte driftsområde (10 – 40 °C eller 50 – 104 °F).	Lad termometret ligge i 30 minutter i et lokale, hvor temperaturen er mellem 10 og 40 °C eller 50 og 104 °F.
	Den målte temperatur ligger ikke inden for intervallet for typisk temperatur hos mennesker (34 – 42,2 °C eller 93,2 – 108 °F). HI = for høj	Sørg for, at følerspidsen og linsen er rene, og at der sidder en ny, ren hygiejnehætte på. Sørg for, at termometret er indsat korrekt. Tag dernæst temperaturen på ny.
	LO = for lav	
	Systemfejl – selvtestdisplayet blinker kontinuerligt og efterfølges ikke af klar-bippet og klar-symbolet.	Vent 1 minut, indtil termometret slukker automatisk, tænd derefter igen.
	Hvis fejlen varer ved,	... nulstil termometret ved at tage batterierne ud og sætte dem i igen.
	Hvis fejlen stadig varer ved,	... kontakt servicecentret.
	Batteriet er lavt, men termometret vil stadig fungere korrekt.	Isæt nye batterier.
	Batteriet er for lavt til at kunne tage en korrekt temperaturmåling.	Isæt nye batterier.

Produktspecifikationer

Vist temperaturområde:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Omgivende temperaturinterval for betjening:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Opbevaringstemperatur:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Relativ luftfugtighed ved drift:	10-95 % relativ fugtighed (ikke kondenserende)	
Relativ luftfugtighed ved opbevaring:	15-95 % relativ fugtighed	
Displayopløsning:	0,1 °C eller °F	
Nøjagtighed for det viste temperaturområde	Maksimal laboratoriefejl	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	±0,2 °C	(±0,4 °F)
Uden for dette område:	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Klinisk repeatabilitet:	±0,14 °C	(±0,26 °F)
Batterilevetid:	2 år/350 målinger	
Batteritype:	2 x 1,5V type AA (LR 06) batterier	
Levetid:	5 år.	
Tilbehør:	Hygiejnehætte, LF40/LF20, engangsbrug	
Referencemyndighed:	Mundtlig ækvivalent	
Dette termometer er specificeret til at fungere ved 1 atmosfæres tryk eller i højder med et atmosfæretryk på op til 1 atmosfæres tryk (700 - 1060 hPa).		

Udstyr med anvendte dele af type BF	Se brugsanvisningen	Driftstemperatur	Opbevaringstemperatur	Luftfugtighed for drift:	Opbevaringsfugtighed
Forsigtig	Partikode	Serienummer	Katalognummer	Medicinsk udstyr	
Producent	Fremstillingsdato	Holdes tørt	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab	Hygiejnehætte: Må ikke genbruges	

Der tages forbehold for ændringer uden varsel.

Dette medicinske udstyr er CE-mærket og fremstillet i overensstemmelse med direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU og andre gældende direktiver og/eller forskrifter som angivet i EU-overensstemmelseserklæringen. Det fulde ansvar for produktets overensstemmelse med standarden påhviler Kaz Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz.

Krav til ASTM-laboratorienøjagtighed i visningsintervallet 37 til 39 °C for infrarøde termometre er ± 0,2 °C, hvorimod kravet for kviksølvtermometre og elektroniske termometre pr. ASTM-standarderne E667-86 og E1112-86 er ± 0,1 °C. EMC-tabeller og forbrugerkort (Consumer Card) kan hentes på vores hjemmeside på www.hot-europe.com/support.

Bærbart og mobil RF-kommunikationsudstyr kan påvirke MEDICINSK ELEKTRISK UDSTYR.

Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindelig husholdningsaffald efter endt levetid. Bortskaffelse kan ske hos din lokale forhandler eller på lokale indsamlingssteder.

Kalibrering

Dette produkt er kalibreret på fremstillingstidspunktet. Hvis det anvendes i henhold til brugervejledningen, er periodisk kalibrering ikke nødvendig. Hvis du tvivler på målingens nøjagtighed, bedes du kontakte vores servicerepræsentant (se sidste side for kontaktoplysninger) eller gå til www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Spørgsmål

I Europa skal alle alvorlige hændelser (f.eks. dødsfald, livstruende personskade, kirurgiske indgreb osv.), der har fundet sted i forbindelse med dette termometer, rapporteres til Kaz Europe (se telefonnumre til Helen of Troy Consumer Service) og til den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

Produktets REF, LOT- og serienumre skal angives, da de er altafgørende for at registrere og følge op på din forespørgsel eller dit krav. LOT- og serienumrene findes i batterirummet. Fremstillingsdatoen angives af LOT-nummeret og kan aflæses som forklaret nedenfor:

De første 3 cifre i LOT-nummeret står for dagen i fremstillingsåret. De næste 2 cifre står for de sidste to tal i fremstillingsåret, og bogstavet/bogstaverne i slutningen angiver producenten af produktet (f.eks. betyder LOT-nr. 12313tav, at dette produkt er fremstillet dag 123 i år 2013 af producenten, hvis kode er tav.)

Garanti

For supportanmodninger bedes du gå til www.HelenofTroy.com/emea-en/support eller finde kontaktoplysninger for service på sidste side i denne brugervejledning.

Kun UK: Denne garanti påvirker på ingen måde dine rettigheder i henhold til loven.

Descripción del producto

- 1 Funda desechable Hygiene cap (se suministra una bolsa con 20 + 1 instalada) LF40/LF20
- 2 Punta de la sonda
- 3 Sonda
- 4 Indicador de estabilidad ExacTemp™
- 5 Eyector de Hygiene cap
- 6 Pantalla
- 7 Tecnología Age Precision® y botones de memoria
- 8 Interruptor de encendido y apagado
- 9 Botón de encendido
- 10 Puerta de las pilas (2 pilas de 1,5 V tipo AA (LR06))
- 11 Funda de protección

Descripción del producto

El termómetro de oído Braun ThermoScan® se ha desarrollado cuidadosamente para obtener mediciones de temperatura precisas, seguras y rápidas en el oído. La forma de la sonda del termómetro impide que el tímpano resulte dañado debido a una inserción demasiado profunda en el conducto auditivo. Sin embargo, como con cualquier termómetro, el uso de la técnica adecuada es fundamental para obtener temperaturas exactas. Por lo tanto, lea atentamente y minuciosamente todas las instrucciones.

Uso previsto y contraindicaciones

El termómetro de oído Braun ThermoScan® ha sido diseñado para su uso en el hogar para la toma intermitente de la temperatura corporal de pacientes, desde neonatos de peso normal (a término) hasta adultos geriátricos. El termómetro es reutilizable. Las fundas Hygiene cap de Braun son unos dispositivos de un solo uso y están pensadas para mantener la precisión de la medición, la higiene y evitar la contaminación cruzada.

Este producto no pretende diagnosticar ninguna enfermedad, pero es una herramienta útil para la detección de la temperatura. El uso de este termómetro no pretende sustituir la consulta con su médico.

Este termómetro no está destinado para uso clínico en un entorno profesional, sino únicamente para uso doméstico. La función de la tecnología Age Precision no está indicada para bebés prematuros o bebés pequeños para su edad gestacional. Tampoco está diseñado para interpretar temperaturas hipotérmicas. No permita que los niños menores de 12 años se tomen ellos mismos la temperatura sin supervisión.

El uso del termómetro IRT6520 no pretende sustituir la consulta con su médico.



Advertencias y precauciones

- Consulte con su médico en caso de síntomas como irritabilidad inexplicable, vómitos, diarrea, deshidratación, cambios de apetito o actividad, convulsiones, dolor muscular, escalofríos, rigidez en el cuello, dolor al orinar, etc., incluso sin presencia de fiebre, independientemente del color de la luz de fondo del aparato o de la ausencia de fiebre.
- Consulte con su médico en caso de que el termómetro muestre una temperatura alta (luces amarilla o roja de fondo).

El rango de temperaturas de funcionamiento de este termómetro es de 10 - 40 °C (50 - 104 °F). No exponga el termómetro a temperaturas extremas (por debajo de -25 °C/-13 °F o por encima de 55 °C/131 °F) o a una humedad excesiva (>95% HR). Este termómetro sólo debe utilizarse con fundas Hygiene caps desechables originales de Braun ThermoScan (LF 40).

Para evitar mediciones inexactas, use siempre este termómetro con una funda Hygiene cap nueva y limpia.

Si se utiliza el termómetro accidentalmente sin una funda Hygiene cap, límpiese la lente (vea la sección "Cuidado y limpieza"). Mantenga las fundas Hygiene caps fuera del alcance de los niños.

No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

Los padres/tutores deben consultar con el pediatra si observan algún signo o síntoma inusual. Por ejemplo, un niño que presente irritabilidad, vómitos, diarrea, deshidratación, convulsiones, cambios en el apetito o actividad, incluso en ausencia de fiebre, o que presente una temperatura baja, puede que todavía necesite recibir atención médica.

Los niños que estén recibiendo tratamiento con antibióticos, analgésicos o antipiréticos no deben ser evaluados únicamente mediante la toma de la temperatura para determinar la gravedad de su enfermedad.

La elevación de la temperatura indicada por Age Precision puede indicar una enfermedad grave, especialmente en ancianos, personas débiles, que tengan un sistema inmunitario debilitado o neonatos y lactantes. Consulte con un profesional de inmediato si se produce una subida de la temperatura y si está tomando la temperatura de:

- Neonatos y niños menores de 3 meses (consulte con su médico inmediatamente si la temperatura supera los 37,4 °C [o 99,4 °F])
 - pacientes mayores de 60 años
 - pacientes con diabetes mellitus o con un sistema inmunitario debilitado (ej., VIH positivo, quimioterapia antineoplásica, tratamiento crónico con esteroides, esplenectomía)
 - personas que están encamadas (por ejemplo, paciente de residencias de ancianos, ictus, enfermedad crónica, recuperación de cirugía)
 - Un paciente sometido a trasplante (por ejemplo, hígado, corazón, pulmón, riñón)
- La fiebre puede estar oculta o incluso no existir en los pacientes ancianos.

Este termómetro tiene piezas pequeñas que se pueden tragar o producir un riesgo de asfixia para los niños. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

Tecnología Age Precision®

La investigación clínica muestra la definición de los cambios de fiebre a medida que los recién nacidos pasan a ser niños y los niños, adultos¹.

La tecnología Age Precision de Braun ayuda a interpretar correctamente la temperatura de toda la familia.


Utilice simplemente el botón de la tecnología Age Precision para seleccionar el valor de edad adecuado, tome la temperatura y la pantalla codificada por colores brillará en verde, amarillo o rojo para ayudarle a entender la lectura de la temperatura.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Cómo usar el termómetro Braun ThermoScan®

1. Retire el termómetro de la funda de protección.



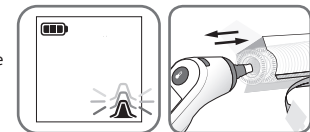
2. Pulse el interruptor de encendido y apagado .

Durante una autocomprobación interna, la pantalla muestra todos los segmentos. Después, la última temperatura medida se visualizará durante 5 segundos.


3. El indicador de la funda Hygiene cap parpadeará para indicar que se necesita una.

Para lograr mediciones exactas, asegúrese de instalar una funda Hygiene cap nueva y limpia antes de cada medición.

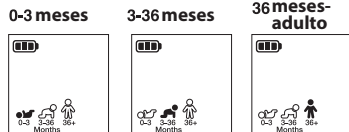
Instale una nueva funda Hygiene cap introduciendo la sonda del termómetro directamente en la Hygiene cap dentro de la caja y sacándola después con ella montada.



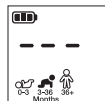
Nota: el termómetro ThermoScan de Braun no funcionará salvo que se instale una funda desechable Hygiene cap.

4. Seleccione la edad con el botón de la tecnología Age Precision  como se muestra a continuación. Pulse el botón para cambiar entre cada grupo de edad.


NOTA: Debe seleccionar una edad para poder realizar una medición.

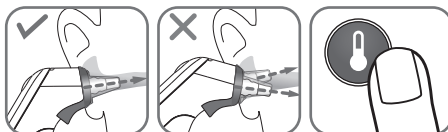


El termómetro está listo para medir la temperatura cuando la pantalla tiene el aspecto de las imágenes que se ven a



continuación.

5. Inserte a fondo y oriente la sonda IRT en el conducto auditivo asegurándose de que apunte hacia el tímpano y no hacia las paredes de este. Una vez bien colocada, pulse y suelte el botón de encendido .



6. La luz indicadora de estabilidad ExacTemp™ emitirá impulsos mientras la medición de la temperatura está en curso. La luz permanecerá encendida durante 3 segundos para indicar que se ha obtenido una lectura satisfactoria de la temperatura.

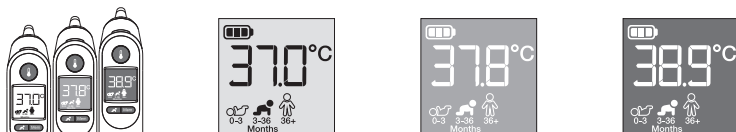
NOTA: Si la sonda se ha introducido correctamente en el conducto auditivo durante la medición, sonará un pitido largo para indicar que la medición ha terminado.




Si la sonda no se ha colocado todo el tiempo en una posición estable en el conducto auditivo, sonará una secuencia de pitidos cortos, la luz indicadora de estabilidad ExacTemp se apagará y la pantalla mostrará un mensaje de error (POS = error de posición).

Vea la sección «Errores y resolución de problemas» para obtener más información.




7. El pitido de confirmación indica que se ha realizado una medición exacta de la temperatura. El resultado aparece en pantalla. La lectura de la temperatura mostrada es equivalente a la temperatura oral.



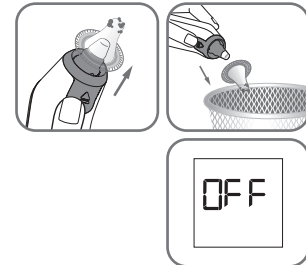
Rango de edad	Verde Temperatura normal	Amarillo Fiebre	Rojo Fiebre alta
 0-3 meses	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 meses	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 meses-adulto	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Para la siguiente medición, pulse el botón de expulsión  para retirar y desechar la funda Hygiene cap, y coloque una nueva Hygiene cap limpia.

NOTA: Por defecto, se utiliza el último ajuste de edad si no se cambia.

El termómetro de oído ThermoScan de Braun se apaga automáticamente tras 60 segundos de inactividad. El termómetro también se puede apagar pulsando el interruptor de encendido y apagado .

Parpadeará brevemente OFF (Apagar) en la pantalla y esta se quedará en blanco.



Consejos para tomar la temperatura

Reemplace la funda desechable Hygiene cap con cada uso para mantener la precisión y la higiene y evitar la contaminación cruzada. El cerumen y la suciedad en la punta de la funda Hygiene cap, incluso en una capa microscópica, pueden crear un obstáculo entre el sensor y el calor infrarrojo emitido por el oído y afectar a la precisión de la medición.

Factores externos como la instalación errónea de la sonda, una funda Hygiene cap usada o sucia pueden influir en las mediciones de la temperatura del oído.

En estudios clínicos, se ha demostrado que la precisión y la exactitud de la medición del termómetro de oído dependen de la variabilidad de la técnica del usuario. **La colocación correcta de la sonda es esencial para obtener mediciones precisas.**

La temperatura en el oído derecho e izquierdo es diferente, compare siempre las mediciones del mismo oído. La diferencia fisiológica natural puede llegar a 0,2 °C. En ausencia de factores de confusión, entre la población de alto riesgo (como los bebés o las personas inmunodeprimidas), utilice el más alto de los dos para interpretar el estado de salud del paciente.

En los siguientes casos, espere 20 minutos antes de tomar la temperatura: cambios extremos en la temperatura ambiente, uso de audífono, estar recostado sobre una almohada. Use el oído no tratado si se han aplicado gotas para los oídos u otros medicamentos en el canal auditivo.

Modo Memoria

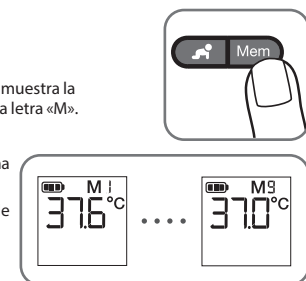
1. Este modelo almacena las últimas 9 mediciones de la temperatura. Para mostrar la medición almacenada, el termómetro debe estar encendido.

2. Pulse el botón **Mem**.

La pantalla muestra la temperatura y, cuando se suelta el botón **Mem**, se muestra la temperatura almacenada para ese número de memorización, junto con la letra «M».

3. Cada vez que se pulse el botón **Mem**, aparece la lectura almacenada y una M para indicar cada medición de temperatura (por ejemplo, M2).

Se sale automáticamente del modo Memoria si no se presiona el botón de memoria durante 5 segundos.



Para encender la pantalla

El termómetro incluye una luz nocturna muy práctica que ilumina la pantalla en un ambiente tenue.

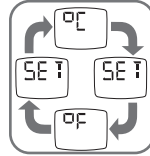
La luz se enciende cuando se pulsa algún botón, y permanecerá encendida hasta que el termómetro esté inactivo durante un periodo máximo de 15 segundos incluso después de haber tomado la temperatura.



Para cambiar la temperatura entre °C y °F

Su Braun ThermoScan se entrega con la escala de temperatura Celsius (°C) activada. Si desea cambiar a Fahrenheit (°F) y/o volver de Fahrenheit a Celsius, proceda como se indica a continuación:

- Asegúrese de que el termómetro está apagado.
- Mantenga pulsado el interruptor de encendido y apagado . Tras unos 3 segundos, la pantalla mostrará esta secuencia: °C / SET / °F / SET.
- Suelte el interruptor de encendido y apagado cuando aparezca la escala de temperatura deseada. Se escuchará un pitido corto para confirmar el nuevo valor de configuración; después, el termómetro se apaga automáticamente.



Cuidado y limpieza

La punta de la sonda, la parte más delicada del termómetro, debe estar limpia e intacta para asegurar unas lecturas exactas. Si el termómetro se utiliza accidentalmente sin una funda Hygiene cap, limpie la punta de la sonda como se indica a continuación:

Limpie muy suavemente la superficie con un bastoncillo de algodón o un paño suave humedecido con alcohol. Cuando se evapore completamente el alcohol, puede colocarse una nueva funda Hygiene cap y tomar de nuevo la temperatura.

Si la punta de la sonda está dañada, comuníquese con Atención al Cliente.

Con un paño suave y seco, limpie la pantalla y el exterior del termómetro. No utilice productos de limpieza abrasivos. No sumerja nunca este termómetro en agua ni en ningún otro líquido. Guarde el termómetro y las fundas Hygiene cap en un lugar seco, sin polvo ni contaminación y alejado de la luz solar directa.

Puede adquirir fundas Hygiene cap (LF 40) adicionales en la mayoría de los establecimientos donde se vende el termómetro ThermoScan de Braun.



Sustitución de las pilas

El termómetro se suministra con dos pilas de 1,5V de tipo AA (LR 06). Para un mejor funcionamiento, recomendamos pilas alcalinas.

- Instale pilas nuevas cuando aparezca el símbolo de una pila en la pantalla.
- Extraiga las pilas e instale pilas nuevas, asegurándose de que los polos están en la dirección correcta.
- Encaje la puerta de las pilas en su posición.



Deseche solo pilas vacías. No debe tirarlas en la basura doméstica, sino en un punto de recogida adecuado o en el punto de venta.



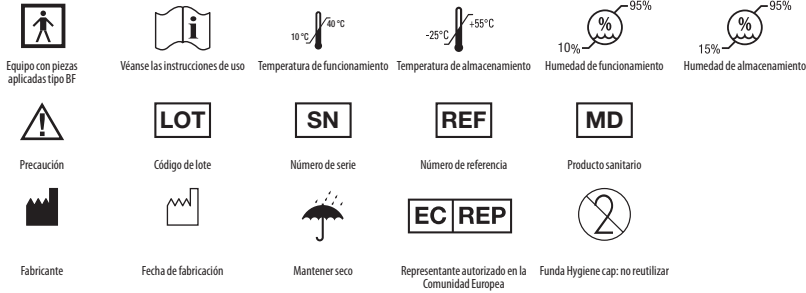
Errores y resolución de problemas

Mensaje de error	Situación	Solución
	El termómetro se entrega sin una funda Hygiene cap instalada.	Instale una nueva funda limpia Hygiene cap.
	La sonda del termómetro no se ha insertado de manera segura en el oído. No ha sido posible obtener una medición exacta.	Tenga cuidado de que la posición de la sonda sea correcta y permanezca estable. Cambie la funda Hygiene cap y repositone. Pulse el botón de encendido para empezar una nueva medición.
	La temperatura ambiente no está dentro del rango de funcionamiento permitido (10 – 40 °C o 50 – 104 °F).	Deje el termómetro durante 30 minutos en una habitación donde la temperatura sea entre 10 y 40 °C o 50 y 104 °F.
	La temperatura medida no está dentro del rango normal de temperatura en el ser humano (34 – 42,2 °C o 93,2 – 108 °F).	Asegúrese de que la punta de la sonda y la lente estén limpias y se haya instalado una nueva funda limpia Hygiene cap. Verifique que el termómetro esté bien insertado, y tome de nuevo la temperatura.
	LO = demasiado baja	
	Error del sistema: la pantalla de autocombprobación parpadea continuamente y no vendrá seguida por el pitido de listo y el símbolo de listo. Si persiste el error, Si el error todavía persiste.	Espera 1 minuto hasta que el termómetro se apague automáticamente; después, enciéndalo de nuevo. ...reinicie el termómetro quitando las pilas y volviéndolas a instalar. ... comuníquese con el centro de servicio técnico.
	La carga de las pilas es baja, pero el termómetro todavía funcionará correctamente.	Inserte nuevas pilas.
	La carga de las pilas es baja para obtener una medición correcta de la temperatura.	Inserte nuevas pilas.

Especificaciones del producto

Rango de la temperatura visualizada:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)	
Rango de temperatura ambiente de funcionamiento:	-25 °C – 55 °C	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Rango de temperaturas de almacenamiento:	-25 °C – 55 °C	(-13 °F – 131 °F)	
Humedad relativa operativa:	10-95 % de HR (sin condensación)		
Humedad relativa de almacenamiento:	15-95 % de HR		
Resolución de la temperatura visualizada:	0,1 °C o °F		

Precisión para rango de temperatura visualizada Error de laboratorio máximo
 35 – 42 °C (95 – 107,6 °F): ±0,2 °C (±0,4 °F)
 Fuera de este rango: ±0,3 °C (±0,5 °F)
 Repetibilidad clínica: ±0,14 °C (±0,26 °F)
 Duración de las pilas: 2 años/350 mediciones
 Tipo de pilas: 2 pilas de 1,5V tipo AA (LR06)
 Vida útil: 5 años
 Accesorio: funda Hygiene cap, LF40/LF20, un solo uso
 Sitio del cuerpo de referencia: Equivalente oral
 Este termómetro está especificado que funcione a una presión atmosférica de 1 o a altitudes con una presión atmosférica de hasta 1 (760-1060 hPa).




Sujeto a cambios sin aviso.

Este producto sanitario lleva la marca CE y está fabricado en conformidad con la Directiva 2011/65/UE relativa a Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS) y otras directivas y/o normativas aplicables, tal como se especifica en la Declaración de Conformidad de la UE. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Suiza, asume la plena responsabilidad de la conformidad del producto con la normativa en vigor.

La exactitud requerida por el laboratorio ASTM para pantallas de termómetros infrarrojos dentro del intervalo de 37 a 39 °C (98 a 102 °F) es de $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F), mientras que para termómetros de mercurio y termómetros electrónicos, las normas ASTM E667-86 y E1112-86 requieren $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F).

Las tablas CEM y la tarjeta del consumidor están disponibles en nuestra web: www.hot-europe.com/after-sales.

Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia pueden afectar a los APARATOS ELÉCTRICOS MÉDICOS.

 No deseche este producto junto con los residuos domésticos una vez agotada su vida útil. Puede desecharlo en una tienda de venta al público o un punto limpio debidamente autorizado.

Calibrado

Se ha calibrado este producto en el momento de su fabricación. Si se utiliza de acuerdo con las instrucciones de uso, no se requiere una calibración periódica. Si en algún momento duda de la precisión de las mediciones, póngase en contacto con nuestro representante del servicio de atención al cliente (consulte la información de contacto en la última página) o visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Consulta

En Europa, cualquier incidente grave (como muerte, lesiones que pongan en peligro la vida, intervención quirúrgica, etc.) que se haya producido en relación con este termómetro debe ser comunicado a Kaz Europa (consulte los números de Atención al Cliente de Helen of Troy) y a las autoridades competentes en su estado miembro.

Deberán facilitarse los números de serie, referencia (REF) y lote (LOT) de su producto, ya que son esenciales para registrar su consulta o reclamación y realizar un seguimiento de la misma. Los números de lote y de serie se encuentran en el compartimento de las pilas. La fecha de producción viene dada por el número LOTE y puede ser descifrada según se explica a continuación:

Los tres primeros dígitos numéricos después del Nº de lote (LOT) representan el día del año de fabricación. Los dos dígitos siguientes indican los dos últimos números del año natural de fabricación y las letras finales designan el fabricante del producto. (Por ejemplo, el número de lote 12313tav indica que este producto fue fabricado el día 123 del año 2013 y que el código del fabricante es tav).

Garantía

Para solicitar asistencia, visite www.HelenofTroy.com/emea-en/support o busque la información de contacto en la última página de este manual del usuario.

Solo Reino Unido: Esta garantía no afecta a sus derechos en virtud de la ley estatutaria.

Tuotteen kuvaus

- 1 **Kertakäyttöinen hygieniasuojus** (mittarin mukana toimitetaan 20 kappaleen pakkaus + 1 jo asennettu) LF40/LF20
- 2 **Mittarin kärki**
- 3 **Anturi**
- 4 **ExacTemp™ vakauden merkkivalo**
- 5 **Hygieniasuojuksen irrotin**
- 6 **Näyttö**
- 7 **Age Precision® Technology and Memory -painikkeet**
- 8 **Virtapainike**
- 9 **Käynnistyspainike**
- 10 **Paristolokeron kansi** (laitteessa on kaksi 1,5V:n AA (LR06) -paristoa)
- 11 **Suojakotelo**

Tuotteen kuvaus

Braun ThermoScan® Ear -lämpömittari on kehitetty huolellisesti tarkkaa, turvallista ja nopeaa lämmön mittaamista varten korvasta. Lämpömittarin anturin muoto estää sitä työntymästä liian pitkälle korvakäytävään, jossa se voisi vahingoittaa tärykalvoa. Kuten muitakin lämpömittareita käytettäessä, oikea tekniikka on kuitenkin tärkeää tarkkojen lukemien saamiseksi. Lue ohjeet huolellisesti ja perusteellisesti.

Käyttötarkoitukset ja vasta-aiheet

Braun ThermoScan® -korvakuumemittari on tarkoitettu kotikäytössä tapahtuvaan ruumiinlämmön mittaamiseen potilailta, jotka ovat iältään normaalipainoisista (täysiaikaisista) vastasyntyneistä vanhuksiin. Lämpömittari on uudelleenkäytettävä. Braun-hygieniasuojus on kertakäyttöinen laite, jonka tarkoituksena on ylläpitää mittauksen tarkkuutta ja hygieniää ja estää ristikontaminaatiota.

Tuotetta ei ole tarkoitettu minkään taudin diagnosointiin, mutta se on hyödyllinen lämpötilan seurantaväline. Kuumemittarin käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.

Kuumemittaria ei ole tarkoitettu kliiniseen käyttöön ammattimaaisessa ympäristössä, vaan ainoastaan kotikäyttöön. Age Precision Technology -toimintoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi keskosille eikä raskauden keston nähdessä pienipainoisille vauvoille. Kuumemittaria ei ole tarkoitettu vajaalämpöisyyden tulkitsemiseen. Älä anna alle 12-vuotiaiden lasten mitata ruumiinlämpöä ilman aikuisen valvontaa.

IRT6520-laitteen käyttöä ei ole tarkoitettu korvaamaan lääkärin neuvoja.



Varoitukset ja varotoimet

- Ota yhteyttä lääkäriin, jos havaitset seuraavia oireita: selittämätön ärtyisyys, oksentelu, ripuli, veden riittämättömästä saannista johtuva elimistön kuivuminen, muutokset ruokahalussa tai aktiivisuudessa, kohtaus, lihaskipu, vilunväreet, niskan jäykkyys, kipu virtsatessa jne., olipa taustavalon väri mikä tahansa ja vaikka potilaalla ei olisi kuumetta.
- Ota yhteyttä lääkäriin, jos lämpömittari osoittaa, että lämpötila on kohonnut (keltainen tai punainen taustavalo)

Ympäristön lämpötilan on tätä kuumemittaria käytettäessä oltava 10–40 °C (50–104 °F). Älä altista mittaria ääriämpötiloille (alle -25 °C (-13 °F) tai yli 55 °C (131 °F)) tai liialliselle kosteudelle (> 95 % suht. kosteus). Tätä kuumemittaria saa käyttää vain alkupeäisten, kertakäyttöisten Braun ThermoScan Hygiene cap -suojusten (LF 40) kanssa.

Epätarkkojen mittausten välttämiseksi tätä kuumemittaria on käytettävä aina uuden, puhtaan Hygiene cap -suojuksen kanssa.

Jos mittaria käytetään epähuomiossa ilman Hygiene cap -suojusta, puhdista linssi (katso lisätietoja kohdasta "Hoito ja puhdistus"). Säilytä Hygiene cap -suojukset poissa lasten ulottuvilta.

Laitetta ei saa suuntaa ilman valmistajan lupaa.

Vanhempien/hoitajien on otettava yhteyttä lastenlääkäriin, jos he havaitsevat epätavallisia merkkejä tai oireita. Jos lapsella ilmenee esimerkiksi ärtyneisyyttä, oksentelua, ripulia, veden riittämättömästi saannista johtuvaa elimistön kuivumista, kohtaus, muutoksia ruokahalussa tai aktiivisuudessa, jopa kuumeettomana, tai jos hänellä on alhainen ruumiinlämpö, hän saattaa silti tarvita lääkärinhoitoa.

Jos lapset saavat antibiootteja, kipulääkkeitä tai kuumetta vähentäviä lääkkeitä, heidän sairautensa vakavuutta ei pidä arvioida pelkästään lämpötilalukemien perusteella.

Age Precision -toiminnon osoittama lämpötilan nousu saattaa olla merkki vakavasta sairaudesta, etenkin vanhuksilla tai ruumiiltaan tai immuunijärjestelmältään heikoilla aikuisilla tai vastasyntyneillä ja pikkulapsilla. Pyydä välittömästi ammattilaisen apua, jos seuraavien potilaiden lämpötila on koholla:

- vastasyntyneet ja alle kolmen kuukauden ikäiset lapset (käänny heti lääkärin puoleen, jos lämpötila ylittää 37,4 °C tai 99,4 °F)
- yli 60-vuotiaat
- henkilöt, joilla on diabetes mellitus tai heikentynyt immuunijärjestelmä (esim. HIV-positiivisuus, syöpään annettu kemoterapia, jatkuva steroidihoito, pernan poistoleikkaus)
- vuodepotilaat (esim. hoitokodin potilas, aivohalvauksen, krooninen sairaus, leikkauksesta toipuminen)
- siirtoleikkauspotilas (esim. maksa-, sydän-, keuhko- tai munuaissiirto).

lääkkäiden potilaiden kuume voi olla vähäistä tai heillä ei ole kuumetta lainkaan.

Kuumemittarissa on pieniä osia, jotka voidaan nielaista tai jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille. Pidä se aina poissa lasten ulottuvilta.

Age Precision® -tekniikka

Kliinisten tutkimustulosten mukaan kuumeen määritelmä muuttuu vastasyntyneiden kasvaessa pikkulapsiksi ja näiden kasvaessa aikuisiksi¹.

Braunin Age Precision -tekniologia poistaa tarpeen tulkita perheenjäsenten lämpölukemia.

Valitse Age Precision Technology -painikkeella sopiva ikäasetus ja mittaa lämpö, jolloin värinäyttö muuttuu vihreäksi, keltaiseksi tai punaiseksi ja auttaa siten lämpötilalukeman ymmärtämisessä.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Braun ThermoScan® -mittarin käyttö

- Ota lämpömittari suojakotelosta.



- Paina virtapainiketta .

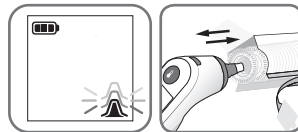
Automaattisen sisäisen tarkistuksen aikana näytössä näkyvät kaikki segmentit. Sitten viimeksi saatu lämpötilalukema näkyy 5 sekunnin ajan.


- Hygiene cap -suojaus valo vilkkuu osoituksena siitä, että suojusta tarvitaan.

Varmista tarkkojen mittaustulosten saaminen asettamalla aina uusi, puhdas hygieniasuojus paikalleen ennen mittausta.

Aseta uusi hygieniasuojus paikalleen painamalla lämpömittarin anturi suoraan suojuksen pakkauksen sisällä ja vetämällä se sitten ulos.

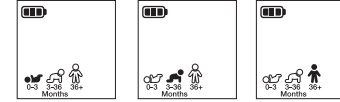
Huomaa: Braun ThermoScan ei toimi, ellei hygieniasuojusta ole asetettu paikalleen.



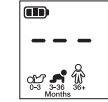
- Valitse ikä käyttämällä Age Precision Technology -painiketta  alla olevan kuvan osoittamalla tavalla. Selaa ikäryhmiä painamalla painiketta.

HUOMAA: Sinun on valittava ikä voidaksesi tehdä mittauksen.


0-3 kuukautta **3-36 kuukautta** **36 kuukautta - aikuinen**

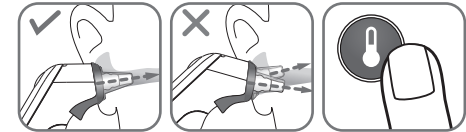


Lämpömittari on valmis mittaamaan, kun sen näyttö on seuraavien kuvien kaltainen.



- Laita IRT-anturi kokonaan korvakäytävään ja suuntaa se kohti korvakäytävää. Varmista, että IRT on suunnattu kohti tärykalvoa eikä korvakäytävän seinämiä.

Kun mittari on asetettu oikein, paina käynnistyspainiketta ja vapauta se .



- ExacTemp™ vakauden merkivalo sykkii lämpötilamittauksen ollessa meneillään. Valo palaa tasaisesti kolme (3) sekuntia merkinä siitä, että lämpötilamittaus onnistui.

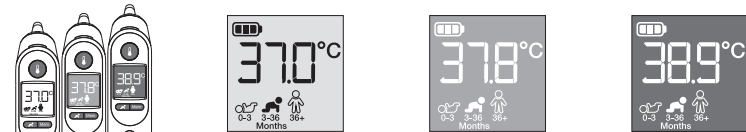
HUOMAA: Jos anturi on oikein korvakäytävässä mittauksen aikana, mittauksen päätteeksi kuuluu pitkä äänimerkki.




Jos anturi ei ole ollut tukevasti korvakäytävässä mittauksen aikana, mittarista kuuluu lyhyiden äänimerkkien sarja, ExacTemp vakauden merkivalo sammuu ja näytössä näkyy virheviesti (POS = asentovirhe).

Katso lisätietoja kohdasta "Virheet ja vianetsintä".




- Vahvistusäänimerkki osoittaa, että on saatu tarkka lämpötilamittaus. Tulos näkyy näytössä. Näyttöön tuleva lämpötilalukema vastaa suusta mitattua lämpötilaa.



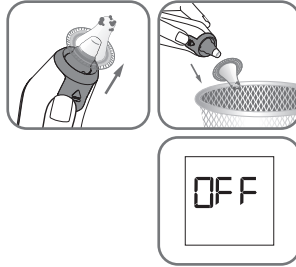
Ikäalue	Vihreä Normaali lämpötila	Keltainen Kuume	Punainen Korkea kuume
 0-3 kuukautta	≥35,8 – ≤37,4 °C (≥96,4 – ≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 kuukautta	≥35,4 – ≤37,6 °C (≥95,7 – ≤99,6 °F)	>37,6 – ≤38,5 °C (>99,6 – ≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 kuukautta - aikuinen	≥35,4 – ≤37,7 °C (≥95,7 – ≤99,9 °F)	>37,7 – ≤39,4 °C (>99,9 – ≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Paina seuraavaa mittausta varten irrotuspainiketta,  jotta voit poistaa ja hävittää käytetyn hygieniasuojuksen ja asettaa sen tilalle uuden ja puhtaan.

HUOMAA: Oletuksena on viimeisin ikäasetus, jos ikää ei muuteta.

Braun ThermoScan -korvakuumemittari sammuu automaattisesti 60 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Se voidaan myös sammuttaa painamalla virtapainiketta (0) .

Näytössä vilkkuu hetken aikaa OFF (pois), minkä jälkeen se muuttuu tyhjäksi.



Lämpötilan mittaamista koskevia vinkkejä

Vahda kertakäyttöinen Hygiene cap jokaisen käytön yhteydessä tarkkuuden ja hygieenisyyden säilyttämiseksi ja ristikontaminaation ehkäisemiseksi. Jo mikroskooppinen vaikko- ja likakerros Hygiene cap -suojuksen kärjessä voi muodostaa esteen anturin ja korvasta säteilevän infrapunalämmön välille ja heikentää mittauksen tarkkuutta.

Ulkoiset tekijät, kuten anturin vaihtaminen huonosti tai käytetty tai likainen Hygiene cap, voivat vaikuttaa korvakuumemittarin mittaustuloksiin.

Kliinissä tutkimuksissa on osoitettu, että käyttötöknäikan vaihtelu vaikuttaa korvakuumemittarin mittaustarkkuuteen.

Anturin oikea asettaminen on tarkan mittauksen ehdoton edellytys.

Oikean ja vasemman korvan lämpötilat eroavat toisistaan. Vertaa aina samasta korvasta tehtyjä mittauksia toisiinsa. Luonnollinen fysiologinen ero voi olla jopa 0,2 °C. Jos sekoittavia tekijöitä ei ole, käytä riskiryhmillä (kuten vauvoilla ja henkilöillä, joiden immuunivaste on heikentynyt) potilaan kunnon tulkittamiseen korkeampaa näistä kahdesta lukemasta.

Odot 20 minuuttia ennen mittauksen tekemistä, jos huoneen lämpötila muuttuu erittäin paljon, jos potilaalla on kuulokoje tai jos hän makaa tyynnillä. Jos korvakäytävään on laitettu korvatippoja tai muita lääkkeitä, tee mittaus hoitamattomasta korvasta.

Muistitila

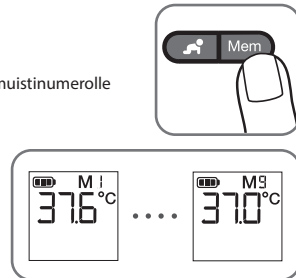
1. Tämä malli tallentaa viimeiset yhdeksän (9) lämpötilamittausta. Tallennettujen mittausten näyttämistä varten lämpömittari on kytkettävä päälle.

2. Paina **Mem** (muisti) -painiketta.

Näyttö osoittaa lämpötilan, ja kun **Mem** -painike vapautetaan, kyseiselle muistinumerolle tallennettu lämpötila näkyy näytössä "M"-kirjaimen kanssa.

3. Aina kun **Mem** -painiketta painetaan, tallennettu lukema ja M näkyvät näytössä kunkin lämpötilamittauksen osoituksena (esim. M2).

Muistitilasta poistutaan automaattisesti, kun muistipainiketta ei paineta viiteen (5) sekuntiin.



Näytön valaiseminen



Lämpömittarissa on kätevä yövalo, joka valaisee näytön hämärissä olosuhteissa.

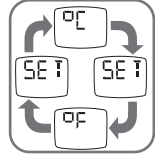
Valo syttyy, kun jotain painiketta painetaan. Se palaa, kunnes lämpömittari on käyttämättömänä vähintään 15 sekuntia, senkin jälkeen kun lämpö on jo mitattu.




Lämpötilayksikön vaihtaminen Celsius- ja Fahrenheit-asteiden välillä

Braun ThermoScanissa on oletuksena Celsius (°C) -asteikko. Jos haluat siirtyä Fahrenheit-asteikkoon (°F) tai takaisin Fahrenheitista Celsiusukseen, toimi seuraavasti:

1. Varmista, että kuumemittari on sammutettu.
2. Pidä virtapainiketta painettuna . Noin 3 sekunnin kuluttua näytössä näkyy seuraava sarja: °C / SET / °F / SET.
3. Vapauta virtapainike,  kun haluamasi asteikko tulee näkyviin. Uuden asetuksen vahvistamiseksi kuuluu lyhyt äänimerkki, minkä jälkeen mittari sammuu automaattisesti.



Ylläpito ja puhdistus

 Anturin kärki on kuumemittarin herkin osa. Sen on oltava puhdas ja ehjä tarkkojen lukemien saamiseksi. Jos kuumemittaria käytetään vahingossa ilman Hygiene cap -suojusta, puhdistaa anturin kärki seuraavasti:

Pyyhi sen pinta hyvin varovasti vanupuikolla tai pehmeällä liinalla, joka on kostutettu alkoholiin. Kun alkoholi on kuivunut täysin, voit asettaa uuden hygieniasuojuksen paikalleen ja mitata lämmön.

Jos anturin kärki vaurioituu, ota yhteys kuluttajapalveluun (Consumer Relations).

Puhdista lämpömittarin näyttö ja ulkopinta pehmeällä, kuivalla liinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä. Älä upota lämpömittaria veteen tai muihin nesteisiin. Säilytä kuumemittaria ja hygieniasuojuksia kuivassa paikassa, jossa ei ole pölyä eikä likaa ja johon aurinko ei pääse paistamaan suoraan.

Hygiene cap -suojuksia (LF 40) on saatavissa useimmista liikkeistä, joissa myydään Braun ThermoScan -tuotteita.




Paristojen vaihto

Kuumemittarin mukana toimitetaan kaksi 1,5 V:n AA (LR 06) -paristoa. Parhaan suorituskyvyn saamiseksi suositamme alkaliparistoja.









1. Asenna uudet paristot, kun näytössä näkyy pariston merkki.
2. Avaa paristolokero. Poista paristot, aseta niiden tilalle uudet ja varmista, että navat ovat oikein päin.
3. Napsauta paristolokeron kansi paikalleen.



 Hävitä vain tyhjät paristot. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana, vaan ne on hävitettävä asianmukaiseen keräyspisteeseen tai toimittamalla myyjälle.



Virheet ja vianetsintä

Virheviesti	Tilanne	Ratkaisu
	Hygiene cap -suojusta ei ole asetettu paikalleen.	Asenna uusi, puhdas Hygiene cap.
	Lämpömittarin anturia ei ole asetettu tukevasti korvaan. Tarkka mittaus ei ollut mahdollinen.	Varmista, että anturin asento on oikea ja että anturi pysyy vakaana. Vaihda Hygiene cap ja aseta se oikein. Aloita uusi mittaus painamalla käynnistyspainiketta.
	Ympäristön lämpötila ei ole sallituissa käyttörajoissa (10–40 °C tai 50–104 °F).	Anna lämpömittarin olla 30 minuuttia huoneessa, jossa lämpötila on 10–40 °C (50–104 °F).
	Mitattu lämpötila ei ole tyyppillisissä ihmisruumiin lämpötilan rajoissa (34–42,2 °C tai 93,2–108 °F).	Varmista, että anturin kärki ja linsi ovat puhtaita ja että uusi, puhdas Hygiene cap on asennettu. Varmista, että mittari on asetettu oikein. Mittaa lämpö sitten uudelleen.
	HI = liian korkea LO = liian matala	
	Järjestelmävirhe – automaattisen testin näyttö vilkkuu jatkuvasti eikä sitä seuraa valmiin äänimerkki eikä valmiin symboli. Jos virhe ei häviä, Jos virhe ei vielä häviä,	Odot (1) minuutin verran, kunnes kuumemittari sammuu automaattisesti, ja käynnistä se uudelleen. ... nollaa kuumemittari ottamalla paristot ulos ja asentamalla ne takaisin. ... ota yhteyttä huoltokeskukseen.
	Pariston varaus on alhainen, mutta lämpömittari toimii vielä oikein.	Asenna uudet paristot.
	Pariston varaus on niin alhainen, ettei mittausta voida enää suorittaa oikein.	Asenna uudet paristot.

Tuotteen tekniset tiedot

Näytetty lämpötila-alue:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Ympäristön käyttölämpötila-alue:	10–40 °C	(50–104 °F)
Säilytyslämpötila-alue:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Käytön suhteellinen kosteus:	10-95 % RH (kondensoimaton)	
Säilytyksen suhteellinen kosteus:	15-95 % RH	
Näytön resoluutio:	0,1 °C tai °F	
Näytön lämpötila-alueen tarkkuus	Suurin virhe laboratorio-oloissa	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	±0,2 °C	(±0,4 °F)
Tämän alueen ulkopuolella:	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Kliininen toistettavuus:	±0,14 °C	(±0,26 °F)
Pariston kesto:	2 vuotta / 350 mittausta	
Paristot:	kaksi 1,5 V:n AA (LR 06) paristoa	
Käyttöikä	5 vuotta.	
Lisävaruste:	Hygiene cap, LF40/LF20, kertakäyttöinen	
Viitteellinen kehon kohta:	oraalinen ekvivalentti	
Teknisten määrittämysnä mukaisesti tämä lämpömittari toimii yhden atm:n ilmanpaineessa tai korkeuksilla, joiden ilmanpaine on enintään yksi atm (700–1060 hPa).		



Laite, jossa on BF-tyypin liittytönsä



Katso lisätietoja käyttöohjeista



Käyttölämpötila



Säilytyslämpötila



Käyttöympäristön kosteus



Säilytyskosteus



Varoitus



Eräkoodi



Sarjanumero



Luettelonumero



Lääketieteellinen laite



Valmistaja



Valmistuspäivämäärä



Pidettävä kuivana



Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä



Hygiene cap: Älä käytä uudelleen

Voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

Tällä lääketieteellisellä laitteella on CE-merkintä ja se on valmistettu RoHS-direktiivin 2011/65/EY ja muiden sovellettavien direktiivien ja/tai määräysten vaatimusten mukaisesti kuten EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa on määritelty. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Sveitsi, ottaa täyden vastuun siitä, että tuote vastaa standardin vaatimuksia.

ASTM-standardin laboratoriotarkkuusvaatimus on näyttöalueella 37–39 °C (98–102 °F) infrapanakuumemittareiden osalta ±0,2 °C (±0,4 °F), kun taas lasisten elohopeakuuemittareiden ja elektronisten kuumemittareiden vaatimus standardien ASTM E667-86 ja E 1112-86 osalta on ±0,1 °C (0,2 °F).

EMC-taulukot ja asiakaskortin voi ladata verkkosivustoltamme osoitteesta www.hot-europe.com/support.

Radiotaajuista säteilyä käyttävät kannettavat ja siirrettävät viestintälaitteet voivat vaikuttaa haitallisesti SÄHKÖKÄYTTÖISIIN LÄÄKINTÄLAITTEISIIN.



Älä hävitä tuotetta talousjätteiden mukana sen käyttöiän loppussa. Laite voidaan toimittaa hävitettäväksi myyjän tai asianmukaisen keräyspisteen kautta.

Kalibrointi

Tämä tuote on kalibroitu valmistuksen yhteydessä. Jos sitä käytetään ohjeiden mukaan, säännöllistä uudelleenkalibrointia ei tarvita. Jos mittaustulosten tarkkuus epäilyttää jossain tilanteessa, ota yhteyttä huoltoedustajaamme (katso yhteydetiedot takasivulta) tai käy osoitteessa www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Tiedustelu

Euroopassa kaikista tähän kuumemittariin liittyvistä vakavista vaaratilanteista (esim. kuolema, hengenvaarallinen loukkaantuminen, kirurginen toimenpide jne.) on ilmoitettava Kaz Europelle (katso Helen of Troyn asiakaspalvelun numerot) ja jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Ilmoita laitteesi viite-, erä- ja sarjanumerot, koska ne ovat olennaisia kyselysi tai reklamaatiosi seurannassa. Erä- ja sarjanumerot ovat paristokotelossa. Valmistuspäivä ilmenee eränumerosta ja voidaan tulkita seuraavasti:

Tuote-eränumeron ensimmäiset 3 numeroa ilmaisevat valmistusvuoden päivän. Seuraavat 2 numeroa ilmaisevat valmistuksen kalenterivuoden kaksi viimeistä numeroa, ja kirjain/kirjaimet loppussa ilmaisevat laitteen valmistajan. (Esimerkki: tuote-erännumero 12313tav, tämä tuote valmistettiin 123. päivänä, vuonna 2013, valmistajan koodilla tav.)

Takuu

Jos haluat tehdä tukipyynnön, siirry osoitteeseen www.HelenofTroy.com/emea-en/support tai katso huollon yhteydetiedot tämän käyttöoppaan viimeiseltä sivulta.

Vain Iso-Britannia: tämä takuu ei vaikuta kuluttajan lakisääteisiin oikeuksiin.

Opis proizvoda

- ① Jednokratna higijenska kapica (isporučuje se kutija od 20 + 1 već stavljena) LF40/LF20
- ② Vrh sonde
- ③ Sonda
- ④ Pokazatelj stabilnosti ExacTemp™
- ⑤ Izbacivač higijenske kapice
- ⑥ Zaslon
- ⑦ Tehnologija Age Precision® i gumbi za memoriranje
- ⑧ Gumb za uključivanje
- ⑨ Gumb za pokretanje
- ⑩ Vratašca odjeljka za baterije (2 X 1,5 V tip AA (LR06) baterije)
- ⑪ Zaštitna torbica

Opis proizvoda

Braun ThermoScan® ušni toplomjer pažljivo je razvijen za točna, sigurna i brza mjerenja temperature u uhu. Oblik sonde toplomjera sprečava preuboko umetanje u ušni kanal, čime biste mogli ozlijediti bubnjić. Ipak, kao i sa svakim toplomjerom, pravilna je primjena ključna za dobivanje točnih rezultata. Zato pažljivo i temeljito pročitajte upute.

Namjena i kontraindikacije

Toplomjer za uho Braun ThermoScan® namijenjen je korištenju kod kuće, za povremeno mjerenje tjelesne temperature pacijenata u rasponu dobi od novorođenčadi normalne težine (rođenih u punom terminu) do odrasle osobe starije dobi. Toplomjer je namijenjen višekratnoj upotrebi. Braunova higijenska kapica je uređaj za jednokratnu upotrebu i namijenjena je održavanju točnosti mjerenja, higijene i sprječavanju unakrsne kontaminacije.

Proizvod nije namijenjen za dijagnosticanje bolesti, već kao koristan instrument za mjerenje temperature. Uporaba ovog toplomjera nije zamjena za savjetovanje s vašim liječnikom.

Ovaj toplomjer nije namijenjen za kliničku uporabu u profesionalnom okruženju, već samo za kućnu uporabu. Opcija uporabe tehnologije Age Precision nije prikladna za prijevremeno rođene bebe ili bebe male porođajne težine za svoju gestacijsku dob. Ovaj toplomjer nije namijenjen tumačenju hipotermičkih temperatura. Ne dozvolite da djeca mlađa od 12 godina mjere temperaturu bez nadzora.

Uporaba uređaja IRT6520 nije namijenjena kao zamjena za konzultacije s vašim liječnikom.



Upozorenja i mjere opreza

- Obratite se svom liječniku ako vidite simptome kao što su neobjašnjiva razdražljivost, povraćanje, proljev, dehidracija, promjene u apetitu ili aktivnosti, napadaj, bol u mišićima, drhtanje, ukočen vrat, bol pri mokrenju itd., čak i bez obzira na boju pozadinskog svjetla ili odsustvo vrućice.
- Javite se svome liječniku ako toplomjer pokazuje povišenu temperaturu (žuto ili crveno pozadinsko svjetlo).

Raspon temperature okoline za ovaj toplomjer je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Ne izlažite toplomjer ekstremnim temperaturama (ispod -25 °C / -13 °F ili iznad 55 °C / 131 °F) ili prekomjernoj vlazi (>95% RH). Ovaj se toplomjer smije koristiti samo s originalnim Braun ThermoScan® jednokratnim Hygiene caps (LF 40).

Kako biste izbjegli netočno mjerenje ovaj toplomjer uvijek koristite s postavljenom novom, čistom, Hygiene cap.

Ukoliko ste slučajno koristili toplomjer bez postavljene Hygiene cap, očistite leću (vidi odlomak «Njega i čišćenje»). Hygiene caps čuvati izvan dohvata djece.

Ne radite preinake na uređaju bez dopuštenja proizvođača.

Kad primijete neobične znakove ili simptome, roditelji/skrbnici trebali bi nazvati pedijatra.

Primjerice, ako je dijete razdražljivo, povraća, ima proljev, dehidrirano je, dobije epileptički napadaj, ima promjene u apetitu ili aktivnosti, čak i u odsutnosti vrućice, ili ima nisku temperaturu, možda ipak treba liječničku skrb.

Težina bolesti u djece koja uzimaju antibiotike, analgetike ili antipiretike ne smije se procjenjivati samo na temelju mjerenja temperature.

Povišenje temperature koje pokazuje opcija Age Precision može upozoriti na ozbiljnu bolest, posebno u odraslih koji su stariji, slabi, imaju oslabljen imunološki sustav, ili u novorođenčadi i dojenčadi. Odmah zatražite stručni savjet kad se javi povišena temperatura te kad se temperatura mjeri osobama koje su:

- novorođenčad i dojenčad mlađa od 3 mjeseca (odmah se posavjetujte s liječnikom ako temperatura prelazi 37,4 °C [99,4 °F]).
- osoba starijih od 60 godina
- osoba s dijabetesom ili oslabljenim imunološkim sustavom (npr. HIV pozitivni, na kemoterapiji za rak, na dugotrajnoj terapiji steroidima, splenektomija)
- osoba vezanih uz krevet (npr. oporavak nakon operacije, bolesnici na kućnoj njezi, oboljeli od moždanog udara, kronični bolesnici)
- transplantiranih pacijenata (npr. transplantacija jetre, srca, pluća, bubrega)

Vrućica može biti slaba ili čak odsutna u starijih pacijenata.

Ovaj toplomjer sadrži male dijelove koji se mogu progutati ili uzrokovati gušenje djece. Toplomjer uvijek čuvati izvan dohvata djece.

Age Precision® tehnologija

Klinička istraživanja pokazuju da se definicija vrućice mijenja kako novorođenčad prerasta u djecu, a djeca u odrasle¹.

Braunova tehnologija Age Precision uklanja nagađanja u tumačenju temperature za cijelu obitelj.


Koristite gumb Age Precision kako biste izabrali odgovarajuću dob, izmjerite temperaturu i bojom označen zaslon svijetliti će zeleno, žuto ili crveno kako bi vam pomogao razumjeti očitavanje temperature.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(5): 383-390.

Kako koristiti Braunov ThermoScan® toplomjer

1. Izvadite toplomjer iz zaštitne kutije.



2. Pritisnite gumb za uključivanje .

Tijekom interne samoprovjere, na zaslonu se prikazuju svi segmenti. Zatim se 5 sekundi prikazuje posljednja izmjerena temperatura.

3. Indikator Hygiene cap trepće kao znak da trebate staviti kapicu.

Kako biste dobili točna mjerenja svakako postavite novu, čistu higijensku kapicu prije svakog mjerenja.

Pričvrstite novu higijensku kapicu tako da sondu toplomjera gurnete izravno u higijensku kapicu u kutiji i zatim ju izvučete na sondu.

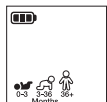
Napomena: Braunov ThermoScan toplomjer neće raditi ako higijenska kapica nije postavljena.



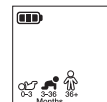
4. Odaberite dob pomoću gumba tehnologije Age Precision  kao što je prikazano u nastavku. Pritisnite tipku za prebacivanje kroz sve dobne skupine.

NAPOMENA: Morate odabrati dob kako biste izvršili mjerenje.

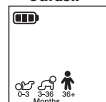
0-3 mjeseca



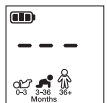
3 do 36 mjeseci




36 mjeseci - odrasli

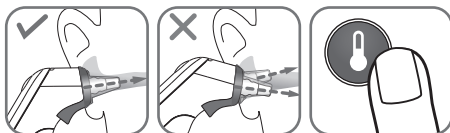


Toplomjer je spreman za mjerenje kad zaslon izgleda kao na slikama ispod.



5. Do kraja umetnite IRT sondu u ušni kanal i usmjerite je prema ušnom kanalu; pazite da je usmjerena prema bubnjiću, a ne prema stijenka kanala.

Nakon što je sonda pravilno postavljena, pritisnite i otpustite gumb za pokretanje .



6. Svjetlo indikatora stabilnosti ExacTemp™ će pulsirati dok je mjerenje temperature u tijeku. Svjetlo će neprekidno svijetliti 3 sekunde u znak da je temperatura uspješno očitana.

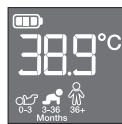
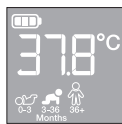
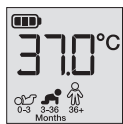
NAPOMENA: Ako je sonda tijekom mjerenja pravilno umetnuta u ušni kanal, oglasit će se dugi zvučni signal koji signalizira dovršeno mjerenje.




Ako sonda nije cijelo vrijeme mjerenja bila u stabilnom položaju u slušnom kanalu, začet će se nekoliko kratkih zvučnih signala, stabilizacijsko svjetlo ExacTemp će se ugasiti i na zaslonu će se pojaviti poruka o pogrešci (POS = pogreška položaja).

Vidi odlomak "Pogreške i otklanjanje problema" za više informacija.




7. Zvučni signal potvrde pokazuje da je očitano precizno mjerenje temperature. Rezultat je prikazan na zaslonu. Prikazana temperatura je ekvivalentna oralnoj temperaturi.



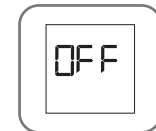
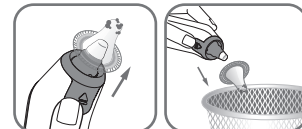
Raspon dobi	Zeleno Normalna temperatura	Žuto Povišena temperatura	Crvena Visoka temperatura
 0-3 mjeseca	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)		> 37,4 °C (> 99,4 °F)
 3 do 36 mjeseci	≥ 35,4 do ≤ 37,6 °C (≥ 95,7 do ≤ 99,6 °F)	> 37,6 – ≤ 38,5 °C (> 99,6 – ≤ 101,3 °F)	> 38,5 °C (> 101,3 °F)
 36 mjeseci - odrasli	≥ 35,4 do ≤ 37,7 °C (≥ 95,7 do ≤ 99,9 °F)	> 37,7 – ≤ 39,4 °C (> 99,9 – ≤ 103,0 °F)	> 39,4 °C (> 103,0 °F)

8. Za sljedeće mjerenje pritisnite gumb za izbačaj Eject  kako biste uklonili i odbacili iskorištenu higijensku kapicu te na sondu stavite novu, čistu higijensku kapicu.

NAPOMENA: ako je ne promijenite, koristit će se prethodna odabrana dobna postavka.

Ušni toplomjer Braun ThermoScan automatski se isključuje nakon 60 sekundi neaktivnosti. Toplomjer se također može isključiti pritiskom gumba za uključivanje .

Na zaslonu će se kratko prikazati OFF i ugasit će se.



Savjeti za mjerenje temperature

Zamijenite jednokratnu **Hygiene cap** za svaku upotrebu kako biste održali točnost, higijenu i spriječili unakrsno onečišćenje. Vosak i prijavština na vrhu **Hygiene cap**, čak i u mikroskopskom sloju, mogu stvoriti prepreku između senzora i infracrvene topline koju emitira uho i utjecati na točnost mjerenja.

Vanjski čimbenici poput zamjenske loše sonde, rabljene Hygiene cap ili nečiste Hygiene cap mogu utjecati na mjerenje temperature.

U kliničkim istraživanjima pokazalo se da na preciznost i točnost mjerenja ušnim toplomjerom utječe varijabilnost korisničke tehnike. **Ispravno (po)stavljanje sonde ključno je za točna mjerenja.**

Temperatura u desnom uhu razlikuje se od temperature u lijevom, pa uvijek uspoređujte mjerenja iz istog uha. Prirodna fiziološka razlika može doseći 0,2 °C. Ako ne postoje dodatni čimbenici koji bi mogli utjecati na ovu razliku, kod visokorizične populacije (poput dojenčadi ili imunodepresivnih ljudi), za mjerenje koristite uho s višom temperaturom.

U sljedećim slučajevima pričekajte 20 minuta prije mjerenja temperature: ekstremne promjene temperature u prostoriji, slušna pomagala, ležanje na jastuku. Koristite neliječeno uho ako su kapi za uši ili drugi lijekovi stavljeni u uho.

Opcija memorije

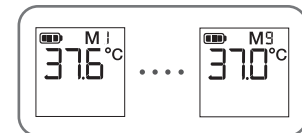
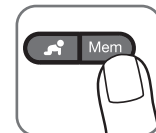
1. 1 Ovaj model pohranjuje posljednjih 9 mjerenja. Za prikaz pohranjenih mjerenja toplomjer mora biti uključen.

2. Pritisnite gumb **Mem**.

Na zaslonu se prikazuje temperatura, a prilikom otpuštanja gumba **Mem** prikazuje se pohranjena temperatura za taj memorijski broj, zajedno s "M".

3. Svaki put kad pritisnete gumb **Mem**, prikazuje se pohranjeno očitavanje i "M", kako bi se naznačilo svako mjerenje temperature (npr. M2).

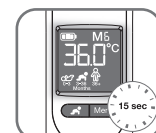
Memorijski način rada se automatski prekida ako 5 sekundi ne pritisnete gumb za memoriranje.



Kako osvjetliti zaslon

Toplomjer ima pritično noćno svjetlo za osvjetljavanje zaslona u mračnom okruženju.


Svjetlo će se uključiti kada pritisnete bilo koju tipku. Ono će ostati uključeno do 15 sekundi ukoliko toplomjer miruje, čak i nakon što je temperatura izmjerena.




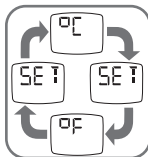
Kako promijeniti temperaturu između °C i °F

Vaš Braun ThermoScan se isporučuje s aktiviranim temperaturom u Celzijusima (°C). Ako želite prebaciti na Fahrenheit (°F) i / ili natrag sa Fahrenheit na Celzijuse, postupite na sljedeći način:


1. Provjerite je li toplomjer isključen.

2. Pritisnite i držite pritisnutu gumb za uključivanje . Nakon otprilike 3 sekunde zaslon će prikazati ovaj slijed: °C / SET / °F / SET.

3. Otpustite gumb za uključivanje  kada se prikaže željena jedinica temperature. Javit će se kratki zvučni signal za potvrdu nove postavke, a zatim se toplomjer automatski isključuje.



Njega i čišćenje

 Vrh sonde je najosjetljiviji dio toplomjera. Mora biti čist i netaknut kako bi se osigurala precizna čitanja. Ako se toplomjer slučajno koristi bez Hygiene cap, očistite vrh sonde kako slijedi:

Vrlo nježno obrišite površinu vatom ili mekom krpom navlaženom alkoholom. Nakon što alkohol potpuno ishlapi možete staviti novu higijensku kapicu i izmjeriti temperaturu.

Ako je vrh sonde oštećen, obratite se službi za odnose s potrošačima.

Za čišćenje zaslona i vanjskih površina toplomjera koristite mekanu, suhu krpu. Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje. Nikad ne uranjajte ovaj toplomjer u vodu ili neku drugu tekućinu. Čuvajte toplomjer i higijenske kapice na suhom mjestu bez prašine i onečišćenja i dalje od izravne sunčeve svjetlosti.

Dodatne Hygiene cap (LF 40) dostupne su u većini prodavaonica koje prodaju Braun ThermoScan.




Zamjena baterija

Toplomjer se isporučuje s dvije baterije tipa AA od 1,5V (LR 06). Za najbolje performanse preporučujemo alkalne baterije.

1. Umetnite nove baterije kada se na zaslonu pojavi ikona baterije.









2. Otvorite pretinac za baterije. Uklonite baterije i zamijenite ih novima te provjerite jesu li umetnute u skladu s oznakama polariteta.

3. Umetnite pokrov pretinca za baterije na mjesto.

 Odlazite samo prazne baterije. One se ne smiju odlagati u kućni otpad, nego na primjereno sabirno odlagalište ili kod Vašeg trgovca.

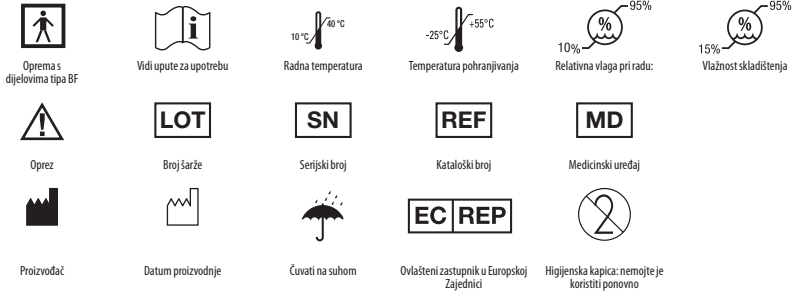


Greške i otkrivanje problema

Poruka o grešci	Situacija	Rješenje
	Nije stavljena Hygiene cap.	Postavite novu, čistu Hygiene cap.
	Sonda toplomjera nije pravilno postavljena u uho. Točno mjerenje nije bilo moguće.	Vodite računa da je položaj sonde ispravan i da sonda ostane stabilna. Zamijenite higijensku kapicu i ponovno namjestite toplomjer. Za novo mjerenje pritisnite gumb za početak mjerenja.
	Radna temperatura okoline nije unutar dopuštenog radnog raspona (10 do 40 °C ili 50 do 104 °F).	Ostavite toplomjer da stoji 30 minuta u sobi u kojoj je temperatura između 10 i 40 °C ili 50 i 104 °F.
 	Izmjerena temperatura nije unutar raspona normalne temperature ljudskog tijela (34 do 42,2 °C ili 93,2 do 108 °F). HI = previsoka temperatura LO = preniska temperatura	Pobrinite se da su vrh sonde i leća čisti te da je postavljena nova, čista Hygiene cap. Provjerite je li toplomjer pravilno umetnut. Zatim obavite novo mjerenje temperature.
	Pogreška u sustavu – indikator samoprovjere neprestano bljeska i nakon njega se neće javiti zvuk ni simbol koji označavaju spremnost za mjerenje. Ako je pogreška i dalje prisutna, Ako je greška još uvijek prisutna	Pričekajte 1 minutu dok se toplomjer automatski ne isključi, a zatim ga ponovno uključite. ... resetirajte toplomjer tako da uklonite baterije i ponovno ih umetnete. ... molimo da se obratite servisnom centru.
	Baterija je slaba, ali toplomjer još uvijek ispravno radi.	Umetnite nove baterije.
	Baterija je preslaba za točno mjerenje temperature.	Umetnite nove baterije.

Specifikacije proizvoda

Prikazani raspon temperature:	34 do 42,2 °C	(93,2 do 108 °F)
Raspon radne temperature okoline:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Raspon temperature pohrane:	-25 do 55 °C	(-13 do 131 °F)
Radna relativna vlažnost:	10 do 95 % RH	(bez kondenzacije)
Relativna vlažnost zraka za pohranu:	15 do 95 % RH	
Razlučivost zaslona:	0,1 °C ili °F	
Točnost za prikazani raspon temperature	Maksimalna pogreška u laboratoriju	
35 do 42 °C (95 do 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Izvan ovog raspona:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinička ponovljivost:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Trajanje baterija:	2 godine / 350 mjerenja	
Vrsta baterije:	2 X 1,5V, tip AA (LR 06)	
Radni vijek:	5 godina	
Pribor:	higijenska kapica, LF40/LF20, za jednokratnu uporabu	
Referentno mjesto mjerenja na tijelu:	ekvivalentno oralnom mjerenju	
Ovaj toplomjer može raditi pri tlaku od 1 atm ili na visinama na kojima atmosferski tlak iznosi do 1 atm (700 do 1060 hPa).		



Podložno izmjenama bez prethodne obavijesti.

Ovaj medicinski uređaj nosi oznaku CE i proizvodi se u skladu s RoHS direktivom 2011/65 / EU i drugim primjenjivim Direktivama i/ili uredbama kako je navedeno u EU deklaraciji o sukladnosti. Punu odgovornost za usklađenje proizvoda sa standardima preuzima Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švicarska.

ASTM zahtjevi za točnost laboratorija u rasponu zaslona od 37 °C do 39 °C (98 to 102 °F) za infracrvene toplomjere iznose $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F), dok je za živine staklene i elektronske toplomjere, zahtjev prema ASTM standardu E667-86 i E1112-86 $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F).

Kartica o elektromagnetskoj kompatibilnosti i Korisnički list dostupni su na našoj mrežnoj stranici www.hot-europe.com/support.

Prijenosna i mobilna oprema za RF komunikaciju može utjecati na MEDICINSKU ELEKTRIČNU OPREMU.

Ne bacajte proizvod u kućanski otpad na kraju njegovog korisnog vijeka trajanja. Zbrinjavanje se može izvršiti kod vašeg lokalnog trgovca ili na primjerenom sabirnom odlagalištu.

Kalibracija

Ovaj je proizvod tvornički kalibriran. Ako se koristi u skladu s uputama za uporabu, nije potrebna periodična kalibracija. Ako u bilo kojem trenutku posumnjate u točnost mjerenja, obratite se našem servisnom predstavniku (pogledajte posljednju stranicu za podatke za kontakt) ili posjetite stranicu www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Upiti

U Europi, svaki ozbiljni incident (npr. smrt, ozljeda opasna po život, kirurška intervencija itd.) koji se dogodio u vezi s ovim toplomjerom treba prijaviti organizaciji Kaz Europe (potražite brojeve službe za korisnike tvrtke Helen of Troy) i nadležnom tijelu svoje države članice.

Potrebno je navesti REF, LOT i serijski broj vašeg uređaja, jer su oni neophodni za evidenciju i praćenje vašeg upita ili reklamacije. LOT i serijski broj nalaze se u spremniku za baterije. Datum proizvodnje prisutan je u LOT broju i može se izračunati kako je niže objašnjeno:

Prve 3 znamenke u LOT broju predstavljaju dan u godini proizvodnje. Sljedeće 2 znamenke predstavljaju posljednja dva broja kalendarske godine proizvodnje, a slova na kraju označavaju proizvođača proizvoda. (Npr.: LOT br.: 12313tav ovaj je proizvod proizveden na dan 123. godine 2013. kod proizvođača šifre tav.)

Jamstvo

Za podršku posjetite www.HelenofTroy.com/emea-en/support ili pronađite podatke za kontakt servisa na posljednjoj stranici ovog priručnika.

Samo UK: Ovo jamstvo ni na koji način ne utječe na vašu prava prema ustavnom zakonu.

Gaminio aprašymas

- ① Vienkartinis higieninis dangtelis (tiekiama 20 vnt. dėžutė + 1 jau sumontuotas) LF40/LF20
- ② Zondo antgalis
- ③ Zondas
- ④ „ExacTemp™“ stabilumo indikatorius
- ⑤ Higieninio dangtelio išstūmimo įtaisas
- ⑥ Ekranas
- ⑦ „Age Precision™“ technologijos ir atminties mygtukai
- ⑧ Maitinimo mygtukas
- ⑨ Pradžios mygtukas
- ⑩ Baterijų skyriaus drelėlės (2 X 1,5 V tipo AA (LR06) baterijos)
- ⑪ Apsauginis dėklas

Gaminio aprašymas

„Braun ThermoScan™“ ausies termometras buvo kruopščiai sukurtas tiksliam, saugiam ir greitam temperatūros matavimui ausyje. Termometro zondo forma neleidžia jo įkišti per giliai į ausies kanalą, nes taip galima pažeisti ausies būgnelį. Tačiau, kaip ir naudojant bet kurį termometrą, norint gauti tikslią temperatūrą, labai svarbi tinkama technika. Todėl atidžiai ir kruopščiai perskaitykite instrukcijas.

Numatoma paskirtis ir kontraindikacijos

„Braun ThermoScan™“ ausies termometras skirtas naudoti namuose, kad būtų galima periodiškai matuoti kūno temperatūrą pacientams nuo normalaus svorio (visiškai išnešiotų) naujagimių iki senyvų suaugusiųjų. Termometras yra daugkartinio naudojimo. „Braun“ higieninis dangtelis yra vienkartinis prietaisas, skirtas matavimo tikslumui, higienai ir kryžminės taršos prevencijai užtikrinti.

Šis gaminys nėra skirtas jokiai ligai diagnozuoti, bet yra naudinga temperatūros patikrinimo priemonė. Šio termometro naudojimas nepakeičia konsultacijos su gydytoju.

Šis termometras nėra skirtas klinikiniam naudojimui profesinėje aplinkoje ir yra skirtas naudoti tik namuose. „Age Precision Technology“ funkcija neskirta neišnešiotiems ar mažiems pagal gestacinį amžių kūdikiams. Šis termometras nėra skirtas hipoterminei temperatūrai nustatyti. Neleiskite jaunesniems nei 12 metų vaikams matuoti temperatūros be priežiūros.

IRT6520 naudojimas nepakeičia konsultacijos su gydytoju.

⚠️ ⓘ Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Pasikonsultuokite su gydytoju, jei pastebėjote tokius simptomus, kaip nepaaiškinamas dirglumas, vėmimas, viduriavimas, dehidracija, apetito ar aktyvumo pokyčiai, traukuliai, raumenų skausmas, drebulys, sustingęs kaklas, skausmas šlapinantis ir kt., nepaisant bet kokios spalvos foninio apšvietimo ar karščiavimo nebuvimo.
- Pasikonsultuokite su gydytoju, jei termometras rodo padidėjusią temperatūrą (geltonos arba raudonos spalvos foninis apšvietimas).

Šio termometro darbinės aplinkos temperatūros diapazonas yra 10–40 °C (50–104 °F). Nelaikykite termometro labai žemoje ar aukštoje temperatūroje (žemesnėje nei –25 °C (–13 °F) arba aukštesnėje nei 55 °C (131 °F) ir per didelėje drėgmėje (>95 % SD). Šis termometras turi būti naudojamas tik su originaliais „Braun ThermoScan“ vienkartiniais higieniniais dangteliais (LF 40).

Kad būtų išvengta netikslių matavimų, visada naudokite šį termometrą su uždėtu nauju, švari higieniniu dangteliu.

Jei termometras atsitiktinai naudojamas be uždėto higieninio dangtelio, išvalykite lęšį (žr. skyrių „Priežiūra ir valymas“). Higieninius dangtelius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Nemodifikuokite šios įrangos be gamintojo leidimo.

Pastebėję neįprastą (-us) požymį (-ius) ar simptomą (-us), tėvai ir (arba) globėjai turėtų paskambinti pediatru. Pavyzdžiui, vaikui, kuriam pasireiškia dirglumas, vėmimas, viduriavimas, dehidratacija, traukuliai, apetito ar aktyvumo pokyčiai, net jei jis nekarščiuoja, arba kuriam yra žema temperatūra, vis tiek gali prireikti medicininės pagalbos.

Antibiotikais, analgetikais ar antipiretikais vartojančių vaikų ligos sunkumo negalima vertinti tik pagal temperatūros rodmenis.

Temperatūros padidėjimas, kurį rodo „Age Precision“, gali reikšti rimtą ligą, ypač suaugusiesiems, kurie yra seni, silpni ir kurių imuninė sistema nusilpusi, arba naujagimiams ir kūdikiams. Nedelsdami kreipkitės į specialistą, kai temperatūra pakyla ir ją matuojate:

- naujagimiams ir jaunesniems nei 3 mėnesių kūdikiams (jei temperatūra viršija 37,4 °C arba 99,4 °F, nedelsdami kreipkitės į gydytoją);
- vyresniems nei 60 metų pacientams;
- pacientams, sergantiems cukriniu diabetu arba turintiems susilpnėjusią imuninę sistemą (pvz., asmenims, kurie serga ŽIV, kuriems atliekama vėžio chemoterapija, lėtinis gydymas steroidais ar kuriems atlikta splenektomija);
- pacientams, kurie guli lovoje (pvz., pacientai, kurie guli slaugos namuose, patyrė insultą, serga lėtine liga ar atsigaua po operacijos);
- pacientams po transplantacijos (pvz., kepenų, širdies, plaučių, inkstų).

Senyviems pacientams karščiavimas gali būti silpnesnis arba jo gali visai nebūti.

Šiame termometre yra mažų dalių, kurias vaikai gali praryti arba kurios kelia pavojų užspringti. Visada laikykite termometrą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

„Age Precision“ technologija

Klinikiniai tyrimai rodo, kad karščiavimo apibrėžimas keičiasi naujagimiams tampant vaikais, o vaikams – suaugusiaisiais¹.

Dėl „Braun“ technologijos „Age Precision“ visai šeimai nebereikia spėlioti temperatūros.

Tiesiog naudokite technologijos „Age Precision“ mygtuką, kad pasirinktumėte tinkamą amžiaus nustatymą, ir pamatuokite temperatūrą – spalvotas ekranas švies žaliai, geltonai arba raudonai, atsižvelgiant į temperatūrą.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Kaip naudoti „Braun ThermoScan“

1. Išimkite termometrą iš apsauginio dėklo.



2. Paspauskite maitinimo mygtuką .

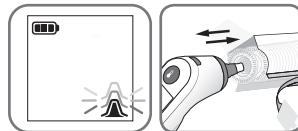
Vidinės savikontrolės metu ekrane rodomi visi segmentai. Tada 5 sekundes bus rodoma paskutinė užfiksuota temperatūra.


3. Higieninio dangtelio indikatorius mirksės nurodydamas, kad reikia jį uždėti.

Kad matavimai būtų tikslūs, prieš kiekvieną matavimą įsitikinkite, kad uždėtas naujas, švarus higieninis dangtelis.

Uždėkite naują higieninį dangtelį įstumdami termometro zoną tiesiai į dėžutėje esantį higieninį dangtelį ir ištraukdami.

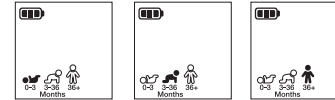
Pastaba „Braun ThermoScan“ neveiks, jei nebus uždėtas higieninis dangtelis.



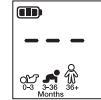
4. Pasirinkite amžių su technologijos „Age Precision“ mygtuku, , kaip parodyta toliau. Paspauskite mygtuką, kad pasirinktumėte norimą amžiaus grupę.

PASTABA. Norėdami atlikti matavimą, turite pasirinkti amžių.


0-3 mėnesiai **3-36 mėnesiai** **36 mėnesiai – suaugusieji**

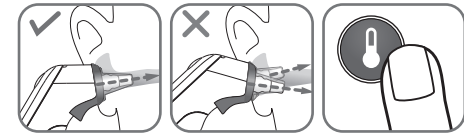


Termometras yra paruoštas matuoti temperatūrą, kai ekranas atrodo taip, kaip pavaizduota toliau.



5. Visiškai įkiškite IRT zoną į ausies kanalą ir nukreipkite į jį; įsitikinkite, kad IRT yra nukreiptas į ausies būgnelį, o ne į kanalo sienelės.

Teisingai nustatę padėtį, paspauskite ir atleiskite paleidimo mygtuką .



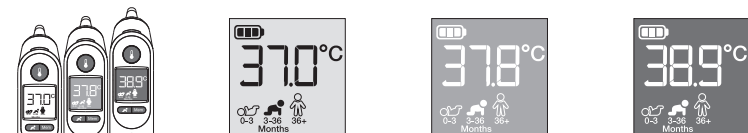
6. Kol vyksta temperatūros matavimas, „ExacTemp™“ stabilumo indikatorius lemputė pulsuoja. Lemputės švies 3 sekundes nurodydama, kad temperatūros rodmuo sėkmingai užfiksuotas.




PASTABA. Jei matavimo metu zondas buvo tinkamai įkištas į ausies kanalą, pasigirsta ilgas garsinis signalas, pranešantis apie baigtą matavimą.

Jei zondas nebuvo stabiliai įkištas į ausies kanalą, pasigirs trumpų garsinių signalų seka, užges „ExacTemp“ stabilumo indikatorius lemputė ir ekrane bus rodomas klaidos pranešimas (POS = padėties klaida).

Daugiau informacijos rasite skyriuje „Klaidos ir jų šalinimas“.


7. Patvirtinimo garsinis signalas nurodo, kad buvo atliktas tikslus temperatūros matavimas. Rezultatas rodomas ekrane. Rodomas temperatūros rodmuo yra lygiavertis burnos temperatūrai.



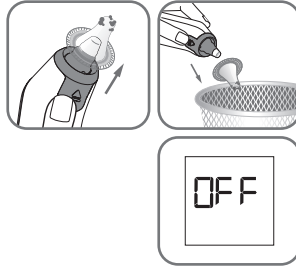
Amžiaus grupė	Žalia Normali temperatūra	Geltona Karščiavimas	Raudona Aukšta temperatūra
 0-3 mėnesiai	≥35,8–≤37,4 °C (≥96,4 –≤99,4 °F)		>37,4 °C (>99,4 °F)
 3-36 mėnesiai	≥35,4–≤37,6 °C (≥95,7–≤99,6 °F)	>37,6–≤38,5 °C (>99,6 –≤101,3 °F)	>38,5 °C (>101,3 °F)
 36 mėnesiai – suaugusieji	≥35,4–≤37,7 °C (≥95,7–≤99,9 °F)	>37,7–≤39,4 °C (>99,9 –≤103,0 °F)	>39,4 °C (>103,0 °F)

8. Kitam matavimui paspauskite išstūmimo mygtuką , kad nuimtumėte ir išmestumėte panaudotą higieninį dangtelį ir uždėtumėte naują, švarų higieninį dangtelį.

PASTABA. Jei nepakeisite, bus nustatytas paskutinis naudotas amžiaus nustatymas.

„Braun ThermoScan“ ausies termometras automatiškai išsijungia po 60 sekundžių neveikimo. Termometrą taip pat galima išjungti paspaudus maitinimo mygtuką .

Ekране trumpai mirksės žodis OFF (Išjungta) ir jis užges.



Temperatūros matavimo patarimai

Kiekvieną kartą naudodami pakeiskite vienkartinį higieninį dangtelį, kad išlaikytumėte tikslumą, higieną ir išvengtumėte kryžminės taršos. Ausų siera ir nešvarumai, net mikroskopiniu sluoksniu patekę ant higieninio dangtelio, gali sudaryti kliūtį tarp jutiklio ir ausies skleidžiamos infraraudonųjų spindulių šilumos ir turėti įtakos matavimo tikslumui.

Išoriniai veiksniai, tokie kaip netinkamas zondo pakeitimas, naudotas higieninis dangtelis arba nešvarus higieninis dangtelis, gali turėti įtakos ausies temperatūros matavimams.

Klinikiniais tyrimais įrodyta, kad ausų termometro matavimo patikimumui ir tikslumui įtakos turi naudotojo technikos nepastovumas. **Norint atlikti tikslius matavimus, labai svarbu teisingai nustatyti zondą.**

Temperatūra dešinėje ir kairėje ausyje skiriasi, visada palyginkite matavimus iš tos pačios ausies. Natūralus fiziologinis skirtumas gali siekti 0,2 °C. Nesant klaidinančių veiksnių, naudodami didelės rizikos populiacijai (pvz., kūdikiams ar silpnos imuninės sistemos žmonėms) temperatūrą nustatykite remdamiesi aukščiausiais abiejų ausų matavimais.

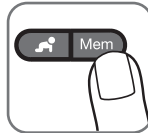
Toliau išvardytais atvejais prieš matuodami temperatūrą palaukite 20 minučių: itin dideli kambario temperatūros pokyčiai, klausos aparato naudojimas, gulėjimas ant pagalvės. Jei į ausies kanalą buvo įlašinta ausų lašų ar kitų vaistų, matuokite negydytą ausį.

Atminties režimas

1. Šis modelis išsaugo paskutinius 9 temperatūros matavimus. Kad būtų rodomas išsaugotas matavimas, termometras turi būti įjungtas.

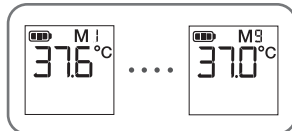
2. Paspauskite **Mem** (Atminties) mygtuką.

Ekране rodoma temperatūra, o atleidus **Mem** (Atminties) mygtuką, rodoma tam atminties numeriui priskirta temperatūra ir raidė „M“.



3. Kiekvieną kartą paspaudus **Mem** (Atminties) mygtuką, ekrane rodomas išsaugotas rodmuo ir raidė M, žyminti kiekvieną temperatūros matavimą (pvz., M2).

Atminties režimas automatiškai išsijungiamas 5 sekundes nepaspaudus atminties mygtuko.



Kaip apšviesti ekraną



Termometras turi patogią naktinę lempuotę, kad ekranas būtų apšviestas prieblandoje.

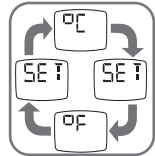
Lempuotę įsijungs, kai paspausite bet kurį mygtuką. Ji švies tol, kol termometras bus neaktyvus – iki 15 sekundžių, net ir po temperatūros pamatavimo.




Kaip pakeisti temperatūros matavimo vienetą (°C arba °F)

Jūsų „Braun ThermoScan“ teikiamas su nustatyta Celsijaus (°C) temperatūros skale. Jei norite perjungti į Farenheito (°F) ir (arba) atgal iš Farenheito į Celsijaus skalę, atlikite šiuos veiksmus:

- Įsitikinkite, kad termometras išjungtas.
- Paspauskite ir palaikykite nuspaudę maitinimo mygtuką . Maždaug po 3 sekundžių ekrane bus rodoma ši seka: °C / SET / °F / SET.
- Atleiskite maitinimo mygtuką , kai rodoma norima temperatūros skalė. Pasigirs trumpas garsinis signalas, patvirtinantis naująjį nustatymą, tada termometras automatiškai išsijungs.



Priežiūra ir valymas

 Zondo antgalis yra jautriausia termometro dalis. Jis turi būti švarus ir nepažeistas, kad rodmenys būtų tikslūs. Jei termometras netyčia naudojamas be higieninio dangtelio, nuvalykite zondo antgalį taip:

Labai švelniai nuvalykite paviršius vatos pagaliuku arba minkštu skudurėliu, sudrėkintu spiritu. Alkoholiui visiškai išdžiūvus, galite uždėti naują higieninį dangtelį ir išmatuoti temperatūrą.

Jei zondo antgalis yra pažeistas, kreipkitės į ryšį su vartotojais skyrių.

Termometro ekraną ir išorę valykite minkšta, sausa šluoste. Nenaudokite abrazyvinių valiklių. Niekada nemerkitė šio termometro į vandenį ar kitą skystį. Laikykite termometrą ir higieninius dangtelius sausoje, nuo dulkių ir užteršimo apsaugotoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

Papildomų higieninių dangtelių (LF 40) galima įsigyti daugumoje parduotuvių, kuriose prekiaujama „Braun ThermoScan“.




Baterijų keitimas

Termometras tiekiamas su dviem 1,5V tipo AA (LR 06) baterijomis. Siekiant geriausių rezultatų, rekomenduojame naudoti šarmines baterijas.

- Įdėkite naujas baterijas, kai ekrane pasirodys baterijos simbolis.
- Atidarykite baterijų skyrelį. Išimkite baterijas ir pakeiskite naujomis baterijomis, įsitikinkite, kad poliai yra nukreipti teisinga kryptimi.
- Užfiksukite baterijų skyrelio dureles.



 Išmeskite tik išsekusias baterijas. Jas reikėtų išmesti ne į buitinių atliekų konteinerius, o nunešti į atitinkamas surinkimo vietas arba pas mažmenininką.



Klaidos ir jų šalinimas

Klaidos pranešimas	Situacija	Sprendimas
	Nėra higieninio dangtelio.	Uždėkite naują, svarų higieninį dangtelį.
	Termometro zondas nebuvo tinkamai įkištas į ausį. Tikslius matavimus nebuvo įmanomas.	Pasirūpinkite, kad zondas būtų tinkamai ir stabiliai įdėtas. Uždėkite higieninį dangtelį ir nustatykite iš naujo. Norėdami pradėti naują matavimą, paspauskite mygtuką „Start“ (Pradėti).
	Aplinkos temperatūra neatitinka leistino darbinio diapazono (10–40 °C arba 50–104 °F).	Palikite termometrą 30 minučių patalpoje, kurioje temperatūra yra nuo 10 iki 40 °C arba nuo 50 iki 104 °F.
	Išmatuota temperatūra neatitinka įprasto žmogaus temperatūros intervalo (34–42,2 °C arba 93,2–108 °F). HI = per aukšta LO = per žema	Įsitikinkite, kad zondo antgalis ir lėšis yra švarūs bei uždėtas naujas, svarus higieninis dangtelis. Įsitikinkite, kad termometras tinkamai įdėtas. Tada išmatuokite naują temperatūrą.
	Sistemos klaida – savikontrolės ekranas nuolat mirksi ir po jo nepasigirs garsinis signalas ir nebus rodomas simbolis, nurodantis parengimą. Jei klaida išlieka, Jei klaida vis dar išlieka,	palaukite 1 minutę, kol termometras automatiškai išsijungs, tada vėl įjunkite. ...iš naujo nustatykite termometrą išimdami baterijas ir vėl jas įdėdami. ...susisiekite su aptarnavimo centru.
	Baterija išsikrovusi, tačiau termometras vis tiek veikia tinkamai.	Įdėkite naujas baterijas.
	Baterija senka, todėl negalima tinkamai išmatuoti temperatūros.	Įdėkite naujas baterijas.

Gaminio specifikacijos

Rodomas temperatūros intervalas:	34–42,2 °C (93,2–108 °F)
Darbinės aplinkos temperatūros intervalas:	10–40 °C (50–104 °F)
Laikymo temperatūros intervalas:	–25–55 °C (–13–131 °F)
Darbinė santykinė drėgmė:	10–95 % SD (nesikondensuojanti)
Laikymo santykinė drėgmė:	15–95 % SD
Ekraną skiriamoji geba:	0,1 °C arba °F
Rodomo temperatūros intervalo tikslumas	Didžiausia laboratorinė paklaida
35–42 °C (95–107,6 °F):	±0,2 °C (±0,4 °F)
Už šio intervalo ribų:	±0,3 °C (±0,5 °F)
Klinikinis pakartojamumas:	±0,14 °C (±0,26 °F)
Baterijos veikimo laikas:	2 metai / 350 matavimų
Baterijos tipas:	2 X 1,5 V tipo AA (LR 06) baterijos
Naudojimo laikas:	5 metai
Priedas:	higieninis dangtelis, LF40 / LF20, vienkartinis
Nuorodinė kūno vieta:	matavimas burnoje
Šis termometras skirtas veikti esant 1 atmosferos slėgiui arba aukštyje, kur atmosferos slėgis neviršija 1 atmosferos slėgio (700–1060 hPa).	



Įranga su BF tipo pritakytomis dalimis



Žr. naudojimo instrukciją



Darbinė temperatūra



Laikymo temperatūra



10% Darbinė drėgmė



15% Laikymo drėgmė



Išpėjimas



Partijos kodas



Serijos numeris



Katalogo numeris



Medicinos prietaisas



Gamintojas



Pagamavimo data



Laikyti sausi



Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje



Higieninis dangtelis: nenaudokite pakartotinai

Gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

Šis medicinos prietaisas pažymėtas CE ženklu ir pagamintas pagal RoHS direktyvą 2011/65/ES ir kitas taikytinas direktyvas ir (arba) reglamentus, kaip nurodyta ES atitikties deklaracijoje. Visišką atsakomybę už gaminio atitiktį standartui prisiima „Kaz Europe Sarl“, Place Chauderon 18, CH-1003 Lozana, Šveicarija.

ASTM laboratorijos tikslumo reikalavimai IR termometrų 37–39 °C (98–102 °F) intervale yra ±0,2 °C (±0,4 °F), o reikalavimai gyvsidabrio ir elektroniniams termometrams pagal ASTM standartus E667-86 ir E1112-86 – ±0,1 °C (±0,2 °F).

EMS lentelės ir vartotojo kortelę galima rasti mūsų svetainėje www.hot-europe.com/support.

Nešiojami ir mobilioji radijo dažnių ryšio įranga gali turėti įtakos ELEKTRINEI MEDICINOS ĮRANGAI.



Pasibaigus šio gaminio eksploatacijos laikui, neišmeskite jo kartu su buitineis atliekomis. Jį reikia atiduoti vietiniam prekybos atstovui arba tam skirtuose surinkimo taškuose savo šalyje.

Kalibravimas

Šis gaminys buvo kalibruotas gamybos metu. Jei jis naudojamas pagal naudojimo instrukcijas, periodiškai kalibruoti nereikia. Jei abejojate matavimo tikslumu, kreipkitės į mūsų aptarnavimo atstovą (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje) arba apsilankykite adresu www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Užklauso teikimas

Europoje apie bet kokį rimtą incidentą (pvz., mirtį, gyvybei pavojingą sužalojimą, chirurginę intervenciją ir t. t.), susijusį su šiuo termometru, reikia pranešti „Kaz Europe“ (žr. „Helen of Troy“ vartotojų aptarnavimo tarnybos numerius) ir savo valstybės narės kompetentingai institucijai.

Reikia pateikti gaminio REF, LOT ir serijos numerius, nes jie yra būtini norint įrašyti ir tęsti jūsų užklausa ar pretenziją. LOT ir serijos numeriai yra baterijų skyrelyje. Pagaminimo datą nurodo LOT numeris, kurį galima iššifruoti, kaip paaiškinta toliau:

PARTIJOS numerio pirmi 3 skaitmenys nurodo pagaminimo metus ir dieną. Kiti 2 skaitmenys nurodo kalendorinių pagaminimo metų paskutinius du skaitmenis, o pabaigoje pateikta (-os) raidė (-ės) – gaminio gamintoją. (pvz.: LOT Nr.: 12313tav šis gaminys pagamintas 2013 m. 123 dieną, gamintojo kodas tav.)

GARANTIJA

Norėdami teikti pagalbos užklausas, apsilankykite adresu www.HelenofTroy.com/emea-en/support arba ieškokite pagalbos tarnybos kontaktinės informacijos šio vadovo paskutiniame puslapyje.

Tik Jungtinėje Karalystėje: ši garantija jokių būdu nedaro įtakos jūsų teisėms, numatytoms įstatymuose.

Produkta apraksts

- ① Vienreizējās lietošanas higiēnas vāciņš (20 gab. kastīte + 1 jau uzstādīts) LF40/LF20
- ② Zondes uzgalis
- ③ Zonde
- ④ ExacTemp™ stabilitātes indikators
- ⑤ Higiēnas vāciņu izmetējs
- ⑥ Displejs
- ⑦ Age Precision® tehnoloģijas un atmiņas pogas
- ⑧ Ieslēgšanas poga
- ⑨ Sākšanas poga
- ⑩ Bateriju nodalījums (2 X 1.5V tipa AA (LR06) baterijas)
- ⑪ Aizsargvāciņš

Produkta apraksts

Braun ThermoScan® Ear termometrs ir rūpīgi izstrādāts precīzai, drošai un ātrai temperatūras mērīšanai ausī. Termometra zondes forma neļauj to ievietot pārāk dziļi ārējā auss ejā, tādējādi pasargājot auss bungādiņu no bojājuma. Tomēr, tāpat kā ar jebkuru termometru, ir nepieciešams rīkoties pareizi, lai iegūtu precīzu temperatūras mērījumu. Tādēļ, lūdzu, rūpīgi izlasiet visus šos lietošanas norādījumus.

Paredzētā lietošana un kontraindikācijas

Braun ThermoScan® Ear termometrs ir paredzēts lietošanai mājās apstākļos, lai periodiski mērītu ķermeņa temperatūru pacientiem, kuru vecums ir sākot no jaundzimušā (normāls grūtniecības ilgums) ar normālu svaru līdz geriatriskam pieaugušajam. Termometrs ir atkārtoti lietojams. Braun Hygiene vāciņš ir vienreiz lietojama ierīce, un tas ir paredzēts, lai saglabātu mērījumu precizitāti, higiēnu un novērstu savstarpēju kontamināciju.

Šis izstrādājums nav paredzēts slimību diagnosticēšanai, bet tas ir noderīgs līdzeklis temperatūras noteikšanai. Šī termometra lietošana nav paredzēta, lai aizstātu ārsta konsultāciju.

Šis termometrs nav paredzēts profesionālai lietošanai klīniskā vidē, tas ir paredzēts izmantošanai mājās. Age Precision Technology (vecuma iestatīšanas) funkcija nav paredzēta priekšlaicīgi dzimušiem bērniem un mazuliem, kas piedzimuši mazi attiecīgajam gestācijas vecumam. Šis termometrs nav paredzēts hipotermisku temperatūru mērīšanai. Neļaujiet bērniem, kas jaunāki par 12 gadiem, mērīt temperatūru bez uzraudzības.

IRT6520 lietošana nav paredzēta, lai aizstātu konsultāciju ar ārstu.

⚠️ Brīdinājumi un piesardzības pasākumi

- Lūdzu, konsultējieties ar savu ārstu, ja novērojat tādus simptomus kā neizskaidrojama aizkaitināmība, vemšana, caureja, dehidratācija, apetītes vai aktivitātes izmaiņas, krampji, muskuļu sāpes, drebuļi, kakla stīvums, sāpes urinējot utt., neatkarīgi no fona krāsas vai drudzā neesamības.
- Lūdzu, konsultējieties ar ārstu, ja termometrs rāda paaugstinātu temperatūru (dzeltena vai sarkana fona krāsa).

Optimālā apkārtējās vides temperatūra, darbojoties ar šo termometru, ir 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nepakļaujiet termometru temperatūras svārstībām (zem -25 °C/-13 °F vai virs 55 °C/131 °F) vai pārmērīgam mitrumam (>95% RH). Šis termometrs jālieto tikai ar oriģinālajiem Braun ThermoScan vienreizējās lietošanas higiēnas vāciņiem (LF 40).

Lai izvairītos no neprecīziem mērījumiem, vienmēr lietojiet termometru ar jaunu, tīru lēcas higiēnas vāciņu.

Ja termometrs ir nejauši izmantots bez higiēnas vāciņa filtra, notīriet lēcu (skatīt sadaļu "Apkope un tīrīšana"). Glabājiet higiēnas vāciņus bērniem nepieejamā vietā.

Nemodificējiet šo ierīci bez ražotāja atļaujas.

Vecākiem/aizbildņiem ir jāzvana pediatram, ja tiek pamanīta(-as) kāda(-as) neparasta(-s) pazīme(-es) vai simptomi(-i). Piemēram, ja bērnam ir aizkaitināmība, vemšana, caureja, dehidratācija, krampju lēkmes, pārmaiņas ēstgribā vai uzvedībā, bet nav drudzā, vai arī temperatūra ir pazemināta, viņam tomēr var būt nepieciešama medicīniskā uzraudzība.

Bērniem, kuri lieto antibiotikas, pretšāpju vai pretdrudža līdzekļus, slimības nopietnību nedrīkst novērtēt, balstoties tikai uz temperatūras mērījumu.

Paaugstināta temperatūra, ko uzrāda Age Precision, var liecināt par nopietnu saslimšanu, un īpaši attiecībā uz pieaugušajiem, kuri ir gados vecāki, slimīgi, ar novājinātu imūnsistēmu, vai jaundzimušajiem un zīdaiņiem. Lūdzu, nekavējoties konsultējieties ar speciālistu, ja temperatūra ir paaugstināta un tiek mērīta:

- jaundzimušajiem un zīdaiņiem, kas jaunāki par 3 mēnešiem (nekavējoties sazinieties ar ārstu, ja temperatūra pārsniedz 37,4 °C vai 99,4 °F)
- pacientiem, kas vecāki par 60 gadiem
- pacientiem ar cukura diabētu vai novājinātu imūnsistēmu (piem. (piemēram, HIV pozitīviem pacientiem, vēža ķīmijterapijas saņēmējiem, hroniskas ārstēšanas gadījumā ar steroidiem, splenektomijas pacientiem)
- pacientiem, kuriem ir gultas režīms (piem., pansionāta iemītniekiem, insulta gadījumos un pēcoperācijas periodā).
- transplantācijas pacientiem (piem., aknas, sirds, plaušu, nieru)

Gados vecākiem pacientiem drudzis var būt maz izteikts vai nebūt vispār.

Šim termometram ir mazas detaļas, kuras var norīt vai radīt aizrīšanās risku bērniem. Vienmēr uzglabājiet termometru bērniem nepieejamā vietā.

Age Precision® tehnoloģija

Klīniskie pētījumi liecina, ka drudzā definīcija mainās, jaundzimušajiem paaugoties un bērniem kļūstot par pieaugušajiem¹.

Braun Age Precision Technology ļauj nešaubīgi noteikt temperatūru visiem ģimenes locekļiem.

Vienkārši izmantojiet pogu Age Precision Technology, lai atlasītu atbilstīgo vecuma iestatījumu, izmēriet temperatūru, un kodētais krāsu displejs iedegsies zaļā, dzeltenā vai sarkanā krāsā, lai palīdzētu jums saprast temperatūras rādījumu.

¹ Herzog L, Phillips S. Jautājumi par drudzi. Klīniskā pediatrija. 2011. gads; 50(#5): 383-390.

Kā lietot Braun ThermoScan®

1. Izņemiet termometru no aizsargapvalka.



2. Nospiediet ieslēgšanas pogu .

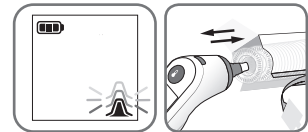
Iekšējās pašpārbaudes laikā displejā tiek parādīti visi segmenti. Tad 5 sekundes tiks parādīta pēdējā izmērītā temperatūra.

3. Higiēnas vāciņa indikators mirgos, norādot, ka tas ir nepieciešams.

Lai panāktu precīzus mērījumu rezultātus, pirms katra mērījuma pārlicinieties, vai ir uzlikts jauns, tīrs higiēnas vāciņš.

Uzlieciet jaunu higiēnas vāciņu, iespiežot termometra zondi tieši kastītē esošā Hygiene vāciņā un pēc tam to izņemot.

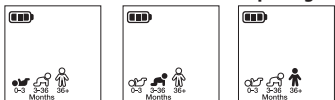
Piezīme: Braun ThermoScan nedarbosies, ja nebūs uzlikts higiēnas vāciņš.



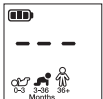
4. Atlasiet vecumu, izmantojot Age Precision Technology pogu  kā tas ir tālāk parādīts. Nospiediet pogu, lai pārlēgtu vecuma grupas.

PIEZĪME: Lai veiktu mērījumu, ir jāatlasa vecums.


0-3 mēneši **3-36 mēneši** **36 mēneši — pieaugušais**

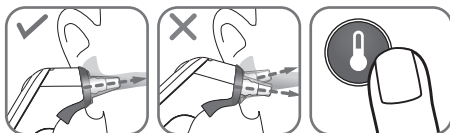


Termometrs būs gatavs temperatūras mērīšanai tad, kad displejs izskatīsies tā, kā šeit redzamajos attēlos.



5. Pilnībā ievietojiet IRT zondi ārējā auss ejā taisnā virzienā, pārliecinoties, ka IRT zonde ir vērsta pret bungādiņu, nevis pret ārējās auss ejas sieniņām.

Pēc pareizas ievietošanas nospiediet un atlaižiet starta pogu .



6. ExacTemp™ stabilitātes indikatora gaisma temperatūras mērīšanas laikā pulsē. Lai norādītu, ka ir iegūts precīzs temperatūras mērījums, lampiņa degs nepārtraukti 3 sekundes.

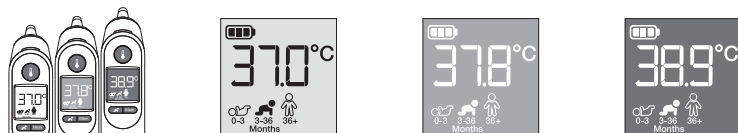
PIEZĪME: Ja mērīšanas laikā zonde būs pareizi ievietota ārējā auss ejā, atskanēs garš skaņas signāls, kas vēsta par pabeigtu mērījumu.




Ja zonde netiks pareizi stabilā stāvoklī ievietota ārējā auss ejā, atskanēs virkne īsu signālu, izdzisis ExacTemp Stability Indicator lampiņa un displejā parādīsies kļūdas paziņojums (POS = pozīcijas kļūda).


Sīkāku informāciju skatīt sadaļā «Kļūdas un traucējummeklēšana»




7. Apstiprinājuma signāls norāda, ka ir veikts precīzs temperatūras mērījums. Rezultāts parādās displejā. Parādītais temperatūras mērījums ir ekvivalents mutes temperatūrai.



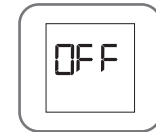
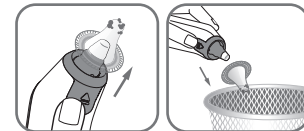
Vecuma diapazons	Zaļš Normāla temperatūra	Dzeltenš Paaugstināta temperatūra	Sarkans Drudzis
 0-3 mēneši	≥35.8 – ≤37.4 °C (≥96.4 – ≤99.4 °F)		>37.4 °C (>99.4 °F)
 3-36 mēneši	≥35.4 – ≤37.6 °C (≥95.7 – ≤99.6 °F)	>37.6 – ≤38.5 °C (>99.6 – ≤101.3 °F)	>38.5 °C (>101.3 °F)
 36 mēneši — pieaugušais	≥35.4 – ≤37.7 °C (≥95.7 – ≤99.9 °F)	>37.7 – ≤39.4 °C (>99.9 – ≤103.0 °F)	>39.4 °C (>103.0 °F)

8. Nākamajam mērījumam nospiediet uz izstumšanas pogas , lai noņemtu un izmestu izmantoto uzliktu jaunu, tīru Hygiene vāciņu.

PIEZĪME: Pēdējais vecuma iestatījums tiek izmantots kā noklusējuma, ja to neizmānāt.

Braun ThermoScan auss termometrs automātiski izslēdzas pēc 60 sekunžu bezdarbības. Termometru var arī izslēgt, nospiežot ieslēgšanas pogu .

Displejā isi pamirgros uzraksts OFF, un tad tas izdzīs.



Temperatūras mērīšanas padomi

Nomainiet vienreizlietojamo Hygiene vāciņu katrā lietošanas reizē, lai uzturētu precizitāti un higiēnu, kā arī novērstu savstarpēju piesārņojumu. Pat mikroskopisks ausu vaska un netīrumu slānis uz Hygiene vāciņa gala var radīt šķērslī starp sensoru un auss izstaroto infrasarkano siltumu un ietekmēt mērījuma precizitāti.



Ārēji faktori, piemēram, slihta zondes nomaiņa, lietots vai netīrs Hygiene vāciņš, var ietekmēt auss temperatūras mērījumus.

Kliniskajos pētījumos ir pierādīts, ka auss termometra mērījumu precizitāti un pareizību ietekmē lietotāja paņēmieni mainīgums. **Lai mērījumi būtu precīzi, ir svarīgi pareizi novietot zondi.**

Temperatūra labajā un kreisajā ausī atšķiras, tāpēc vienmēr salīdziniet mērījumus no vienas un tās pašas ausis. Dabiskā fizioloģiskā atšķirība var sasniegt 0,2 °C. Ja nav traucējošu faktoru, augsta riska populācijā (piemēram, zīdaiņiem vai cilvēkiem ar imūndepresiju) pacienta stāvokļa interpretācijai izmantojiet augstāko no abiem mērījumiem.

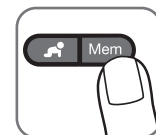
Pirms temperatūras mērīšanas jānogaida 20 minūtes šādos gadījumos: ekstremālas istabas temperatūras izmaiņas, dzirdes aparāts, gulēšana uz spilvena. Ja ārējā auss ejā ir iepilnāti auss plieni vai citi auss medikamenti, izmantojiet nērstēto ausi.

Atmiņas režīms

1. Šis modelis saglabā pēdējos 9 temperatūras mērījumus. Lai apskatītu saglabātos mērījumus, jāieslēdz termometrs.

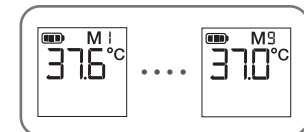
2. Nospiediet pogu **Mem** (Atmiņa).

Displejā tiek rādīta temperatūra, un, atlaižot pogu **Mem** (Atmiņa), tiek parādīta attiecīgā atmiņas numura saglabātā temperatūra un "M".



3. Katru reizi, kad tiek nospiesta poga **Mem** (Atmiņa), tiek parādīts saglabātais rādījums un M, kas norāda katru temperatūras mērījumu (piemēram, M2).

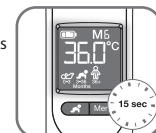
Atmiņas režīms automātiski izslēdzas, ja 5 sekunžu laikā netiek nospiesta atmiņas poga.



Kā izgaismot displeju

Termometram ir ērta nakts gaisma displeja izgaismošanai tumšā vidē.


Apgaismojums iedegas, nospiežot jebkuru pogu. Tas degs līdz 20 sekundēm, līdz termometrs kļūst neaktīvs, pat pēc temperatūras mērīšanas.




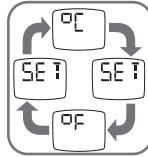
Kā mainīt temperatūru no °C uz °F un otrādi

Braun ThermoScan tiek piegādāts ar aktivizētu Celsija (°C) temperatūras skalu. Ja vēlaties pāriet uz Fārenheitu (°F) un/ vai atpakaļ no Fārenheita uz Celsiju, rīkojieties šādi:


1. Pārliecinieties, vai termometrs ir izslēgts.

2. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas pogu . Pēc aptuveni 3 sekundēm displejā tiks parādīta šāda secība: °C / SET / °F / SET.

3. Atļaidiet barošanas  pogu, kad tiek rādīta vēlamā temperatūras skala. Atskan īss signāls, lai apstiprinātu jauno iestatījumu, pēc tam termometrs automātiski izslēdzas.



Apkope un tīrīšana

 Zondes gals ir termometra trauslākā daļa. Tam jābūt tīram un nebojātam, lai nodrošinātu precīzus mērījumus. Ja termometrs nejausi tiek lietots bez Hygiene vāciņa, notīriet zondes galu šādi:

Ļoti saudzīgi noslaukiet virsmu ar spirtā samitrinātu vates tamponu vai mikstu drānu. Kad spirts ir pilnībā izžuvis, varat uzlikt jaunu Hygiene vāciņu un veikt temperatūras mērījumus.

Ja zondes gals ir bojāts, lūdzu, sazinieties ar klientu apkalpošanas nodaļu.

Termometra displeja un korpusa tīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nekad negremdējiet termometru ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Termometru un Hygiene vāciņus glabājiet sausā vietā, kur nav putekļu un piesārņojuma, sargājot no tiešiem saules stariem.

Papildu Hygiene vāciņi (LF 40) ir pieejami vairumā veikalā, kuros ir pārdošanā Braun ThermoScan.




Bateriju nomaīņa

Termometra komplektā ir iekļautas divas AA baterijas (1,5 V LR 06). Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, ieteicams izmantot sārma baterijas.

1. Ievietojiet jaunas baterijas, kad displejā ir redzams baterijas simbols.










2. Atveriet bateriju nodalījumu. Izņemiet baterijas un aizstājiet tās ar jaunām, pārliecinoties, ka to poli ir ievietoti pareizā virzienā.

3. Uzlieciet bateriju vāciņu.

 Izmetiet tikai izlietotas baterijas. Tās nedrīkst izmet sadzīves atkritumos, bet tās ir jānogādā attiecīgajās savākšanas vietās vai pie sava mazumtirgotāja.



Kļūdas un traucējummeklēšana

Kļūdas paziņojums	Situācija	Risinājums
	Hygiene vāciņš nav uzlikts.	Uzlieciet jaunu, tīru higiēnas vāciņu.
	Termometra uzgalis nebija kārtīgi ievietots ausī. Nevarēja veikt precīzu mērījumu.	Pārliecinieties, vai zondes novietojums ir pareizs un stabils. Uzlieciet Hygiene vāciņu un novietojiet to atpakaļ. Nospiediet pogu Sākt, lai veiktu mērījumu.
	Apkārtējās vides temperatūra neatbilst atļautajam darbības diapazonam (10 – 40 °C vai 50 – 104 °F).	Laujiet termometram 30 minūtes atstāties telpā, kurā temperatūra ir no 10 līdz 40 °C vai no 50 līdz 104 °F.
 	Izmērītā temperatūra neatbilst cilvēka ķermeņa temperatūras diapazonam (34 – 42,2 °C vai 93,2 – 108 °F). HI = pārāk augsta LO = pārāk zema	Pārliecinieties, vai zondes uzgalis un objektīvs ir tīrs un ir uzlikts jauns, tīrs Hygiene vāciņš. Pārliecinieties, ka termometrs ir ievietots pareizi. Tad izmēriet temperatūru vēlreiz.
	Sistēmas kļūda – nepārtraukti mirgo pašpārbaudes displejs, un tam neseko gatavības signāls un gatavības simbols. Ja kļūda atkārtojas,	Uzgaidiet 1 minūti līdz termometrs izslēdzas automātiski un tad ieslēdziet to vēlreiz. ...atīstatiet termometru, izņemot baterijas un ieliekot tās atpakaļ.
	Ja kļūda joprojām atkārtojas,	...lūdzu, sazinieties ar apkalpošanas centru.
	Baterijas līmenis ir zems, bet termometrs turpinās darboties pareizi.	Ievietojiet jaunas baterijas.
	Baterijas līmenis ir pārāk zems, lai veiktu pareizu temperatūras mērījumu.	Ievietojiet jaunas baterijas.

Izstrādājuma tehniskie dati

Displeja temperatūras diapazons: 34 – 42,2 °C (93,2 – 108 °F)

Apkārtējās vides temperatūras diapazons ekspluatācijas laikā: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)

Glabāšanas temperatūras diapazons: -25 – 55 °C (-13 – 131 °F)

Darba režīma relatīvais mitrums: 10-95% RH (bez kondensācijas)

Glabāšanas relatīvais mitrums: 15-95% RH

Displeja izšķirtspēja: 0,1 °C vai °F

Precizitāte parādītajam temperatūras diapazonam Maksimālā laboratorijas kļūda

35–42 °C (95–107,6 °F): ±0,2 °C (±0,4 °F)

Ārpus šī diapazona: ±0,3 °C (±0,5 °F)

Kliniskā atkārtojāmība: ±0,14 °C (±0,26 °F)

Baterijas darbības laiks: 2 gadi/350 mērījumi

Baterijas tips: 2 X 1,5 V tipa AA (LR 06) baterijas

Kalpošanas laiks: 5 gadi

Piederums: Hygiene vāciņš, LF40/LF20, vienreizlietojams

Atsauce uz ķermeņa vietu: perorālais ekvivalents

Šis termometrs ir paredzēts lietošanai 1 atmosfēras spiediena apstākļos vai augstumā ar atmosfēras spiedienu vērtībā līdz 1 (700 - 1060 hPa).



Ierice aprikota ar BF tipa dalām



Skatīt lietošanas instrukciju



Darbības temperatūra



Glabāšanas temperatūra



10% Darba režīma mitrums



15% Glabāšanas mitrums



Piesardzība



Partijas kods



Sērijas numurs



Kataloga numurs



Medicīniska ierīce



Ražotājs



Izgatavošanas datums



Sargāt no mitruma



Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā



Hygiene vāciņš: nelietot atkārtoti

ļepšamais izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Šai medicīniskajai ierīcei ir CE zīme, un tā ir ražota saskaņā ar RoHS direktīvu 2011/65/ES un citām piemērojamām direktīvām un/vai regulējumiem, kā norādīts ES atbilstības deklarācijā. Pilnu atbildību par izstrādājuma atbilstību standartam uzņemas Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lozanna, Šveice.

ASTM laboratorijas precizitātes prasības infrasarkanā staru termometru rādījumu diapazonā no 37 līdz 39 °C (98 līdz 102 °F) ir ±0,2 °C (±0,4 °F), bet dzīvusudraba termometriem un elektroniskajiem termometriem saskaņā ar ASTM standartiem E667-86 un E1112-86 ir ±0,1 °C (±0,2 °F).

EMC tabulas un patērētāju karte ir pieejama mūsu tīmekļa vietnē šeit: www.hot-europe.com/support.

Pārnēsājamās un mobilās radio frekvenču saziņas ierīces var ietekmēt MEDICĪNISKO ELEKTRISKO IERĪCU DARBĪBU.



Pēc lietošanas beigām, lūdzu, neizmetiet šo ierīci kopā ar sadzīves atkritumiem. Atbrīvojieties no tās, nogādājot pie sava vietējā mazumtirgotāja vai atbilstīgos savākšanas punktus, kas tiek nodrošināti jūsu valstī.

Kalibrēšana

Šis izstrādājums izgatavošanas laikā ir kalibrēts. Ja ierīci izmanto atbilstoši lietošanas instrukcijai, periodiska kalibrēšana nav nepieciešama. Ja kādā brīdī rodas šaubas par mērījumu precizitāti, sazinieties ar mūsu servisa pārstāvi (kontakttinformāciju skatiet pēdējā lapā) vai apmeklējiet vietni www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Pieprasījums

Eiropā par jebkuru nopietnu negadījumu (piemēram, nāvi, dzīvībai bīstamu ievainojumu, ķirurģisku iejaukšanos), kas noticis saistībā ar šo termometru, ir jāziņo Kaz Europe (skatiet Helen of Troy patērētāju apkalpošanas dienesta numurus) un jūsu dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Jānorāda jūsu produkta atsauce, partijas un sērijas numuri, jo tie ir būtiski, lai reģistrētu un turpinātu jūsu pieprasījumu vai pretenziju. Partijas un sērijas numurs ir redzams bateriju nodalījumā. Ražošanas datumu norāda pēc partijas numura, un to var atšifrēt, kā paskaidrots turpmāk:

Partijas numura pirmie trīs cipari apzīmē izgatavošanas gada dienu. Nākamie divi cipari ir ražošanas kalendārā gada pēdējie divi cipari, un burts(-i) beigās apzīmē produkta ražotāju. (piemēram, partijas Nr. 12313tav nozīmē, ka šis produkts ir izgatavots 2013. gada 123. dienā, ražotāja kods tav).

Garantija

Lai skatītu atbalsta pieprasījumus, lūdzu, apmeklējiet www.HelenofTroy.com/emea-en/support vai skatiet servisa kontakttinformāciju šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Tikai Apvienotajā Karalistē: šī garantija nekādi neietekmē jūsu tiesības saskaņā ar likumā noteiktajām tiesībām.

Produktbeskrivelse

- 1 Hygienehette til engangsbruk (en eske på 20 følger med + 1 allerede satt på) LF40/LF20
- 2 Sondetupp
- 3 Tupp
- 4 ExacTemp™ stabilitetsindikator
- 5 Hygienehetteutkaster
- 6 Skjerm
- 7 Age Precision®-teknologi og minneknapper
- 8 Strømknapp
- 9 Startknapp
- 10 Batteridør (to AA-batterier à 1,5 V (LR06))
- 11 Beskyttende eske

Produktbeskrivelse

Braun ThermoScan® øretermometer er utviklet for nøyaktig, sikker og rask temperaturmåling i øret. Termometersonden er utformet slik at den ikke kan føres for langt inn i øregangen og skade trommehinnen. Men som med alle termometre må man bruke korrekt teknikk for å oppnå nøyaktige målinger. Derfor bør du lese instruksjonene nøye og grundig for bruk.

Beregnet bruk og kontraindikasjoner

Braun ThermoScan® øretermometer er beregnet til hjemmebruk for periodisk måling av kroppstemperaturen hos pasienter i alle aldre, fra nyfødte med normal vekt (født til termin) til eldre voksne. Termometeret kan brukes om igjen. Hygienehetten fra Braun er til engangsbruk og skal opprettholde nøyaktighet og hygiene samt forhindre krysskontaminering.

Dette produktet er ikke ment til å stille sykdomsdiagnoser, men er et nyttig verktøy for temperaturmåling. Bruk av dette termometeret skal ikke erstatte legeundersøkelse.

Dette termometeret er ikke beregnet til klinisk bruk i profesjonelle miljøer og er kun til hjemmebruk. Age Precision Technology-funksjonen er ikke beregnet til bruk på premature barn (PT) eller barn som er små for gestasjonsalderen (SGA). Dette termometeret er ikke beregnet til å tolke hypotermiske temperaturer. Ikke la barn under tolv år ta temperaturen uten tilsyn.

Bruk av IRT6520 er ikke ment som en erstatning for konsultasjon med lege.



Advarsler og forholdsregler

- Du må kontakte legen hvis du ser symptomer slik som uforklarlig irritabilitet, oppkast, diaré, dehydrering, forandret matlyst eller aktivitet, anfall, muskelsmerter, skjelving, stiv nakke, smerter ved vannlating, osv., uansett fargen på bakgrunnslyset eller fravær av feber.
- Ta kontakt med legen hvis termometeret viser forhøyet temperatur (gult eller rødt bakgrunnslys).

Omgivelsestemperatur-området for bruk av dette termometeret er 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Termometeret må ikke utsettes for ekstreme temperaturer (under -25 °C / -13 °F eller over 55 °C / 131 °F) eller uesedvanlig høy fuktighet (>95% RF). Dette termometeret må kun brukes sammen med Braun ThermoScan Hygiene engangshetter (LF 40).

For å unngå unøyaktige målinger skal dette termometeret alltid brukes med en ny, ren Hygiene-hette (LF 40).

Hvis termometeret ved et uheld brukes uten Hygiene-hette, må linsen rengjøres (se avsnittet «Vedlikehold og rengjøring»). Hygiene-hetter må oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Ikke modifiser dette utstyret uten tillatelse fra produsenten.

Foreldre/foresatte bør kontakte barnelegen hvis det oppdages uvanlige tegn eller symptomer.

F.eks. kan et barn som er uvanlig irritabelt, kaster opp, har diaré, er dehydrert, får anfall, har endret matlyst eller aktivitetsnivå, selv om det ikke har feber, eller som har lav kroppstemperatur, trengte medisinsk tilsyn.

Barn som får antibiotika, smertestillende midler eller febernedsettende midler, bør ikke vurderes utelukkende på grunnlag av temperaturavlesninger når alvorlighetsgraden av sykdommen skal fastslås.

Høyere temperatur enn normalt, som indikert av Age Precision™, kan være tegn på alvorlig sykdom, spesielt hos voksne som er gamle, skrøpelige eller har svekket immunforsvar, eller hos nyfødte og spedbarn. Søk profesjonell hjelp umiddelbart ved forhøyet temperatur hos personer som er:

- nyfødte og spedbarn under tre måneder (kontakt lege umiddelbart hvis temperaturen overstiger 37,4 °C eller 99,4 °F)
- pasienter over 60 år
- pasienter med diabetes mellitus eller et svekket immunforsvar (f.eks. pasienter som er HIV-positive, har gjennomgått cellegiftbehandling eller får steroidbehandling for en kronisk sykdom eller har hatt milten fjernet)
- pasienter som er sengeliggende (f.eks. pleiehjems pasienter, slagpasienter, kronisk syke, nyopererte pasienter)
- transplantasjonspasienter (f.eks. lever, hjerte, lunge, nyre)

Feber kan være dempet eller ikke forekomme i det hele tatt hos eldre pasienter.

Dette termometeret inneholder små deler som kan svelges eller utgjøre en kveldningsfare for barn. Termometeret må alltid oppbevares utenfor barns rekkevidde.

Age Precision® teknologi

Klinisk forskning viser definisjonen av feberendringer etter hvert som nyfødte vokser til barn og barn vokser til voksne¹.

Brauns Age Precision-teknologi tolker temperaturen for hele familien, så du slipper å gjette.

Velg ønsket aldersinnstilling med Age Precision-knappen, ta temperaturen, og så lyser det fargekodede displayet grønt, gult eller rødt for å forenkle temperaturavlesningen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Slik bruker du din Braun ThermoScan®

1. Ta termometeret ut av det beskyttende etuiet.



2. Trykk på av/på-knappen (⏻).

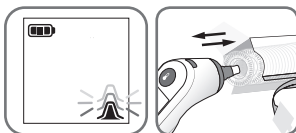
Under en intern selvtest viser skjermen alle segmentene. Deretter vises den siste temperaturen som ble tatt, i fem sekunder.

3. Indikatoren for Hygiene-hetten vil blinke for å indikere at en hette er nødvendig.

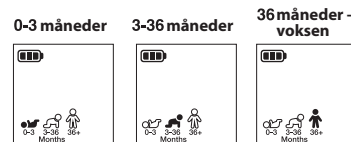
For å få en nøyaktig måling, må du passe på at en ny, ren hygienehette sitter på plass før hver måling.

En ny hygienehette settes på ved å skyve termometerets sonde rett inn i hygienehetten i esken, og deretter trekke ut.

Merk: Braun ThermoScan fungerer ikke uten påsatt hygienehette.

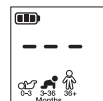


4. Velg alder med Age Precision Technology-knappen (👤), som vist nedenfor. Trykk på knappen for å veksle mellom aldersgruppene.



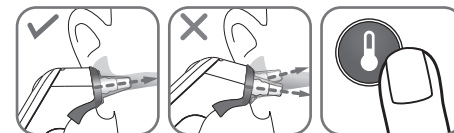
MERK: Du må velge en alder for å kunne ta en måling.

Termometeret er klart til måling når displayet ser ut som på bildene nedenfor.



5. Sett IRT-sonden helt inn i øregangen og rett den mot øregangen. Sørg for at IRT-en er rettet mot trommehinnen og ikke mot øregangveggene.

Når den er riktig plassert, trykker du på og slipper startknappen (🔑).



6. ExacTemp™ stabilitetsindikatorlampe pulserer mens temperaturmålingen pågår. Lyset lyser deretter uavbrutt i tre sekunder for å vise at temperaturmålingen var vellykket.

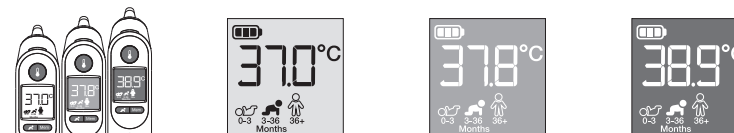
MERK: Hvis sonden er satt riktig inn i øregangen under målingen, hører du et langt pip som signaliserer at målingen er fullført.

Hvis sonden ikke ble plassert stabilt i øregangen, hører du flere korte pip, ExacTemp-lyset slukkes og skjermen viser en feilmelding (POS = posisjoneringsfeil).


Se avsnittet «Feil og feilsøking» for mer informasjon.




7. Bekreftelsespipet indikerer at det ble tatt en nøyaktig måling. Resultatet vises på skjermen. Temperaturavlesningen som vises tilsvarer oraltemperaturen.



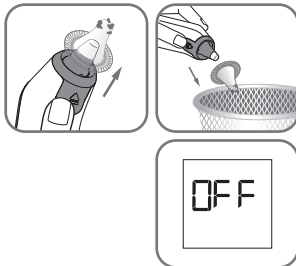
Aldersgruppe	Grønt Normal temperatur	Gult Feber	Rødt Høy feber
👶 0-3 måneder	≥ 35,8 – ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 – ≤ 99,4 °F)		> 37,4 °C (> 99,4 °F)
👦 3-36 måneder	≥ 35,4 – ≤ 37,6 °C (≥ 95,7 – ≤ 99,6 °F)	> 37,6 – ≤ 38,5 °C (> 99,6 – ≤ 101,3 °F)	> 38,5 °C (> 101,3 °F)
👤 36 måneder - voksen	≥ 35,4 – ≤ 37,7 °C (≥ 95,7 – ≤ 99,9 °F)	> 37,7 – ≤ 39,4 °C (> 99,9 – ≤ 103,0 °F)	> 39,4 °C (> 103,0 °F)

8. Til neste måling trykker du på utløserknappen  for å fjerne og kaste den brukte hygieneheten og sette på en ny, ren hette.

MERK: Går automatisk til siste aldersinnstilling med mindre du endrer det.

Braun ThermoScan øretermometer slår seg av automatisk etter 60 sekunders inaktivitet. Termometeret kan også slås av ved å trykke på av/på-knappen .

Skjermen vil blinke OFF (av) et kort øyeblikk, og så bli tom.



Tips for å ta temperaturen

Hygiene Cap engangshetten må skiftes ut for hver bruk for å opprettholde nøyaktighet, hygiene og for å unngå krysskontaminering. Ørevoks og smuss på tuppen av Hygiene Cap hetten, selv i mikroskopiske mengder, kan danne en barriere mellom målepissen og den infrarøde varmen som produseres av øret, og påvirke nøyaktigheten av målingen.

Utenforliggende faktorer, slik som dårlig plassering av sonden, en brukte Hygiene-hette eller en skitten Hygiene-hette, kan påvirke måling av temperaturen i øret.

I kliniske studier har det vist seg at presisjon og nøyaktighet i målinger er påvirket av variasjoner i brukernes teknikk.

Riktig plassering av sonden er avgjørende for nøyaktige målinger.

Temperaturen i høyre og venstre øre er forskjellig. Sammenlign alltid målinger fra samme øre. Den naturlige fysiologiske forskjellen kan være så høy som 0,2 °C. I høyrisikopasienter (som spedbarn og personer med nedsatt immunforsvar) brukes den høyeste av de to målingene til å tolke pasientens tilstand, med mindre noe annet tilsi.

I de følgende tilfellene skal du vente i 20 minutter før temperaturen tas: ekstreme forandringer i romtemperatur, høreapparat, liggende på en pute. Bruk det ubehandlede øret hvis det er blitt brukt øredråper eller andre medikamenter i ørekanalen.

Minnemodus

1. Denne modellen lagrer de siste ni temperaturmålingene. Termometeret må være slått på for å vise de lagrede temperaturene.

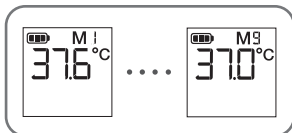
2. Trykk på **Mem**-knappen.

Displayet viser temperaturen, og når du slipper **Mem**-knappen, vises den lagrede temperaturen for det minnenummeret, sammen med «M».



3. Hver gang du trykker på **Mem-knappen**, vises den lagrede målingen og en M for å indikere hver temperaturmåling (f.eks. M2).

Minnemodus avsluttes automatisk 5 sekunder etter at man har trykket på minneknappen.



Hvordan skjermlyset slås på



Termometeret er utstyrt med et praktisk nattplys som lyser opp skjermen i omgivelser med dårlig belysning.

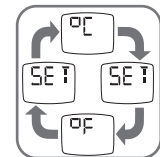
Lyset vil slås på når du trykker på hvilken som helst knapp. Det fortsetter å lyse helt til termometeret har vært inaktivt i opp til 15 sekunder, selv etter at temperaturen er målt.




Hvordan temperaturen endres mellom °C og °F

Ditt Braun ThermoScan termometer leveres med temperaturenheten satt til Celsius (°C). Hvis du ønsker å bytte til Fahrenheit (°F) og/eller tilbake fra Fahrenheit til Celsius, gjørres dette på følgende måte:

- Sørg for at termometeret er slått av.
- Trykk og hold på av/på-knappen . Etter ca. tre sekunder viser displayet denne sekvensen: °C/SET/°F/SET.
- Slipp av/på -knappen når ønsket temperaturskala vises. Et kort pip bekrefter den nye innstillingen, og så slås termometeret av automatisk.



Vedlikehold og rengjøring

 Sondetuppen er den mest følsomme delen på termometeret. Den må være ren og feilfri for å sikre nøyaktige avlesninger. Hvis termometeret noen gang ved et uhell brukes uten en Hygiene-hette, må sondetuppen rengjøres som følger:

Tørk forsiktig av flaten med en vattpinne eller en myk klut fuktet med alkohol. Når alkoholen har tørket helt, kan du sette på en ny hygienehette og ta en temperaturmåling.

Hvis sondetuppen er skadet, må du kontakte kundestøtte.

Bruk en myk, ren klut til å tørke av termometerets skjerm og utvendige flater. Ikke bruk skuremidler. Dette termometeret må aldri legges i vann eller i andre væsker. Termometeret og hygienehettene skal oppbevares på et sted som er fritt for støv og forurensninger og borte fra direkte sollys.


Ekstra Hygiene-hetter (LF 40) kan kjøpes i de fleste butikker som fører Braun ThermoScan.



Skifte av batterier

Termometeret leveres med to 1,5 V AA-batterier (LR 06). For best ytelse anbefaler vi alkaliske batterier.

- Sett inn nye batterier når batterisymbolet vises på skjermen.
- Åpne batterirommet. Ta ut batteriene og skift ut med nye batterier. Sjekk at polene er plassert i riktig retning.
- Smekk batteridøren på plass.

 Kast kun tomme batterier. De skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men leveres på et godkjent mottak eller til din forhandler.



Feil og feilsøking

Feilmelding	Situasjon	Løsning
	Hygiene-hetten er ikke påsatt.	Sett på en ny, ren Hygiene-hette.
	Termometerensonden ble ikke plassert godt nok i øret. En nøyaktig måling var ikke mulig.	Sjekk at plasseringen av sonden er korrekt og at den holdes støtt. Bytt hygienehette og sett inn i øret på nytt. Trykk på startknappen for å begynne en ny måling.
	Omgivelsestemperaturen er ikke innenfor tillatt funksjonsområde (10–40 °C (50–104 °F)).	La termometeret hvile i 30 minutter i et rom der temperaturen er mellom 10 og 40 °C (50 og 104 °F).
	Den målte temperaturen er ikke innenfor typisk temperaturområde for mennesker (34–42,2 °C (93,2–108 °F)). HI = for høy LO = for lav	Sjekk at sondetuppen og linsen er rene og at det er satt på en ny, ren Hygiene-hette. Sjekk at termometeret er riktig satt inn. Ta deretter temperaturen på nytt.
	Systemfeil – selvtestskjermen blinker kontinuerlig og etterfølges ikke av klar-pipesignal og klarsymbol. Hvis feilen vedvarer, Hvis feilen fortsatt ikke er avklart,	Vent ett minutt til termometeret slås av automatisk, og slå det så på igjen. ... nullstill termometeret ved å ta ut batteriene og sette dem inn igjen. ... kontakt servicesenteret.
	Batterinivået er lavt, men termometeret fungerer fortsatt korrekt.	Sett inn nye batterier.
	Batteriet er for svakt til å kunne utføre en korrekt temperaturmåling.	Sett inn nye batterier.

Produktspesifikasjoner

Vist temperaturområde:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Driftstemperaturområde (omgivelsesluft):	10–40 °C	(50–104 °F)
Oppbevaringstemperaturområde:	-25–55 °C	(-13–131 °F)
Relativ luftfuktighet under bruk:	10–95 % RH (ikke-kondenserende)	
Relativ luftfuktighet ved lagring:	15–95 % RH	
Sjermopplosning:	0,1 °C eller °F	
Nøyaktighet for vist temperaturområde	Maksimalt laboratorieavvik	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utenfor dette området:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinisk repeterbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batterilevetid:	to år / 350 målinger	
Batteritype:	to 1,5 V type AA (LR 06)	
Levetid:	5 år	
Tilbehør:	hygienehette, LF40/LF20, engangsbruk	
Referanseorgan:	mun	
Dette termometeret er spesifisert for funksjon ved 1 standardatmosfære eller i høyder med atmosfærisk trykk på opptil 1 standardatmosfære (700–1060 hPa).		



Utstyr med BF-deler



Se bruksanvisning



Brukstemperatur



Lagringstemperatur



10% Driftsfuktighet



15% Oppbevaringsfuktighet



Forsiktig



Batchkode



Serienummer



Katalog-nummer



Medisinsk apparat



Produsent



Produksjonsdato



Må holdes tørt



Autorisert representant i det europeiske fellesskapet



Hygienehette: Må ikke gjenbrukes

Kan endres uten varsel.

Dette medisinske apparatet er CE-merket og produsert i samsvar med RoHS direktiv 2011/65/EU og andre aktuelle direktiver og/eller forskrifter slik som angitt i EU-samsvarserklæringen. Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Sveits, påtar seg fullt ansvar for at produktet samsvarer med standarden.

Nøyaktighetskravene til ASTM-laboratoriet i visningsområdet 37 til 39°C (98 til 102°F) for infrarøde termometere er ±0,2 °C (± 0,4 °F), mens kravene for kvikksølv-i-glass og elektroniske termometere er ±0,1 °C (± 0,2 °F) i henhold til ASTM-standardene E667-86 og E1112-86.

EMC-tabellene og forbrukerkortet er tilgjengelig på vårt nettsted www.hot-europe.com/support.

Bærbart og mobil RF-kommunikasjonsutstyr kan påvirke ELEKTRISK MEDISINSK UTSTYR.

Ikke kast produktet sammen med husholdningsavfall ved slutten av levetiden. Det kan leveres til din lokale forhandler eller på et godkjent mottak i landet der du bor.

Kalibrering

Dette produktet ble kalibrert under produksjonen. Hvis det brukes i henhold til bruksanvisningen, er det ikke nødvendig med periodevis kalibrering. Hvis du noen gang skulle tvile på nøyaktigheten av målingen, kan du kontakte servicerepresentanten vår (se siste side for kontaktinformasjon) eller gå til www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Spørsmål

I Europa skal enhver alvorlig hendelse (f.eks. død, livstruende personskade, kirurgisk inngrep osv.) som har skjedd i forbindelse med dette termometeret, rapporteres til Kaz Europe (se forbrukerservicenumre hos Helen of Troy) og til den kompetente myndighet i ditt medlemsland.

REF-, LOT- og serienummer på produktet må oppgis, da de er viktige for å registrere og følge opp forespørselen eller kravet ditt. LOT- og serienumrene finner du i batterirommet. Produksjonsdatoen er gitt med LOT-nummeret og kan tolkes slik som forklart nedenfor:

De første tre sifrene etter LOT-nummeret representerer dagen i produksjonsåret. De neste to sifrene representerer de siste to tallene i produksjonsåret, og bokstaven(e) på slutten henviser til produsenten. (f.eks.: LOT-nr.: 12313tav – dette produktet ble laget på dag 123, år 2013 på produsentens kode tav.)

Garanti

Hvis du trenger kundestøtte, kan du gå til www.HelenofTroy.com/emea-en/support eller finne servicekontaktinformasjon på siste side av denne håndboken.

Kun Storbritannia: Denne garantien har ingen innvirkning på dine lovfestede rettigheter.

Opis wyrobu

- 1 Nakładka higieniczna jednorazowego użytku Hygiene cap (opakowanie 20 sztuk + 1 już założona) LF40/LF20
- 2 Końcówka sondy
- 3 Sonda
- 4 Wskaźnik stabilności ExacTemp™
- 5 Wyrzutnik nakładki Hygiene cap
- 6 Wyświetlacz
- 7 Technologia Age Precision® i przyciski pamięci
- 8 Włącznik/wyłącznik zasilania
- 9 Przycisk start
- 10 Pokrywa komory baterii (2 baterie 1,5 V typu AA (LR06))
- 11 Obudowa ochronna

Opis wyrobu

Termometr douzny ThermoScan® firmy Braun został starannie opracowany z myślą o zapewnieniu dokładnych, bezpiecznych i szybkich pomiarów temperatury w uchu. Kształt sondy termometru zapobiega wsunięciu go zbyt głęboko do przewodu słuchowego, co mogłoby spowodować uszkodzenie błony bębenkowej. Podobnie jak w przypadku każdego termometru, kluczowe znaczenie dla uzyskania dokładnych wyników temperatury ma właściwa technika pomiaru. Z tego względu należy dokładnie i uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Przeznaczenie i przeciwwskazania

Termometr do ucha ThermoScan® firmy Braun jest przeznaczony do użytku w warunkach domowych do okresowego pomiaru temperatury ciała ludzkiego u osób w wieku od osiągnięcia normalnej masy ciała (pełnej) u noworodka do osób dorosłych w wieku geriatrycznym. Termometr jest przeznaczony do wielokrotnego użytku. Nakładka higieniczna jednorazowego użytku Hygiene cap ma na celu utrzymanie dokładności pomiaru i higieny oraz zapobieganie zakażeniom krzyżowym.

Produkt nie jest przeznaczony do diagnozowania chorób, ale stanowi przydatne narzędzie do kontroli temperatury. Użycie termometru nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Termometr ten nie jest przeznaczony do profesjonalnego użytku klinicznego, służy wyłącznie do użytku domowego. Technologia Age Precision nie jest przeznaczona do stosowania u wcześniaków lub dzieci o niskiej masie urodzeniowej. Nie jest przeznaczony do diagnozowania hipotermii. Nie pozwalać na samodzielny pomiar temperatury bez nadzoru dzieciom w wieku poniżej 12 lat.

Użycie urządzenia IRT6520 nie zastępuje konsultacji lekarskiej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Należy zasięgnąć porady lekarza w przypadku zauważenia takich objawów, jak: niewyjaśniona drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, zmiany apetytu lub stopnia aktywności, napady drgawkowe, ból mięśni, drżenie, sztywność karku, ból podczas oddawania moczu itp., niezależnie od jakiegokolwiek koloru tła lub przy braku gorączki.
- Jeżeli termometr wskazuje podwyższoną temperaturę, proszę skonsultować się z lekarzem (zółty lub czerwony kolor tła).

Temperatura robocza tego termometru wynosi 10–40°C (50–104°F). Nie należy narażać termometru na działanie ekstremalnych temperatur (poniżej -25°C / -13°F lub powyżej 55°C / 131°F) lub nadmiernej wilgotności (>95% wilgotności względnej). Ten termometr jest przeznaczony do użytku wyłącznie z jednorazowymi nasadkami higienicznymi Braun ThermoScan (LF 40).

Aby uniknąć niedokładnych pomiarów, należy zawsze korzystać z tego termometru po założeniu nowej, jednorazowej nasadki higienicznej.

Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez założonej jednorazowej nasadki higienicznej, należy oczyścić soczewkę (patrz rozdział „Pielęgnacja i czyszczenie”). Nasadki higieniczne powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie wolno modyfikować tego wyrobu bez zgody producenta.

Rodzice/opiekunowie powinni zawsze skontaktować się z lekarzem pediatrą w razie zauważenia jakichkolwiek nietypowych objawów lub symptomów.

Na przykład dziecko, u którego występuje drażliwość, wymioty, biegunka, odwodnienie, drgawki, zmiany apetytu lub aktywności, nawet przy braku gorączki, lub u którego stwierdza się niską temperaturę, może nadal wymagać pomocy lekarskiej.

Oceny nasilenia choroby u dzieci otrzymujących antybiotyki, leki przeciwbólowe lub leki przeciwgorączkowe nie należy dokonywać wyłącznie w oparciu o odczyt temperatury.

Podwyższona temperatura wskazywana przez funkcję Age Precision może sygnalizować poważną chorobę, szczególnie u osób dorosłych w podeszłym wieku, wątłych, z osłabionym układem odpornościowym oraz u noworodków i niemowląt. Należy niezwłocznie zwrócić się o specjalistyczną pomoc, jeśli podwyższona temperatura wystąpi u:

- noworodków i niemowląt w wieku poniżej 3 miesięcy (jeżeli temperatura przekracza 37,4°C [99,4°F], należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem);
- pacjentów w wieku ponad 60 lat
- pacjentów z cukrzycą lub z osłabieniem układu odpornościowego (np. z zakażeniem HIV, w trakcie chemioterapii przeciwnowotworowej, długotrwałego leczenia sterydami, z usuniętą śledzioną)
- pacjentów obłożnie chorzy (np. pacjent w domu opieki, po udarze, z przewlekłą chorobą, w okresie rekonwalescencji po zabiegu chirurgicznym)
- pacjent po transplantacji (np. wątroby, serca, płuca, nerki).

U osób w podeszłym wieku gorączka może być ograniczona lub nawet nieobecna.

Termometr zawiera niewielkie części, które mogą zostać połknięte lub stwarzać ryzyko zadławienia u dzieci. Termometr musi być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Age Precision®

Badania kliniczne wskazują, że definicja gorączki zmienia się w miarę, jak niemowlęta rozwijają się i stają się dziećmi, a następnie, gdy dzieci dorastają i wkraczają w wiek dorosły.¹

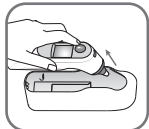
Technologia Age Precision firmy Braun eliminuje element niepewności z interpretacji temperatury dla całej rodziny.

Wystarczy użyć przycisku technologii Age Precision, aby wybrać odpowiednie ustawienie wieku, wykonać pomiar temperatury, a kolorowy wskaźnik gorączki na wyświetlaczu zaświeci się na zielono, żółto lub czerwono, ułatwiając interpretację odczytu.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Jak korzystać z termometru Braun ThermoScan®

1. Wyjąć termometr z obudowy ochronnej.



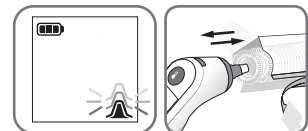
2. Nacisnąć włącznik zasilania .

Podczas wykonywania wewnętrznego auto-testu wyświetlacz pokazuje wszystkie segmenty. Następnie wyświetlany będzie przez 5 sekund ostatni pomiar temperatury.


3. Wskaźnik umieszczenia nasadki higienicznej miga, sygnalizując konieczność jej założenia.

W celu osiągnięcia dokładnych pomiarów należy założyć nową, czystą nasadkę higieniczną przed każdym pomiarem.

Założyć nową nasadkę higieniczną, wsuwając sondę termometru prosto do nasadki higienicznej wewnątrz pudełka, a następnie ją wycofując.

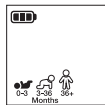


Uwaga: termometr ThermoScan firmy Braun nie zadziała bez założonej nasadki higienicznej.

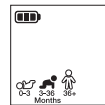
4. Wybrać wiek osoby badanej przy użyciu przycisku technologii Age Precision  w sposób pokazany poniżej. Nacisnąć przycisk, aby przełączać się między poszczególnymi grupami wiekowymi.



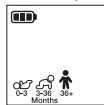
0-3 miesiący



3-36 miesięcy

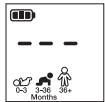


36 miesięcy – dorosły

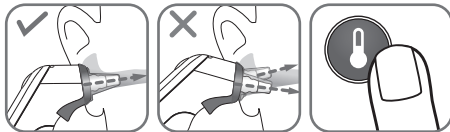



UWAGA: aby dokonać pomiaru, należy wybrać wiek.

Termometr jest gotowy do pomiaru temperatury, gdy wygląd wyświetlacza odpowiada ilustracjom zamieszczonym poniżej.



5. Całkowicie włożyć sondę IRT do przewodu słuchowego i skierować ją w stronę przewodu słuchowego. Należy dopilnować, by sonda IRT była skierowana w stronę bębienka, a nie ścian przewodu słuchowego.



Po prawidłowym ustawieniu nacisnąć i zwolnić przycisk Start .

6. Podczas pomiaru temperatury kontrolka wskaźnika stabilności ExactTemp™ będzie migać. Kontrolka będzie świecić się stale przez 3 sekundy, wskazując pomyślne dokonanie odczytu temperatury.

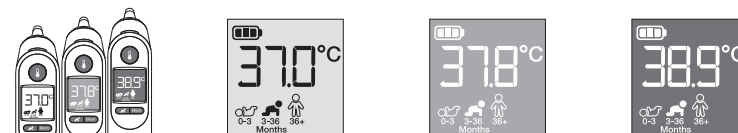
UWAGA: jeżeli sonda zostanie prawidłowo wsunięta do przewodu słuchowego w trakcie pomiaru, zostanie wygenerowany długi sygnał dźwiękowy informujący o zakończeniu pomiaru.




Jeśli sonda nie będzie stale umieszczona w stabilnym położeniu w przewodzie słuchowym, zostanie wyemitowana sekwencja krótkich sygnałów dźwiękowych, kontrolka wskaźnika stabilności ExactTemp zgaśnie, a na wyświetlaczu pojawi się komunikat o błędzie (POS = błąd położenia).


Więcej informacji na ten temat zawiera rozdział „Błędy i rozwiązywanie problemów”.




7. Krótki potwierdzający sygnał dźwiękowy wskazuje, że pomiar temperatury jest dokładny. Wynik jest pokazywany na wyświetlaczu. Wyświetlony odczyt temperatury odpowiada temperaturze w jamie ustnej.



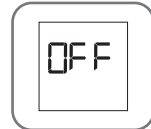
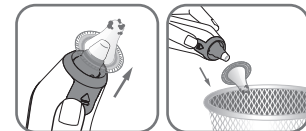
Przedział wiekowy	Zielony Normalna temperatura	Żółty Gorączka	Czerwony Wysoka gorączka
 0-3 miesiący	≥35,8 – ≤37,4°C (≥96,4 – ≤99,4°F)	X	>37,4°C (>99,4°F)
 3-36 miesięcy	≥35,4 – ≤37,6°C (≥95,7 – ≤99,6°F)	>37,6 – ≤38,5°C (>99,6 – ≤101,3°F)	>38,5°C (>101,3°F)
 36 miesięcy – dorosły	≥35,4 – ≤37,7°C (≥95,7 – ≤99,9°F)	>37,7 – ≤39,4°C (>99,9 – ≤103,0°F)	>39,4°C (>103,0°F)

8. W celu dokonania kolejnego pomiaru należy nacisnąć przycisk Eject (Wyrzuć) , aby wyjąć i wyrzucić zużyta nasadkę, a następnie założyć nową, czystą nasadkę higieniczną.

UWAGA: jeśli nie wprowadzono żadnych zmian, domyślnie wybierane jest ostatnie ustawienie wieku.

Termometr do ucha ThermoScan firmy Braun wyłączy się automatycznie po 60 sekundach bezczynności. Aby wyłączyć termometr, można również nacisnąć przycisk zasilania .

Na wyświetlaczu pojawi się na moment symbol OFF, a następnie nastąpi jego wyłączenie.



Wskazówki dotyczące pomiaru temperatury

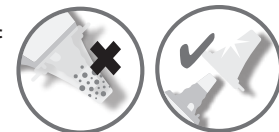
Jednorazowa nasadka higieniczna Hygiene caps musi być wymieniana po każdym użyciu, aby zachować dokładność pomiaru oraz higienę i zapobiec możliwości zanieczyszczeń krzyżowych. Woskownina i brud na czubku nasadki higienicznej Hygiene caps, nawet o mikroskopijnej wielkości, mogą tworzyć przeszkodę pomiędzy czujnikiem a ciepłem wydzielanym w podczuwaniu przez ucho i wpływać w ten sposób na dokładność pomiaru.

Czynniki zewnętrzne, takie jak nieprawidłowa wymiana sondy, a także zużyta lub zanieczyszczona nasadka higieniczna mogą wpływać na pomiar temperatury w uchu.

W badaniach klinicznych wykazano, że dokładność i prawidłowość pomiaru temperatury za pomocą termometru zależy od zmienności wykorzystywanych technik pomiaru. **Prawidłowe umieszczenie sondy jest niezbędne dla zapewnienia dokładnego pomiaru.**

Temperatura w prawym i lewym uchu jest inna, należy więc zawsze porównywać pomiary wykonane w tym samym uchu. Naturalna różnica fizjologiczna może osiągnąć 0,2°C. W przypadku braku czynników zakłócających, w populacji wysokiego ryzyka (np. niemowlęta lub osoby z immunodepresją) w celu interpretacji stanu pacjenta należy zawsze przyjąć najwyższą z tych dwóch wartości.

W przypadkach wymienionych poniżej należy odczekać 20 minut przed rozpoczęciem pomiaru temperatury: nagłe zmiany temperatury w pomieszczeniu, noszenie aparatu słuchowego, leżenie z uchem przyłożonym do poduszki. Jeśli w przewodzie słuchowym umieszczone zostały krople do uszu lub inne leki, należy mierzyć temperaturę w uchu nieleczonym.

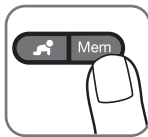


Tryb pamięci

1. Ten model termometru umożliwia zapisanie ostatnich 9 pomiarów temperatury. Aby wyświetlić zapisany pomiar, termometr należy włączyć.

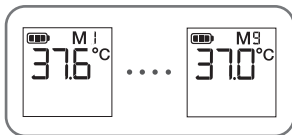
2. Nacisnąć przycisk **Mem**.

Na wyświetlaczu pojawi się temperatura, a po zwolnieniu przycisku **Mem**, zostanie wyświetlona zapisana wartość temperatury dla tego numeru pamięci wraz z symbolem „M”.



3. Po każdym naciśnięciu przycisku **Mem** wyświetlany jest zapisany odczyt z symbolem M w celu wskazania każdego pomiaru temperatury (np. M2).

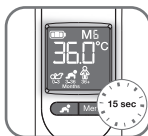
Wyjście z trybu pamięci nastąpi automatycznie, jeśli przycisk pamięci nie zostanie naciśnięty przez 5 sekund.



Jak podświetlić wyświetlacz

Termometr wyposażony jest w przydatną funkcję nocnego podświetlenia wyświetlacza w ciemnym otoczeniu.

Oświetlenie włączy się po wciśnięciu dowolnego przycisku. Pozostanie włączone do chwili przejścia termometru w stan nieaktywności przez maksymalnie 15 sekund, nawet po dokonaniu pomiaru temperatury.

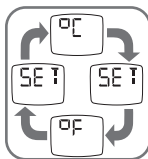


Jak zmieniać temperaturę między °C a °F

Termometr ThermoScan firmy Braun wyświetla domyślnie temperaturę w stopniach Celsjusza (°C). Aby przełączyć na skalę w stopniach Fahrenheita (°F) i/lub z powrotem ze skali Fahrenheita na Celsjusza, należy postąpić w następujący sposób:

1. Upewnić się, że termometr jest wyłączony.

2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania . Po upływie około 3 sekund wyświetlona zostanie następująca sekwencja: °C / SET / °F / SET.



3. Zwolnić przycisk zasilania kiedy wyświetlana jest pożądana skala temperatury. Zostanie wygenerowany krótki sygnał dźwiękowy potwierdzający nowe ustawienie, a następnie termometr automatycznie się wyłączy.

Konserwacja i czyszczenie

Końcówka sondy stanowi najbardziej delikatną część termometru. Aby zapewnić dokładny odczyt, musi ona być czysta i nieuszkodzona. Jeśli termometr zostanie przypadkowo użyty bez nasadki higienicznej, należy oczyścić końcówkę sondy w następujący sposób:

Bardzo delikatnie wytrzeć powierzchnię wacikiem lub ściereczką zwilżoną alkoholem. Po całkowitym wyschnięciu alkoholu można założyć nową nasadkę higieniczną i ponownie dokonać pomiaru temperatury.

Jeśli końcówka sondy jest uszkodzona, należy skontaktować się z działem obsługi klienta.

Do czyszczenia wyświetlacza i obudowy zewnętrznej termometru należy używać miękkiej, suchej ściereczki. Nie należy używać jakichkolwiek ściernych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzać termometru w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy. Przechowywać termometr i nasadki higieniczne w miejscu suchym, niezakurzonym i wolnym od zanieczyszczeń, z dala od bezpośrednio padających promieni słonecznych.

Dodatkowe nasadki higieniczne Hygiene caps (LF 40) są dostępne w większości punktów sprzedaży oferujących termometry ThermoScan firmy Braun.



Wymiana baterii

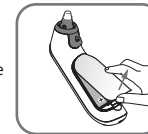
Termometr jest dostarczany z dwiema bateriami 1,5V typu AA (LR 06). W celu osiągnięcia jak najlepszego poziomu wydajności zalecamy stosowanie baterii alkalicznych.

1. Zainstalować nowe baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii.

2. Otworzyć komorę baterii. Wyjąć baterie i zastąpić je nowymi, zwracając uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości.

3. Zamknąć pokrywkę komory baterii.

Należy wyrzucać jedynie baterie wyczerpane. Nie należy wyrzucać ich z odpadami domowymi, ale przekazać do odpowiednich punktów zbiórki odpadów lub punktu sprzedaży.



Błędy i rozwiązywanie problemów

Komunikat o błędzie	Sytuacja	Rozwiązanie
	Nasadka higieniczna Hygiene caps nie została założona.	Założ nową, czystą nasadkę higieniczną Hygiene caps.
	Sonda termometru nie została prawidłowo umieszczona w uchu. Dokładny pomiar nie był możliwy.	Zwrócić uwagę, czy ustawienie sondy jest prawidłowe i stabilne. Wymienić nasadkę higieniczną i ustawić ponownie. Nacisnąć przycisk Start, aby rozpocząć nowy pomiar.
	Temperatura otoczenia jest poza dopuszczalnym zakresem temperatury roboczej (10 – 40°C lub 50 – 104°F).	Pozostawić termometr na 30 minut w pomieszczeniu, w którym temperatura mieści się w zakresie między 10 a 40°C lub 50 a 104°F.
	Zmierzona temperatura jest poza typowym zakresem temperatury ciała człowieka (34 – 42,2°C lub 93,2 – 108°F). HI = zbyt wysoka	Upewnić się, że końcówka sondy i soczewka są czyste oraz że założono nową, czystą nasadkę higieniczną. Upewnić się, że termometr został wprowadzony prawidłowo. Następnie ponownie zmierz temperaturę.
	LO = zbyt niska	
	Błąd systemowy – ekran autotestu ciągle miga i nie następuje po nim sygnał dźwiękowy gotowości i symbol gotowości do pracy. Jeśli błąd się utrzymuje, Jeśli błąd nadal się utrzymuje,	Odczekać 1 minutę, aż termometr automatycznie się wyłączy, a następnie ponownie go włączyć. ... zresetować termometr, wyjmując baterie i ponownie je instalując. ... skontaktować się z punktem serwisowym.
	Niski poziom naładowania baterii, ale termometr nadal może prawidłowo funkcjonować.	Założyć nowe baterie.
	Poziom naładowania baterii jest zbyt niski do wykonywania prawidłowych pomiarów temperatury.	Założyć nowe baterie.

Specyfikacja produktu

Wyświetlany zakres temperatur:	34–42,2°C (93,2–108°F)
Zakres roboczy temperatury otoczenia:	10–40°C (50–104°F)
Zakres temperatury przechowywania:	-25–55°C (-13–131°F)
Wilgotność względna podczas pracy:	10–95% (bez kondensacji)
Wilgotność względna przechowywania:	15–95%
Dokładność wyświetlanej temperatury:	0,1°C lub °F
Dokładność w wyświetlanym zakresie temperatury	Maksymalny błąd laboratoryjny
35–42°C (95–107,6°F):	±0,2°C (±0,4°F)
Poza tym zakresem:	±0,3°C (±0,5°F)
Powtarzalność kliniczna:	±0,14°C (±0,26°F)
Żywotność baterii:	2 lata / 350 pomiarów
Rodzaj baterii:	2 baterie 1,5 V typu AA (LR 06)
Okres użytkowania:	5 lat
Akcesoria:	nakładka higieniczna jednorazowego użytku Hygiene cup, LF40/LF20 jama ustna

Referencyjne miejsce ciała:

Specyfikacja tego termometru przewiduje pracę przy ciśnieniu 1 atmosfery lub na wysokościach o ciśnieniu atmosferycznym do 1 atmosfery (700–1060 hPa).



Sprzęt z częściami typu BF



Patrz instrukcja użycia



Temperatura robocza



Temperatura przechowywania



Wilgotność robocza:



Wilgotność podczas przechowywania



Ostrzeżenie



Kod partii



Numer seryjny



Numer katalogowy



Wyrób medyczny



Producent



Data produkcji



Przechowywać w suchym miejscu



Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej



Nakładka higieniczna Hygiene cup: nie używać ponownie

Specyfikacja może ulec zmianie bez powiadomienia.

Ten wyrób medyczny ma znak CE i jest produkowany zgodnie z dyrektywą RoHS 2011/65/UE i innymi obowiązującymi dyrektywami i/lub przepisami określonymi w Deklaracji zgodności UE. Pełna odpowiedzialność za zapewnienie zgodności produktu z normą spoczywa na firmie Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lozanna, Szwajcaria.

Określona w normie ASTM wymagana laboratoryjna dokładność pomiaru temperatury dla termometrów na podczernieniach w zakresie wyświetlania od 37°C do 39°C (od 98°F do 102°F) wynosi ±0,2°C (±0,4°F), natomiast dla termometrów rtęciowych i elektronicznych wymagana dokładność wynosi zgodnie z normami ASTM E667-86 i E1112-86 to ±0,1°C (±0,2°F).

Tabele dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej i karta konsumenta są dostępne na naszej stronie internetowej www.hot-europe.com/support.

Przeñośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące częstotliwości radiowe mogą wpływać na funkcjonowanie ELEKTRONICZNYCH URZĄDZEŃ MEDYCZNYCH.

Nie wyrzucać produktu z odpadami z gospodarstwa domowego po zakończeniu jego cyklu eksploatacyjnego. Zużyte urządzenie można przekazać lokalnemu sprzedawcy detalicznemu lub dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki w kraju użytkownika.

Kalibracja

Produkt został skalibrowany fabrycznie. Pod warunkiem przestrzegania warunków użytkowania wykonywanie okresowej kalibracji nie jest konieczne. W razie wątpliwości co do dokładności pomiaru należy skontaktować się z naszym przedstawicielem serwisowym (dane kontaktowe na ostatniej stronie) lub odwiedzić stronę www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Informowanie

W Europie wszystkie poważne zdarzenia (np. zgon, zagrażający życiu uszkodzenia na zdrowiu, zabieg chirurgiczny itp.) związane z termometrem należy zgłaszać do Kaz Europe (patrz numery działu obsługi klienta Helen of Troy) oraz do właściwego organu danego państwa.

Muszą zostać przekazane numery REF (numer referencyjny), LOT (numer partii) i numer seryjny produktu, ponieważ są one niezbędne do zarejestrowania i dalszego śledzenia zapytania lub roszczenia. Numer LOT i numer seryjny znajdują się w komorze baterii. Jego poszczególne znaki mają następujące znaczenie:

pierwsze trzy cyfry numeru partii oznaczają dzień roku produkcji. Następane 2 cyfry oznaczają dwie ostatnie cyfry kalendarzowego roku produkcji, natomiast umieszczona na końcu litera (lub litery) określa producenta produktu. (np. 12313tav – urządzenie wyprodukowane zostało 123. dnia 2013 r. przez producenta oznaczonego kodem tav).

Gwarancja

Wszelkie zapytania dotyczące wsparcia powinny być przesłane za pośrednictwem strony internetowej www.HelenofTroy.com/emea-en/support lub danych kontaktowych zamieszczonych na ostatniej stronie tej instrukcji obsługi.

Dotyczy jedynie Wielkiej Brytanii: Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie wpływa na ustawowe prawa użytkownika.

Descrierea produsului

- ① **Capac igienic de unică folosință** (este inclusă o cutie de 20 + 1 capac este deja instalat) LF40/LF20
- ② **Vârful sondei**
- ③ **Vărf**
- ④ **Indicator de stabilitate ExacTemp™**
- ⑤ **Ejector capac igienic**
- ⑥ **Afișaj**
- ⑦ **Tehnologie Age Precision® și butoane de memorie**
- ⑧ **Buton de pornire**
- ⑨ **Butonul de start**
- ⑩ **Ușa bateriei** [2 baterii de tip AA (LR06) de 1,5V]
- ⑪ **Carcasă de protecție**

Descrierea produsului

Termometrul pentru ureche Braun ThermoScan® a fost dezvoltat cu atenție pentru măsurători precise, sigure și rapide ale temperaturii în ureche. Forma sondei termometrului previne introducerea acestuia prea adânc în canalul auditiv, fapt care ar putea afecta timpanul. Cu toate acestea, ca în cazul oricărui termometru, tehnica adecvată este esențială pentru a obține temperaturi exacte. Prin urmare, citiți instrucțiunile integral și cu atenție.

Destinație și contraindicații

Termometrul pentru ureche Braun ThermoScan® este destinat utilizării la domiciliu, pentru măsurarea intermitentă a temperaturii corporale a pacienților cu vârste cuprinse între nou-născuți cu greutate normală (născuți la termen) și adulți geriatrici. Termometrul este reutilizabil. Capacul igienic Braun este un dispozitiv de unică folosință și este destinat să mențină acuratețea măsurătorilor, igiena și să prevină contaminarea.

Produsul nu este conceput pentru a diagnostica afecțiuni medicale, însă este un instrument util pentru monitorizarea temperaturii. Nu utilizați acest termometru în locul unei consultații oferite de medicul dvs.

Acest termometru nu este destinat a fi utilizat în context clinic, într-un mediu profesional. Trebuie utilizat exclusiv la domiciliu. Funcția Age Precision Technology nu este destinată bebelușilor prematuri sau bebelușilor mai mici decât vârsta lor gestațională. Acest termometru nu este destinat interpretării temperaturilor hipotermice. Nu permiteți copiilor mai mici de 12 ani să-și măsoare temperatura dacă nu sunt supravegheați.

Utilizarea IRT6520 nu are scopul de a înlocui consultul medical.

⚠️📖 AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

- Consultați medicul dacă observați simptome precum iritabilitate inexplicabilă, vomă, diaree, deshidratare, modificări ale apetitului sau nivelului de activitate, convulsii, dureri musculare, frisoane, gât înțepenit, durere la urinat etc., indiferent de culoarea luminii de fundal și chiar și în absența febrei.
- Adresați-vă medicului dacă termometrul indică o temperatură ridicată (lumini de fundal galbene sau roșii).

Intervalul de temperatură ambientală de funcționare pentru acest termometru este de 10-40 °C (50-104 °F). Nu expuneți termometrul la temperaturi extreme (sub -25°C/-13°F sau peste 55°C/131°F), nici la umiditate excesivă (> 95% umiditate relativă). Acest termometru trebuie folosit numai cu capace igienice de unică folosință Braun ThermoScan originale (LF 40).

Pentru a evita măsurătorile inexacte, utilizați întotdeauna acest termometru cu un capac igienic nou și curat atașat.

Dacă termometrul este utilizat accidental fără un capac igienic atașat, curățați lentila (a se vedea secțiunea „Îngrijire și curățare”). Păstrați capacele igienice departe de îndemâna copiilor.

Nu modificați acest dispozitiv fără autorizația fabricantului.

Părinții/tutorii trebuie să contacteze medicul pediatru atunci când observă orice semne sau simptome neobișnuite. De exemplu, un copil care manifestă iritabilitate, vărsături, diaree, deshidratare, convulsii, modificări ale apetitului sau ale nivelului de activitate, chiar și în absența febrei, sau care prezintă o temperatură scăzută, poate avea nevoie de asistență medicală.

Copiii care urmează un tratament cu antibiotice, analgezice sau antipiretice nu trebuie evaluați doar pe baza măsurării temperaturii, pentru determinarea gravității afecțiunii lor.

Creșterea temperaturii indicată de Age Precision poate semnala o boală gravă, în special la adulții în vârstă, sensibili, cu un sistem imunitar slăbit sau la nou-născuți și sugari. Adresați-vă imediat medicului dacă temperatura crește și măsurati temperatura la:

- nou-născuții și bebelușii cu vârsta sub 3 luni (consultați imediat medicul dacă temperatura depășește 37,4°C (99,4°F)
- pacienți cu vârsta peste 60 de ani
- pacienți care suferă de diabet sau care au un sistem imunitar slăbit (de ex., HIV pozitive, care urmează chimioterapie pentru cancer, un tratament cronic cu steroizi sau care au suferit o splenectomie)
- persoane care sunt imobilizate la pat (de exemplu, pacienții din azilurile pentru bătrâni, cei care au suferit un accident vascular cerebral sau care sunt afectați de boli cronice sau cei care se recuperează după o intervenție chirurgicală)
- un pacient care a beneficiat de un transplant (de ex., de ficat, inimă, plămâni, rinichi)

Febra poate fi diminuată sau chiar absentă la pacienții vârstnici.

Acest termometru conține părți mici care pot fi înghițite sau pot prezenta un pericol de sufocare pentru copii. Nu lăsați niciodată termometrul la îndemâna copiilor.

Tehnologie Age Precision®

Cercetările clinice arată că definiția febrei se schimbă pe măsură ce nou-născuții devin copii și copiii devin adulți¹.

Tehnologia Age Precision de la Braun elimină presupunerile la interpretarea temperaturii pentru întreaga familie.


Pur și simplu folosiți butonul aferent tehnologiei Age Precision pentru a selecta setarea corespunzătoare vârstei, măsurați temperatura, iar afișajul cu cod coloristic va avea culoarea verde, galbenă sau roșie pentru a vă ajuta să înțelegeți valoarea temperaturii.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(5): 383-390.

Cum se utilizează Braun ThermoScan®

1. Scoateți termometrul din carcasa de protecție.



2. Apăsăți butonul de alimentare .

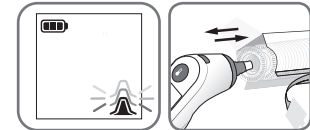
În timpul unei autoverificări interne, pe afișaj apar toate segmentele. Apoi, ultima temperatură măsurată va fi afișată timp de 5 secunde.


3. Indicatorul capacului igienic se va aprinde intermitent pentru a semnala că este nevoie de un capac.

Pentru a obține măsurători precise, asigurați-vă că înainte de fiecare măsurare ați instalat un capac igienic nou și curat.

Atașați un nou capac igienic împingând sonda termometrului direct în capacul igienic din interiorul cutiei și apoi trăgând afară.

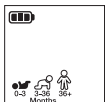
Notă: Braun ThermoScan nu va funcționa decât dacă este atașat un capac igienic.



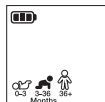
5. Selectați vârsta cu ajutorul butonului aferent tehnologiei Age Precision  conform indicațiilor de mai jos. Apăsați butonul pentru a trece prin fiecare grup de vârstă.



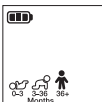
0-3 luni



3-36 de luni

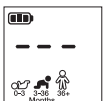


36 de luni - adult

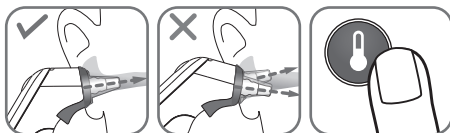



NOTĂ: Trebuie să selectați o vârstă pentru a efectua o măsurătoare.

Termometrul este gata să măsoare temperatura atunci când afișajul arată ca în imaginile de mai jos.



5. Introduceți complet sonda IRT în canalul auditiv și îndreptați-o spre canalul auditiv. Asigurați-vă că IRT este îndreptată spre timpan și nu spre pereții canalului auditiv.



Odată poziționată corect, apăsați și eliberați butonul de pornire .

6. Indicatorul luminos de stabilitate ExacTemp™ va pulsa în timp ce măsurarea temperaturii este în desfășurare. Lumina va rămâne continuă timp de 3 secunde pentru a indica faptul că s-a realizat o măsurare reușită a temperaturii.

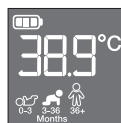
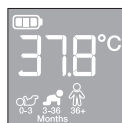
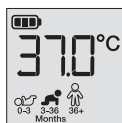
NOTĂ: Dacă sonda a fost introdusă corect în canalul auditiv în timpul măsurătorii, se va emite un semnal sonor lung pentru a semnala finalizarea măsurătorii.




Dacă sonda nu a fost plasată constant într-o poziție stabilă în canalul auditiv, se va auzi o succesiune de semnale sonore scurte, indicatorul luminos al stabilității ExacTemp se va stinge, iar pe afișaj va apărea un mesaj de eroare (POS = eroare de poziție).

Pentru mai multe informații, consultați secțiunea „Erori și depanare”.




7. Semnalul sonor de confirmare indică faptul că a fost efectuată o măsurare precisă a temperaturii. Rezultatul este indicat pe afișaj. Valoarea temperaturii afișate reprezintă echivalentul temperaturii orale.



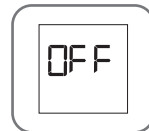
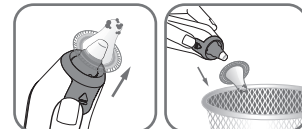
Intervalul de vârstă	Verde Temperatură normală	Galben Febră	Roșu Febră mare
 0-3 luni	≥35,8 - ≤37,4°C (≥96,4 - ≤99,4°F)		>37,4°C (>99,4°F)
 3-36 de luni	≥35,4 - ≤37,6°C (≥95,7 - ≤99,6°F)	>37,6 - ≤38,5°C (>99,6 - ≤101,3°F)	>38,5°C (>101,3°F)
 36 de luni - adult	≥35,4 - ≤37,7°C (≥95,7 - ≤99,9°F)	>37,7 - ≤39,4°C (>99,9 - ≤103,0°F)	>39,4°C (>103,0°F)

8. Pentru următoarea măsurătoare, apăsați butonul leșire  pentru a scoate și a elimina capacul igienic folosit, apoi reinstalați un capac igienic nou și curat.

NOTĂ: Dacă nu efectuați modificarea, revine implicit la ultima setare de vârstă utilizată.

Termometrul pentru ureche Braun ThermoScan se oprește automat după 60 de secunde de inactivitate. Termometrul poate fi, de asemenea, oprit prin apăsarea butonului de alimentare .

Afișajul va clipi pentru scurt timp OFF și se va stinge.



Sugestii pentru măsurarea temperaturii

Înlocuiți capacul igienic de unică folosință la fiecare utilizare pentru a menține precizia și igiena și a preveni contaminarea. Ceara din urechi și murdăria de pe vârful capacului igienic, chiar și în strat microscopic, pot crea un obstacol între senzor și spectrul infraroșu al căldurii emise de ureche, afectând precizia măsurătorii.



Factorii externi, cum ar fi înlocuirea defectuoasă a sondei și capacul igienic folosit sau murdar, pot influența valorile temperaturii la nivelul urechii.

În studiile clinice, s-a demonstrat că precizia și acuratețea măsurătorilor cu termometrul auricular sunt influențate de variabilitatea tehnicii utilizatorului. **Plasarea corectă a sondei este esențială pentru măsurători precise.**

Temperatura din urechea stângă diferă față de temperatura din urechea dreaptă; comparați întotdeauna măsurătorile din aceeași ureche. Diferența fiziologică naturală poate ajunge până la 0,2°C. În absența unor factori care pot crea confuzie, la populația cu risc ridicat (cum ar fi sugarii sau persoanele imunodeprimate) utilizați cea mai ridicată dintre cele două valori pentru a interpreta starea pacientului.

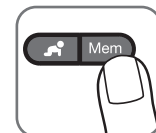
În următoarele cazuri, așteptați 20 de minute înainte de a măsura temperatura: schimbări extreme ale temperaturii camerei, aparat auditiv, persoana a stat culcată pe o pernă. Dacă în canalul auditiv au fost introduse picături auriculare sau alte medicamente, folosiți urechea netratată.

Modul memorie

1. Acest model stochează ultimele 9 măsurători ale temperaturii. Pentru a afișa măsurătoarea memorată, termometrul trebuie să fie pornit.

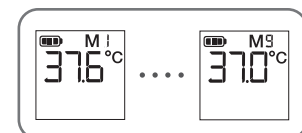
2. Apăsați butonul **Mem**.

Afișajul arată temperatura, iar când se eliberează butonul **Mem**, se afișează temperatura memorată pentru acel număr din memorie, împreună cu „M”.



3. De fiecare dată când este apăsat butonul **Mem**, se afișează valoarea memorată și un M pentru a indica fiecare măsurare a temperaturii (de exemplu, M2).

Se iese automat din modul memorie dacă nu se apasă butonul de memorie timp de 5 secunde.



Cum se iluminează afișajul

Termometrul include o lumină de noapte confortabilă pentru a ilumina afișajul într-un mediu întunecat.

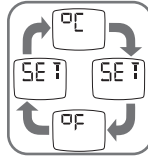
Lumina se va aprinde când apăsați orice buton. Aceasta va rămâne pornită până când termometrul este inactiv timp de până la 15 secunde, chiar și după ce a fost măsurată temperatura.



Cum să comutați temperatura între °C și °F

Aparatul dvs. Braun ThermoScan este livrat cu scara de temperatură Celsius (°C) activată. Dacă doriți să treceți la Fahrenheit (°F) și/sau să reveniți de la Fahrenheit la Celsius, procedați după cum urmează:

- Asigurați-vă că termometrul este oprit.
- Mențineți apăsat butonul de alimentare . După aproximativ 3 secunde, afișajul va indica această succesiune: °C / SET / °F / SET.
- Eliberați butonul de alimentare atunci când este afișată unitate de măsură a temperaturii dorită. Se va auzi un semnal sonor scurt pentru a confirma noua setare, apoi termometrul se oprește automat.



Întreținerea și curățarea

Vârful sondei este cea mai delicată parte a termometrului. Acesta trebuie să fie curat și intact pentru a asigura măsurători precise. Dacă termometrul este utilizat accidental fără capacul igienic, curățați vârful sondei după cum urmează:

Ștergeți foarte delicat suprafața cu un tampon de bumbac sau o cârpă moale umezită cu alcool. După ce alcoolul s-a uscat complet, puteți pune un nou capac igienic și puteți măsura temperatura.

Dacă vârful sondei este deteriorat, contactați Serviciul de relații cu consumatorii.

Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a curăța afișajul termometrului și exteriorul. Nu utilizați produse de curățare abrazive. Nu scufundați niciodată acest termometru în apă sau în orice alt lichid. Depozitați termometrul și capacele igienice într-un loc uscat, fără praf și contaminanți și departe de lumina directă a soarelui.

Puteți achiziționa capace igienice suplimentare (LF40) de la majoritatea magazinelor care comercializează Braun ThermoScan.

Înlocuirea bateriilor

Termometrul este livrat cu două baterii de 1,5 V de tip AA (LR 06). Pentru o performanță optimă, vă recomandăm baterii alcaline.

- Introduceți baterii noi când simbolul bateriei apare pe afișaj.
- Deschideți compartimentul bateriei. Scoateți bateriile și schimbați-le cu baterii noi, asigurându-vă că respectați polaritatea.
- Închideți ușa bateriei în poziție.

Nu aruncați decât baterii descărcate. Nu se recomandă aruncarea acestora cu gunoii menajer, ci în centrele specializate de reciclare sau la magazinul dumneavoastră local.



Mesaje de eroare și soluții

Mesaj de eroare	Situația	Soluția
	Nu este atașat niciun capac igienic.	Atașați un capac igienic nou și curat.
	Sonda termometrului nu a fost poziționată bine în ureche. Nu s-a putut realiza o măsurătoare precisă.	Aveți grijă ca sonda să fie poziționată corect și să rămână stabilă. Înlocuiți capacul igienic și re-poziționați. Apăsați butonul Start pentru a începe o nouă măsurătoare.
	Temperatura ambientală nu se încadrează în intervalul de funcționare permis (10-40°C sau 50-104°F).	Lăsați termometrul 30 de minute într-o încăpere unde temperatura este cuprinsă între 10 și 40°C sau 50 și 104°F.
	Temperatura măsurată nu se încadrează în intervalul tipic de temperaturi al corpului uman (34-42,2 °C sau 93,2-108°F).	Asigurați-vă că vârful sondei și lentila sunt curate și că ați atașat un capac igienic nou și curat. Asigurați-vă că termometrul este introdus corect. Apoi, luați din nou temperatura.
	HI = prea ridicat LO = prea scăzut	
	Eroare de sistem – afișajul de verificare automată are o lumină intermitentă continuă și nu va fi urmat de semnalul sonor și de simbolul care arată că este pregătit de utilizare. Dacă eroarea persistă,	Așteptați 1 minut ca termometrul să se oprească automat, apoi porniți-l din nou. ... resetați termometrul scoțând bateriile și introducându-le din nou. ... contactați Centrul de service.
	Dacă eroarea persistă în continuare,	
	Nivelul bateriei este redus, însă termometrul va funcționa corect.	Introduceți baterii noi.
	Bateria este prea slabă pentru a se efectua o măsurare corectă a temperaturii.	Introduceți baterii noi.

Specificațiile produsului

Intervalul de temperatură afișat: 34 - 42,2°C (93,2 - 108°F)

Intervalul temperaturii ambientale de funcționare: 10-40°C (50-104°F)

Intervalul temperaturii de depozitare: -25 - 55°C (-13 - 131°F)

Umiditate relativă de funcționare: 10-95% (fără condensare)

Umiditate relativă de depozitare: 15-95%

Rezoluția afișajului: 0,1° C sau ° F

Precizia pentru intervalul de temperatură afișat Eroare maximă de laborator
35-42°C (95-107,6°F): ±0,2°C (±0,4°F)

În afara acestui interval: ±0,3°C (±0,5°F)

Repetabilitate clinică: ±0,14°C (±0,26°F)

Durata de viață a bateriei: 2 ani/350 de măsurători

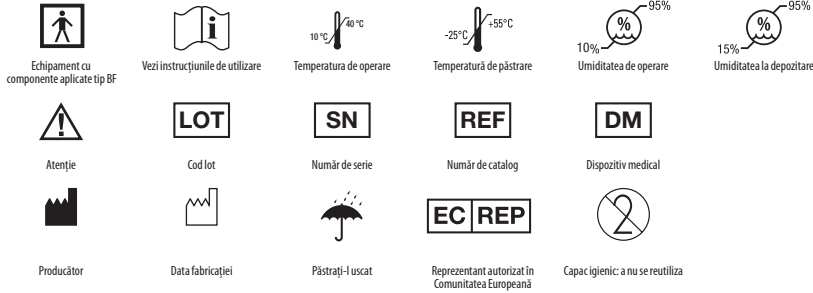
Tip baterie: 2 baterii X 1,5V tip AA (LR 06)

Perioada de utilizare: 5 ani

Accesorii: capac igienic, LF40/LF20, de unică folosință

Zona de referință a organismului: echivalent oral

Acest termometru este proiectat pentru a funcționa la o presiune atmosferică de 1 atmosferă sau la altitudini cu o presiune atmosferică de până la 1 atmosferă (700 - 1060 hPa).




Pot fi efectuate modificări fără notificare prealabilă.

Acest dispozitiv medical comportă marcatul CE și este produs în conformitate cu Directiva RoHS 2011/65/UE și cu alte directive și/sau regulamente aplicabile, conform prevederilor Declarației de conformitate UE. Responsabilitatea integrală pentru conformitatea produsului în raport cu standardul este asumată de KAZ Europe Sàrl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Elveția.

Cerințele ASTM privind precizia de laborator în intervalul de afișare cuprins între 37 și 39°C (98 și 102°F) pentru termometrele cu infraroșu este de $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$), în timp ce în cazul termometrelor cu mercur și electronice cerința conform standardelor ASTM E667-86 și E1112-86 este de $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,2^{\circ}\text{F}$).

Tabelele CEM și cardul pentru consumatori sunt disponibile pe site-ul nostru, la adresa: www.hot-europe.com/support.

Aparatura portabilă și mobilă de comunicații prin RF poate afecta funcționarea APARATURII ELECTRICE MEDICALE.

 Nu aruncați produsul cu gunoiul menajer, la capătul ciclului de utilizare. Aparatul poate fi aruncat în locuri special amenajate la distribuitorul dumneavoastră local sau la punctele specializate de colectare din țara dumneavoastră.

Calibrarea

Acest produs a fost calibrat la data fabricării. Dacă este folosit conform instrucțiunilor de utilizare, nu este necesară calibrarea periodică. Dacă, în orice moment, vă îndoiiți de acuratețea măsurătorilor, contactați reprezentantul nostru de service (consultați ultima pagină pentru informații de contact) sau vizitați site-ul: www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Întrebare

În Europa, orice incident grav (de ex., deces, vătămare care pune viața în pericol, intervenție chirurgicală etc.) care a avut loc în legătură cu acest termometru trebuie raportat către Kaz Europe (consultați numerele Serviciului de asistență clienți Helen of Troy) și către autoritatea competentă din statul dvs. membru.

Trebuie specificate numerele REF, LOT și de serie ale produsului dvs., acestea fiind esențiale pentru înregistrarea și monitorizarea întrebării sau a solicitării dvs. Numerele de LOT și de serie se află în compartimentul pentru baterii. Data de fabricație este indicată de numărul LOT și poate fi interpretată conform explicațiilor de mai jos:

Primele 3 cifre ale numărului LOT reprezintă ziua din anul fabricării. Următoarele 2 cifre reprezintă ultimele două cifre ale anului fabricării, iar litera (literele) de la sfârșit indică fabricantul produsului. (de ex: nr. LOT 12313tav semnifică faptul că acest produs a fost fabricat în ziua 123, anul 2013 de producătorul cu codul tav.)

Garanție

Pentru solicitări de asistență, vizitați www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ sau găsiți informațiile de contact pentru service pe ultima pagină a acestui manual.

Nu mai pentru Regatul Unit: prezenta garanție nu vă afectează în niciun fel drepturile conferite prin lege.

Produktbeskrivning

- ① **Hygiene cap för engångsbruk** (en förpackning med 20 st medföljer + 1 redan installerad) LF40/LF20
- ② **Probspets**
- ③ **Prob**
- ④ **ExacTemp®-stabilitetsindikator**
- ⑤ **Hygiene cap-utmatare**
- ⑥ **Skärm**
- ⑦ **Age Precision®-teknik och minnesknappar**
- ⑧ **På/av-knapp**
- ⑨ **Startknapp**
- ⑩ **Batterilucka** (2 X 1,5 V typ AA (LR6)-batterier)
- ⑪ **Skyddsodoral**

Produktbeskrivning

Braun ThermoScan®-örontermometern har utformats med omsorg för noggranna, säkra och snabba temperaturmätningar i örat. Formen på termometerproben förhindrar att den förs in alltför långt i hörselgången, vilket kan skada trumhinnan. Precis som för alla termometrar är det emellertid viktigt att använda rätt teknik för att erhålla noggranna temperaturer. Läs därför igenom anvisningarna noga.

Avsedd användning och kontraindikationer

Braun ThermoScan®-örontermometer är avsedd att användas i hemmet för periodisk mätning av kroppstemperaturen hos normalviktiga (fullgångna) nyfödda och vidare upp till äldre vuxna. Termometern är återanvändbar. Braun Hygiene cap är avsedd för engångsbruk samt för att bibehålla noggrannhet och hygien och undvika korskontaminering.

Produkten är inte avsedd för att diagnostisera sjukdomar, utan är enbart ett praktiskt screeningverktyg för kroppstemperatur. Användning av den här termometern är inte avsedd att ersätta besök hos läkare.

Termometern är inte avsedd för klinisk användning i en professionell miljö och är endast avsedd att användas i hemmet. Funktionen Age Precision™ är inte avsedd för spädbarn som är för tidigt födda eller för mycket små spädbarn (små för sin gestationsålder). Termometern är inte avsedd att tolka kroppstemperatur vid hypotermi. Låt inte barn under 12 år ta temperaturen på sig själva utan översyn.

Användning av IRT6520 är inte avsedd att ersätta besök hos läkare.



Varningar och säkerhetsanvisningar

- Sök läkarvård vid symtom såsom oförklarlig irritabilitet, kräkningar, diarré, uttorkning, förändringar i aptit eller aktivitet, krampanfall, muskelsmärta, frossa, nackstelhet, smärta vid urinerings osv. oavsett färg på bakgrundsbelysningen eller frånvaro av feber.
- Sök läkarvård om termometern visar på förhöjd temperatur (gul eller röd bakgrundsbelysning).

Omgivningstemperaturen för användning av denna termometer är 10–40 °C. Utsätt inte termometern för extrema temperaturer (under -25 °C / -13 °F eller över 55 °C / 131 °F) eller alltför hög luftfuktighet (>95 % RH). Termometern får endast användas tillsammans med åtta Braun ThermoScan Hygiene caps för engångsbruk (LF 40).

För att undvika felaktiga mätresultat ska du alltid använda termometern med en ny, ren Hygiene cap.

Om termometern oavsiktligt skulle användas utan Hygiene cap ska linsen rengöras (se avsnittet "Skötsel och rengöring"). Förvara Hygiene caps utom räckhåll för barn.

Gör inga ändringar av denna produkt utan godkännande från tillverkaren.

Föräldrar/vårdnadshavare ska ringa en barnläkare vid observation av ovanliga tecken eller symptom. Om ett barn till exempel uppvisar symtom såsom irritabilitet, kräkningar, diarré, uttorkning, krampanfall, förändrad aptit eller aktivitet, även om barnet inte har feber eller har en låg temperatur, kan barnet ändå behöva läkarvård.

När det gäller barn som behandlas med antibiotika, smärtstillande eller febernedsättande medel får man inte bedöma sjukdomens allvarlighetsgrad enbart på grundval av den avlästa temperaturen.

Temperaturförhöjning som anges med Age Precision kan tyda på en allvarlig sjukdom, särskilt hos vuxna som är äldre, svaga eller har ett försvagat immunsystem. Detta gäller även för nyfödda och spädbarn. Sök omedelbart sjukvård vid förhöjd temperatur hos personer som är:

- Nyfödda och spädbarn under tre månader (kontakta omedelbart läkare om temperaturen överskrider 37,4 °C eller 99,4 °F)
 - patienter som är över 60 år.
 - patienter med diabetes mellitus eller försvagat immunförsvar (till exempel på grund av HIV, cellgiftsbehandling, långvarig steroidbehandling eller splenektomi).
 - patienter som är sängbundna (till exempel på grund av vårdhemsvistelse, stroke, kronisk sjukdom eller återhämtning efter operation).
 - har genomgått organtransplantation (t.ex. lever, hjärta, lungor, njure).
- Feber kan vara lägre eller till och med saknas hos äldre patienter.

Termometern innehåller smådelar som kan sväljas av barn eller utgöra en kvävningrisk för dem. Förvara alltid termometern utom räckhåll för barn.

Age Precision®-teknologi

Klinisk forskning visar att definitionen av feber förändras i takt med att nyfödda växer och blir små barn och små barn växer och blir vuxna¹.

Brauns Age Precision™-teknik gör att du slipper att gissa hur du ska tolka temperaturen för hela familjen.

Välj rätt åldersinställning med knappen Age Precision och mät temperaturen, så lyser den färgkodade skärmen grön, gul eller röd för att hjälpa dig att förstå temperaturavläsningen.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(4): 383-390.

Så här använder du Braun ThermoScan®

1. Ta bort termometern från skyddsfoliet.



2. Tryck på på/av-knappen (power icon).

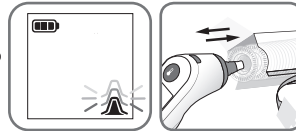
Enheten utför ett självtest och skärmen visar alla segment. Den senaste temperaturavläsningen visas i fem sekunder.

3. Hygiene cap-indikatorn blinkar för att signalera att det behövs en ny Hygiene cap.

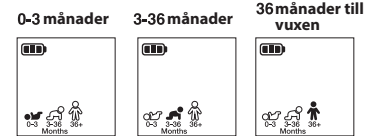
För att få noggranna mätresultat måste du sätta på en ny, ren Hygiene cap före varje mätning.

Sätt fast en ny Hygiene cap genom att trycka in termometerproben rakt in i Hygiene cap inne i förpackningen och sedan dra ut den.

Obs! Braun ThermoScan fungerar inte utan fastsatt Hygiene cap.

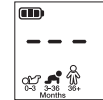


4. Välj ålder med knappen Age Precision Technology som visas nedan. Tryck på knappen för att växla mellan varje åldersgrupp.



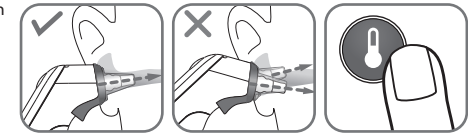
OBS! Du måste välja en ålder för att kunna göra en mätning.

Termometern är klar att användas när skärmen ser ut som på bilderna nedan.



5. För in IRT-sonden helt i hörselgången och rikta den mot hörselgången. Se till att IRT är riktad mot trumhinnan och inte mot hörselgångens väggar.

När den är korrekt placerad trycker du på och släpper startknappen (temperature icon).

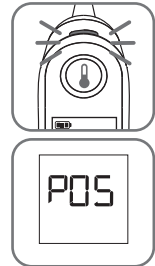


6. Lampan för ExacTemp™-stabilitetsindikatorn blinkar medan temperaturmätningen pågår. Lampan lyser ihållande i tre sekunder för att visa att en lyckad temperaturavläsning har erhållits.

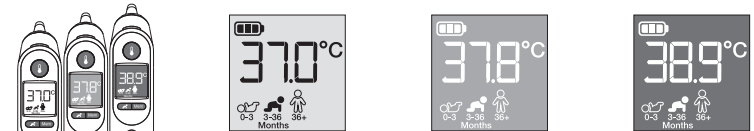
OBS! Om proben har satts in på rätt sätt i hörselgången under mätningen hörs en lång pipsignal som meddelar att mätningen är klar.

Om proben INTE har hållits i en stabil position hela tiden i hörselgången avges en rad korta pipsignaler, lampan för ExacTemp-stabilitetsindikatorn släcks och skärmen visar ett felmeddelande (POS = positionsfel).

Se avsnittet Fel och felsökning för mer information.




7. Bekräftelsesignalen indikerar att en korrekt temperaturavläsning har gjorts. Resultatet visas på displayen. Den temperaturavläsning som visas motsvarar den orala temperaturen.



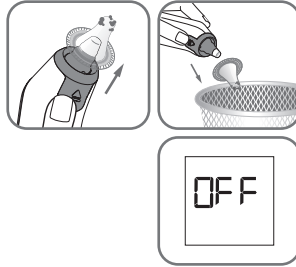
Åldersintervall	Grön Normal temperatur	Gul Feber	Röd Hög feber
0-3 månader	≥ 35,8–≤ 37,4 °C (≥ 96,4–≤ 99,4 °F)		> 37,4 °C (> 99,4 °F)
3-36 månader	≥ 35,4–≤ 37,6 °C (≥ 95,7–≤ 99,6 °F)	> 37,6–≤ 38,5 °C (> 99,6–≤ 101,3 °F)	> 38,5 °C (> 101,3 °F)
36 månader till vuxen	≥ 35,4–≤ 37,7 °C (≥ 95,7–≤ 99,9 °F)	> 37,7–≤ 39,4 °C (> 99,9–≤ 103,0 °F)	> 39,4 °C (> 103,0 °F)

8. Inför nästa mätning trycker du på utlösningssknappen  för att avlägsna och kassera den använda Hygiene cap för engångsbruk. Sätt sedan på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk.

OBS! Standardinställningen är 3–36 månader om du inte ändrar den.

Braun ThermoScan örtermometer stängs av automatiskt efter 60 sekunders inaktivitet. Termometern kan även stängas av genom att trycka på på/av-knappen .

Displayen blinkar kortvarigt OFF (AV) och blir tom.



Tips för temperaturmätning

Byt ut Hygiene cap för engångsbruk inför varje användningstillfälle för att bibehålla noggrannhet, hygien och undvika korskontaminering. Öronvax och smuts på Hygiene cap för engångsbruk, även i mikroskopiska mängder, kan skapa ett hinder mellan sensorn och den infraröda värme som avges av örat och på så vis påverka mätresultatet.

Externa faktorer som t.ex. felaktig probplacering, använd Hygiene cap eller smutsig Hygiene cap kan påverka örtermotemperaturavläsningen.

I kliniska studier har noggrannheten för örtermotemperaturavläsningar visat sig påverkas av olika användartekniker.

Korrekt probplacering är avgörande för rättvisande mätningar.

Temperaturen i höger och vänster öra skiljer sig åt, så jämför alltid mätresultat från samma öra. Den naturliga fysiologiska skillnaden kan vara upp till 0,2 °C. I avsaknad av inverkan av faktorer, hos högriskpopulation (som t.ex. spädbarn eller personer med nedsatt immunförsvar), använd den högsta avläsningen för att tolka patientens status.

I de följande fallen, vänta i 20 minuter innan du mäter temperaturen: extrema förändringar av rumstemperatur, hörapparat, liggande på en kudde. Använd det obehandlade örat om det finns örondroppar eller annat läkemedel i hörselgången.

Minnesläge

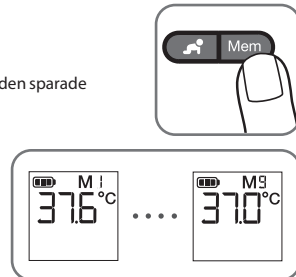
1. Denna modell sparar de senaste 9 temperaturmätningarna. För att visa en sparad mätning måste termometern vara påslagen.

2. Tryck på knappen **Mem** (minne).

Temperaturen visas på displayen, och när du släpper knappen **Mem** visas den sparade temperaturen för det minnesnumret, tillsammans med "M".

3. Varje gång du trycker på knappen **Mem** visas den sparade avläsningen och ett M för att ange respektive temperaturmätning (t.ex. M2).

Minnesläget avslutas automatiskt om du inte trycker på minnesknappen på 5 sekunder.



Lysa upp skärmen



Termometern har en praktisk nattbelysning som belyser skärmen när det är mörkt.

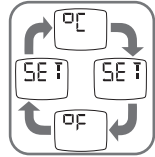
Lampan tänds när du trycker på valfri knapp och den förblir tänd tills termometern har varit inaktiv i upp till 15 sekunder, även efter temperaturmätningen.




Växla temperaturenhet mellan °C och °F

Din Braun ThermoScan levereras med Celsius (°C) -temperaturskalan inställd. Om du vill byta till Fahrenheit (°F) och/eller tillbaka från Fahrenheit till Celsius gör du så här:

1. Kontrollera att termometern är avstängd.
2. Tryck in på/av-knappen  och håll den nedtryckt. Efter cirka tre sekunder visar displayen följande sekvens: °C / SET / °F / SET.
3. Släpp på/av-knappen  när önskad temperaturskala visas. Det hörs en kort pipsignal som bekräftar den nya inställningen, därefter stängs termometern av automatiskt.



Skötsel och rengöring

 Probspetsen är termometers ömtåligaste del. Den måste vara ren och hel för att korrekta avläsningar ska kunna säkerställas. Om du råkar använda termometern utan Hygiene cap, rengör probspetsen enligt följande:

Torka mycket försiktigt av proben utvändigt med en bomullstopp eller en mjuk trasa fuktad med alkohol. När alkoholen har dunstat bort helt kan du sätta på en ny Hygiene cap och använda termometern.

Om probspetsen är skadad bör du kontakta kundtjänst.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra termometers skärm och utsida. Använd inte slipande rengöringsmedel. Sänk aldrig ner termometern i vatten eller annan vätska. Förvara termometer och Hygiene caps på en torr plats utan damm och kontamination och skyddad från direkt solljus.

Extra Hygiene caps för engångsbruk (LF 40) finns i de flesta butiker som säljer Braun ThermoScan.



Byte av batterierna

Termometern levereras med två 1,5 V-batterier av typ AA (LR 06). För bästa möjliga funktion rekommenderas alkaliska batterier.

1. Sätt i nya batterier när batterisymbolen visas på displayen.
2. Öppna batterifacket, ta ut batterierna och ersätt dem med nya batterier. Se till att polerna är rätt inriktade.
3. Tryck batteriluckan på plats.

 Kassera endast uttömda batterier. De ska inte kastas i hushållssoporna utan läggas i batteriinsamlingen eller lämnas till återförsäljaren.

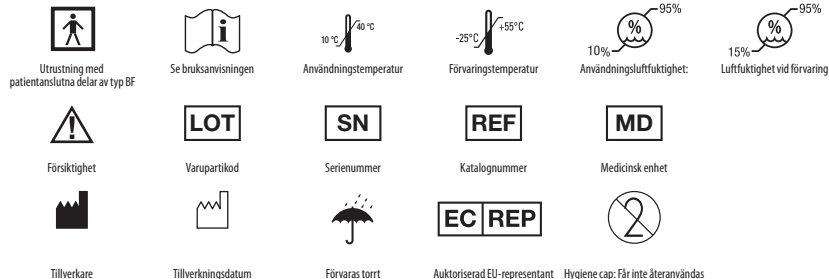


Fel och felsökning

Felmeddelande	Situation	Lösning
	Ingen Hygiene cap för engångsbruk är påsatt.	Sätt på en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk. Påsatt.
	Termometerproben har inte satts in tillräckligt säkert i örat. Det gick inte att göra någon noggrann mätning.	Var noga med att placera proben rätt och att den förblir stabil. Byt ut Hygiene cap och placera termometern på nytt. Tryck på startknappen för att påbörja en ny mätning.
	Omgivande temperatur är inte inom det typiska användningsintervallet (10–40 °C eller 50–104 °F).	Lämna termometern i 30 minuter i ett rum där temperaturen är mellan 10 och 40 °C eller 50 och 104 °F.
	Den avlästa temperaturen ligger inte inom det typiska temperaturintervallet för en människa (34–42,2 °C eller 93,2–108 °F).	Kontrollera att probspetsen och linsen är rena och att en ny, ren Hygiene cap för engångsbruk sitter på. Säkerställ att termometern är rätt införd. Avläs därefter temperaturen på nytt.
	HI = för högt	
	LO = för lågt	
	Systemfel – självtestskärmen blinkar kontinuerligt och det kommer ingen klarsignal eller klarsymbol. Om felet kvarstår,	vänta 1 minut tills termometern stängs av automatiskt och sätt sedan på den igen. ... återställ termometern genom att ta ut batterierna och sätta in dem igen. ... kontakta servicecentret.
	Om felet fortfarande kvarstår,	
	Batteriet är svagt, men termometern fungerar fortfarande korrekt.	Sätt i nya batterier.
	Batteriet är för svagt för korrekt temperaturmätning.	Sätt i nya batterier.

Produktspecifikationer

Visat temperaturintervall:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Intervall för omgivande temperatur vid användning:	10–40 °C	(50–104 °F)
Intervall för förvaringstemperatur:	–25–55 °C	(–13–131 °F)
Relativ luftfuktighet vid användning:	10–95 % RH (utan kondens)	
Relativ luftfuktighet vid förvaring:	15–95 % RH	
Skärmupplösning:	0,1 °C eller 0,1 °F	
Noggrannhet för visat temperaturintervall	Max. laboratoriefel	
35–42 °C (95–107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Utanför detta intervall:	± 0,3 °C	(0,5 °F)
Klinisk upprepningsbarhet:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Batterilivslängd:	2 år/350 mätningar	
Batterityp:	2 X 1,5 V AA (LR 06)-batterier	
Användbar livstid:	5 år	
Tillbehör:	Hygiene cap, LF40/LF20, engångsbruk	
Referens kroppsställe:	Oral motsvarighet	
Termometern är specificerad att fungera vid 1 atm eller vid altituder med ett atmosfärstryck upp till 1 atm (700–1 060 hPa).		



Data kan komma att ändras utan att detta meddelas i förväg.

Denna medicinska enhet är CE-märkt och tillverkas i överensstämmelse med RoHS-direktivet 2011/65/EU och annat tillämpligt direktiv och/eller regelverk enligt EU-försäkring om överensstämmelse. Fullständigt ansvar för att produkten efterlever standarden antas av Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Schweiz.

Noggrannhetskraven för ASTM-laboratorium inom displayintervallet 37 till 39 °C (98 till 102 °F) för infraröda termometrar är ±0,2 °C (±0,4 °F), medan kravet för ASTM-standarderna E667-86 och E1112-86 är ±0,1 °C (±0,2 °F) för kvicksilver-i-glas och elektroniska termometrar.

EMC-tabeller och konsumentkort finns på vår webbplats på www.hot-europe.com/support.

Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning kan påverka MEDICINSK ELEKTRISK UTRUSTNING.

Kasta inte produkten i hushållssoporna när den är uttjänt. Lämna tillbaka den till din lokala återförsäljare eller till den lokala återvinningsstationen.

Kalibrering

Enheten har kalibrerats under tillverkningen. Om den används i enlighet med bruksanvisningen, behöver den inte kalibreras med jämna mellanrum. Om du vid något tillfälle tvivlar på att mätnoggrannheten är korrekt, kontakta vår servicerepresentant (kontaktinformation finns på den sista sidan) eller besök www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Förfrågningar

I Europa ska alla allvarliga tillbud (t.ex. dödsfall, livshotande personskada, kirurgiskt ingrepp o.s.v.) som har inträffat relaterat till denna termometer rapporteras till Kaz Europe (se Helen of Troys kundtjänstnummer) och till behörig tillsynsmyndighet i ditt EU-land.

REF-, LOT- och serienummer för din produkt måste uppges eftersom de är nödvändiga för att vi ska kunna registrera och följa upp din förfrågan eller ditt anspråk. LOT- och serienummer finns i batterifacket. Tillverkningsdatumet framgår av LOT-numret och kan uttolkas enligt nedan:

De tre första siffrorna i LOT-numret anger dagen på året för tillverkning. De följande två siffrorna anger de två sista siffrorna i kalenderåret för tillverkning, och bokstaven/bokstäverna i slutet anger produktens tillverkare. (Exempel> LOT-nummer 12313tav anger att produkten tillverkades dag 123 år 2013 av tillverkaren med koden "tav".)

Garanti

Besök www.HelenofTroy.com/emea-en/support om du har en supportförfrågan. Du hittar även kontaktinformation för service på sista sidan i den här handboken.

Endast Storbritannien: Denna garanti påverkar inte på något sätt dina lagstadgade rättigheter.

Opis izdelka

- 1 Higijenska kapica za enkratno uporabo (dobavljena je škatla z 20 kapticami + 1 že nameščeno) LF40/LF20
- 2 Konica tipala
- 3 Sonda
- 4 Indikator stabilnosti ExacTemp™
- 5 Izmetalnik higijenske kapice.
- 6 Zaslon
- 7 Tehnologija Age Precision® in gumbi za spomin
- 8 Gumb za vklop/izklop
- 9 Gumb Start
- 10 Pokrovček predalčka za baterije (2 x baterija 1,5 V tipa AA (LR06))
- 11 Zaščitna torbica

Opis izdelka

Termometer Braun ThermoScan® je bil skrbno zasnovan za natančno, varno in hitro merjenje temperature v ušesu. Oblika sonde termometra preprečuje, da bi termometer vstavili pregloboko in sluhovod in s tem poškodovali bobnič. Kljub temu pa je, kot pri vsakem termometru, za določanje natančnih temperatur odločilnega pomena pravilna tehnika. Zato pozorno in v celoti preberite navodila za uporabo.

Predvidena uporaba in kontraindikacije

Ušesni termometer Braun ThermoScan® je namenjen domačim uporabnikom za občasno merjenje telesne temperature pacientov, od novorojenčkov z normalno telesno težo (polnorojenčka) do geriatričnih odraslih oseb. Termometer je namenjen večkratni uporabi. Braunova higijenska kapica je pripomoček za enkratno uporabo in je namenjena ohranjanju natančnosti meritev, higijene in preprečevanju navzkrižne okužbe.

Ta izdelek ni namenjen za postavljanje diagnoze pri katerikoli bolezni, temveč je le uporabno orodje za merjenje temperature. Uporaba tega termometra ne nadomesti posveta z zdravnikom.

Ta termometer ni namenjen klinični uporabi v poklicnem okolju in je namenjen le domači uporabi. Funkcija tehnologije Age Precision ni namenjena za uporabo pri nedonošenčkih ali dojenčkih, ki so majhni za svojo gestacijsko starost. Ta termometer ni namenjen za merjenje hipotermične temperature. Ne dovolite otrokom, mlajšim od 12 let, da si merijo svojo temperaturo brez nadzora.

Uporaba IRT6520 ni namenjena kot nadomestek za posvet z zdravnikom.

Opozorila in previdnostni ukrepi

- Posvetujte se z vašim zdravnikom, če opazite simptome kot na primer nepojasnjivo razdražljivost, bruhanje, diarejo, dehidracijo, spremembe v teku ali aktivnosti, napade, bolečine v mišicah, drgetanje, otrdel vrat, bolečine pri uriniranju itd., tudi če ne sveti nobena barva v ozadju oz. nimate povišane telesne temperature.
- Prosimo, posvetujte se z zdravnikom, če termometer kaže povišano temperaturo (rumeno ali rdeče ozadje)

Temperatura okolice med obratovanjem tega termometra mora biti v območju 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Ne izpostavljajte termometra ekstremnim temperaturam (pod -25 °C / -13 °F ali nad 55 °C / 131 °F) ali previsoki vlagi (>95 % rel. vlage). Ta termometer se lahko uporablja le z originalnimi higijenskimi kapticami za enkratno uporabo Braun ThermoScan (LF 40).

Da se boste izognili nenatančnim meritvam, vedno uporabite ta termometer z novo in čisto higijensko kapico.

Če termometer pomotoma uporabite brez pritrjene higijenske kapice, očistite lečo (glejte poglavje „Nega in čiščenje“). Poskrbite, da bodo higijenske kapice izven dosega otrok.

Tega pripomočka ne spreminjajte brez dovoljenja izdelovalca.

Starši/skrbniki morajo obvestiti pediatra, če opazijo kakršne koli neobičajne znake ali simptome.

Če na primer pri otroku opazijo razdražljivost, bruhanje, drisko, dehidracijo, krče, spremembe teka ali aktivnosti, tudi če nima vročine, ali pa če opazijo nizko temperaturo, otrok morda kljub temu potrebuje medicinsko oskrbo.

Pri otrocih, ki jemljejo antibiotike, analgetike ali antipiretike, se za oceno resnosti njihove bolezni ne sme uporabljati le odčitek temperature.

Porast temperature, kot jo nakazuje funkcija Age Precision, je lahko znak resne bolezni, še posebej pri odraslih osebah, ki so starejše, slabotne, imajo oslabljen imunski sistem ali pa pri novorojenčkih in dojenčkih. Prosimo, da takoj poiščete strokovno mnenje, ko je temperatura višja in v naslednjih primerih:

- Pri novorojenčkih in dojenčkih, mlajših od 3 mesecev (nemudoma se posvetujte z vašim zdravnikom, če temperatura preseže 37,4 °C ali 99,4 °F)
- Pri bolnikih, starejši od 60 let
- Pri bolnikih s sladkorno boleznijo ali oslabljenim imunskim sistemom (npr. HIV pozitivni, se zdravijo s kemoterapijo zaradi rakavih obolenj, se zdravijo s steroidi, po splenektomiji)
- Pri bolnikih, ki so priklenjeni na posteljo (npr. bolnik v bolnišničnem domu, bolnik po kapi, bolnik s kronično boleznijo, bolnik, ki okrevata po operaciji)
- Pri bolnikih po presaditvi organa (npr. jeter, srca, pljuč, ledvice)

Pri starejših bolnikih je vročina lahko neizrazita ali celo odsotna.

Ta termometer vsebuje majhne delce, ki jih otroci lahko pogoltnejo in predstavljajo nevarnost zadušitve. Poskrbite, da bo termometer izven dosega otrok.

Tehnologija Age Precision®

Klinične raziskave so pokazale, da se definicija vročine spreminja, ko novorojenčki zrastejo v malčke in ko otroci odrasčajo v odrasle osebe¹.

Braunova tehnologija Age Precision Technology odpravlja uganjanja pri določanju temperature za vso družino.


Preprosto uporabite gumb tehnologije Age Precision, da izberete ustrezno starostno nastavitvev, izmerite temperaturo in barvno označen zaslon bo zasvetil zeleno, rumeno ali rdeče, da boste lažje razumeli odčitek temperature.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. *Clinical Pediatrics*. 2011; 50(5): 383-390.

Kako uporabljati vaš termometer Braun ThermoScan®

1. Termometer odstranite iz zaščitne torbice.



2. Pritisnite gumb za vklop .

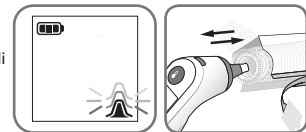
Med internim samodejnim preverjanjem se na zaslonu pokažejo vsi segmenti. Nato se za 5 sekund izpiše zadnja izmerjena temperatura.


3. Prikazovalnik higijenske kapice bo utripal in s tem opozarjal, da jo morate namestiti.

Zaradi zagotavljanja natančnih meritev, pred vsako meritvijo preverite, ali ste namestili novo, čisto higijensko kapico.

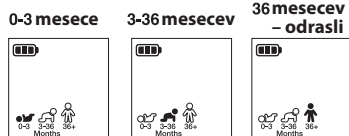
Novo higijensko kapico pritrдите tako, da potisnete tipalo termometra naravnost v higijensko kapico in ga nato potegneta ven.

Opomba: termometer Braun ThermoScan ne bo deloval, če ne boste pritrđili higijenske kapice.

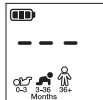


4. Izberite starost z gumbom tehnologije Age Precision , kot je prikazano spodaj. Pritisnite gumb za preklop med posameznimi starostnimi skupinami.

OPOMBA: Če želite izvesti meritev, morate izbrati starost.

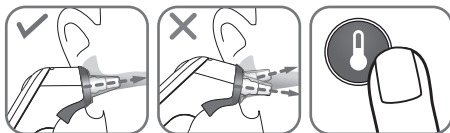


Termometer je pripravljen na merjenje temperature, ko je prikazovalnik videti kot na spodnjih slikah.



5. Sondo IRT v celoti vstavite v sluhovod in jo usmerite proti sluhovodu, pri čemer pazite, da je sonda IRT usmerjena proti bobnici in ne proti stenam sluhovoda.

Ko je termometer pravilno nameščen, pritisnite in spustite gumb za zagon .



6. Lučka kazalnika stabilnosti ExactTemp™ utripa, medtem ko poteka meritev temperature. Lučka bo nato svetila neprekinjeno 3 sekunde, s čimer bo nakazala, da ste uspešno izmerili temperaturo.

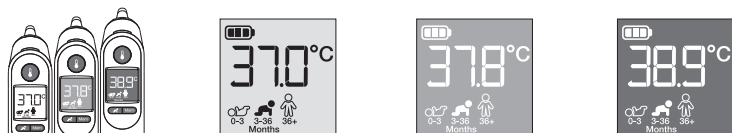
OPOMBA: Če ste med merjenjem sondo pravilno vstavili v sluhovod, boste zaslišali dolg pisk, ki nakazuje, da je meritev zaključena.




Če sonda ni bila neprekinjeno nameščena v stabilnem položaju v sluhovodu, boste zaslišali zaporedje kratkih piskov, lučka ExactTemp bo ugasnila, na zaslonu pa bo prikazano sporočilo o napaki (POS = position error – napaka položaja).


Za več informacij glejte razdelek „Napake in odpravljanje napak“




7. Potrditveni pisk označuje, da je bila opravljena natančna meritev temperature. Rezultat je prikazan na zaslonu. Izmerjena temperatura ustreza oralno merjeni temperaturi.



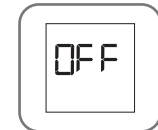
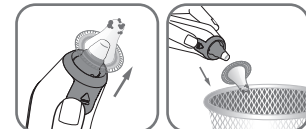
Starostni razpon	Zelena Normalna temperatura	Rumena Vročina	Rdeča Visoka telesna temperatura
 0–3 mesece	≥35,8–≤37,4 °C (≥96,4–≤99,4 °F)		> 37,4 °C (> 99,4 °F)
 3–36 mesecev	≥35,4–≤37,6 °C (≥95,7–≤99,6 °F)	> 37,6 – ≤ 38,5 °C (> 99,6 – ≤ 101,3 °F)	> 38,5 °C (> 101,3 °F)
 36 mesecev – odrasli	≥35,4–≤37,7 °C (≥95,7–≤99,9 °F)	> 37,7 – ≤ 39,4 °C (> 99,9 – ≤ 103,0 °F)	> 39,4 °C (> 103,0 °F)

8. Za naslednjo meritev pritisnite gumb za izmet,  da odstranite in zavržete uporabljeno higiensko kapico ter namestite novo, čisto higiensko kapico.

OPOMBA: Če je ne spremenite, ostane privzeta zadnja nastavitve starosti.

Ušesni termometer Braun ThermoScan se samodejno izključi po 60 sekundah neaktivnosti. Termometer lahko izključite tudi s pritiskom gumba za vklop .

Prikazovalnik bo na kratko prikazal napis OFF in se ugasnil.



Namigi za merjenje temperature

Zamenjajte odstranljivo higiensko kapico ob vsaki uporabi, da ohranite natančnost meritev in higieno ter s tem preprečite prenos okužbe. Ušesno maslo in nečistoče na konici higienske kapice, pa čeprav v mikroskopski plasti, lahko ustvarijo oviro med senzorjem in infrardečo toploto, ki jo seva uho in s tem vplivajo na natančnost meritev.

Zunanji dejavniki, kot na primer neustrezna zamenjava senzorja, uporabljena higienska kapica ali umazana higienska kapica, vplivajo na meritve temperature v ušesu.

Pri kliničnih študijah se je pokazalo, da na natančnost in točnost ušesnega termometra vplivajo spremembe pri tehniki merjenja uporabnika. **Pravilna namestitve sonde je zelo pomembna za natančnost meritve.**

Temperatura v desnem in levem ušesu se razlikuje, zato vedno primerjajte temperaturi, izmerjeni v istem ušesu. Naravna fiziološka razlika lahko doseže 0,2 °C. V odsotnosti zavajajočih dejavnikov, pri populaciji z visokim tveganjem (npr. pri dojenčkih ali osebah z oslabilnim imunskim sistemom) uporabite najvišjo vrednost od dveh za razlago bolnikovega stanja.

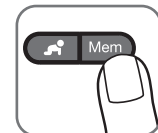
V naslednjih primerih počakajte 20 minut, preden izmerite temperaturo: ekstremne spremembe temperature prostora, slušni pripomoček in ležanje na blazini. Če so bile za zdravljenje slušnega kanala uporabljene ušesne kapljice ali druga zdravila, izmerite temperaturo v slušnem kanalu, ki ni bil zdravljen.

Način pomnilnika

1. Ta model shrani zadnjih 9 meritev temperature. Za prikaz shranjenih meritev mora biti termometer vklopljen.

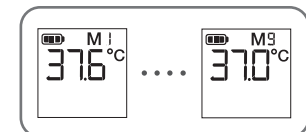
2. Pritisnite gumb **Mem**.

Na zaslonu bo prikazana temperatura, ko pa spustite gumb **Mem** se prikaže shranjena temperatura za to številko spomina, skupaj z oznako »M«.



3. Vsakokrat, ko pritisnete gumb **Mem**, se prikažeta shranjeni odčitki in oznaka M, ki nakazujeta vsakokratno meritev temperature (npr. M2).

Termometer samodejno izstopi iz načina pomnilnika, če 5 sekund ne pritisnete gumba za spomin.



Vklop osvetlitve zaslona

Termometer je opremljen s priročno nočno lučko, ki razsvetli prikazovalnik v temnem okolju.


Lučka zasveti, ko pritisnete na katerikoli gumb. Lučka ostane prižgana tudi po merjenju temperature, dokler termometer ne bo miroval do 15 sekund.




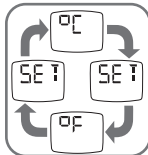
Sprememba temperaturne lestvice med °C in °F

Vaš termometer Braun ThermoScan je ob dobavi nastavljen na Celzijevo (°C) temperaturno skalo. Če želite preklopiti na Fahrenheitovo skalo (°F) in/ali nazaj s Fahrenheitove na Celzijevo temperaturno skalo, sledite naslednjim korakom:


1. Prepričajte se, da je termometer izklopljen.

2. Pritisnite in držite gumb za vklop . Po približno treh sekundah se na zaslonu prikaže to zaporedje: °C / SET / °F / SET.

3. Spustite gumb za vklop , ko je prikazana zelena temperaturna lestvica. Slišali boste kratek pisk, ki potrjuje novo nastavitve, nato pa se bo termometer samodejno izklopil.



Nega in čiščenje

 Vrh senzorja je najbolj občutljiv del termometra. Biti mora čist in nepoškodovan, saj bodo le v tem primeru odčitki natančni. Če termometer pomotoma uporabite brez higienske kapice, očistite na naslednji način vrh tipala:

Zelo nežno obrišite površino z bombažno blazinico ali mehko krpo, navlaženo z alkoholom. Ko se alkohol popolnoma posuši, lahko nataknete novo higiensko kapico in izmerite temperaturo.

Če je senzorska konica poškodovana, se obrnite na Službo za stike s strankami.

Za čiščenje zaslona in zunanosti termometra uporabite mehko, suho krpo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil. Nikoli ne potopite termometra v vodo ali drugo tekočino. Hranite termometer in higiensko kapico na suhem mestu, stran od prahu in onesnaževalcev ter zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.

Dodatne higienske kapice (LF 40) so na voljo v večini prodajaln, kjer prodajajo termometre Braun ThermoScan.




Zamenjava baterij

Termometer je dobavljen z dvema 1,5 V baterijama vrste AA (LR 06). Za najboljšo delovanje priporočamo alkalne baterije.

1. Ko se na prikazovalniku pokaže simbol baterije, vstavite novi bateriji.









2. Odprite prostor za baterije. Odstranite bateriji in ju nadomestite z novima, pri čemer preverite, ali ste upoštevali polarnost.

3. Potisnite nazaj pokrovček prostora za baterije.

 Odvrzite samo prazne baterije. Baterij ne mečite med gospodinjinske odpadke, temveč jih odložite na ustrezno zbirno mesto ali jih oddajte pri svojem trgovcu.



Napake in odpravljanje napak

Sporočilo o napaki	Položaj	Rešitev
	Higienska kapica ni nameščena.	Namestite novo, čisto higiensko kapico.
	Senzor termometra ni bil zanesljivo nameščen v uho. Natančna meritev ni bila mogoča.	Bodite pozorni na pravilno in stabilno namestitev sonde. Zamenjajte higiensko kapico in znova namestite sondo. Za novo meritev pritisnite gumb za zagon.
	Okoljska temperatura ni znotraj dovoljenega delovnega razpona (10–40 °C ali 50–104 °F).	Termometer pustite 30 minut v prostoru, kjer je temperatura med 10 in 40 °C ali 50 in 104 °F.
	Izmerjena temperatura ni znotraj tipičnega temperaturnega razpona za človeka (34–42,2 °C ali 93,2–108 °F).	Preverite, ali sta senzorska konica in leča čisti in ali je pritrjena nova, čista higiensko kapica. Poskrbite, da bo termometer pravilno vstavljen. Nato odčitajte novo temperaturo.
	HI = previsoka LO = prenizka	
	Sistemska napaka – prikazovalnik samodejnega preverjanja neprekinjeno utripa, čemur ne sledita pisk in simbol, ki nakazuje pripravljenost na merjenje. Če napake ne odpravite,	počakajte 1 minuto, da se termometer samodejno izklopi, nato ga znova vklopite. ... ponastavite termometer, tako da vzamete iz njega baterije in jih nato znova vstavite. ... se obrnite na servis.
	Če napake še vedno ne odpravite, Baterije je skoraj prazna, vendar bo termometer še vedno deloval pravilno.	Vstavite nove baterije.
	Baterija je preveč prazna, da bi termometer lahko pravilno izmeril temperaturo.	Vstavite nove baterije.

Specifikacije izdelka

Prikazan temperaturni razpon:	34–42,2 °C	(93,2–108 °F)
Razpon delovne temperature okolice:	10–40 °C	(50–104 °F)
Temperaturni razpon shranjevanja:	–25–55 °C	(–13–131 °F)
Delovna relativna vlažnost:	10–95 % relativne vlažnosti (brez kondenzacije)	
Relativna vlažnost shranjevanja:	15–95 % relativne vlažnosti	
Ločljivost zaslona:	0,1 °C ali °F	
Natančnost prikazanega temperaturnega razpona	Največja laboratorijska napaka	
35–42 °C (95–107,6 °F):	±0,2 °C	(±0,4 °F)
Zunaj tega razpona:	±0,3 °C	(±0,5 °F)
Klinična ponovljivost:	±0,14 °C	(±0,26 °F)
Življenjska doba baterije:	2 leti/350 meritev	
Vrsta baterije:	2 x baterija 1,5 V vrste AA (LR 06)	
Življenjska doba:	5 let	
Dodatna oprema:	Higienska kapica, LF40/LF20, za enkratno uporabo	
Referenčno mesto na telesu:	Oralni ekvivalent	
Ta termometer je bil izdelan za delovanje pri atmosferskem tlaku 1 in na nadmorskih višinah z atmosferskim tlakom do 1 (700–1060 hPa).		




Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

Ta medicinski pripomoček nosi oznako CE in je izdelan v skladu z direktivo RoHS 2011/65/ EU in drugimi veljavnimi direktivami in/ali predpisi, kot je določeno v EU izjavi o skladnosti. Podjetje Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švica, prevzema polno odgovornost za skladnost izdelka s standardi.

Zahtevane laboratorijske natančnosti ASTM za IR termometre v razponu prikaza od 37 do 39 °C (98 do 102 °F) so $\pm 0,2$ °C ($\pm 0,4$ °F), za termometre z živim srebrom v steklu in elektronske termometre pa so zahtevane standardov ASTM E667-86 in E1112-86 $\pm 0,1$ °C ($\pm 0,2$ °F).

Tabele EMC in kartica kupca so na voljo na naši spletni strani www.hot-europe.com/support.

Prenosna in mobilna radiofrekvenčna komunikacijska oprema lahko vpliva na MEDICINSKO ELEKTRIČNO OPREMO.

 Izrabljenega izdelka po koncu uporabe ne zavrzite med gospodinjske odpadke. Nesete ga lahko k lokalnemu trgovcu ali na ustrezno zbirno mesto v svoji državi.

Umerjanje

Izdelek je bil umerjen med proizvodnjo. Če se uporablja v skladu z navodili, redno umerjanje ni zahtevano. Če kadarkoli podvomite v natančnost meritev, se obrnite na našega servisnega predstavnika (kontaktna podatke najdete na zadnji strani) ali obiščite spletno mesto www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Poizvedbe

V Evropi je treba o vseh resnih incidentih (npr. smrti, smrtno nevarnih poškodbah, kirurškem posegu ...), ki so se pripetili v zvezi s tem termometrom, prijaviti Kaz Europe (glejte servisne številke kupca Helen of Troy) in pristojnemu organu vaše države članice.

Navesti morate REF, LOT in serijske številke vašega izdelka, saj so bistvene za beleženje in spremljanje vaše poizvedbe ali zahtevka. LOT in serijsko številko najdete v predalčku za baterije. Datum proizvodnje je vključen v številki LOT in ga lahko razberete na naslednji način:

Prve 3 številke številke LOT predstavljajo dan v letu izdelave. Naslednji dve številki predstavljata zadnji dve številki v koledarskem letu izdelave in črke na koncu označujejo proizvajalca izdelka. (npr.: št. LOT: 12313tav – ta izdelek je bil izdelan na 123. dan leta 2013 z oznako proizvajalca »tav«)

Garancija

Za zahteve po podpori obiščite spletno mesto www.HelenofTroy.com/emea-en/support ali poiščite kontaktne podatke za podporo na zadnji strani tega priročnika.

Samo ZK: ta garancija v nobenem primeru ne vpliva na vaše zakonske pravice.

Popis výrobku

- ① Jednorazový hygienický uzáver (dodáva sa balenie 20 kusov + 1 už nainštalovaný kus) LF40/LF20
- ② Hrot sondy
- ③ Sonda
- ④ Indikátor stability ExacTemp™
- ⑤ Vysúvací prvok hygienického krytu Hygiene cap
- ⑥ Displej
- ⑦ Tlačidlá technológie Age Precision® a pamäte
- ⑧ Hlavný vypínač
- ⑨ Tlačidlo zapnutia
- ⑩ Dvierka priestoru na batérie (2 x 1,5 V batéria typu AA (LR06))
- ⑪ Ochranné puzdro

Popis výrobku

Teploměr ThermoScan® od spoločnosti Braun bol starostlivo vyvinutý na presné, bezpečné a rýchle meranie teploty v uchu. Tvar sondy teplomera bráni jej vloženiu príliš hlboko do ušného kanálika, čo by mohlo spôsobiť poškodenie ušného bubienka. Avšak tak, ako pri iných teplomeroch, je na získanie presného merania teploty rozhodujúca správna technika. Preto si dôkladne prečítajte celý návod na použitie.

Určené použitie a kontraindikácie

Ušný teplomer Braun ThermoScan® je určený na použitie používateľmi v domácnosti na prerušované meranie telesnej teploty pacientov vo veku novorodenca s normálnou hmotnosťou (narodený v riadnom termíne) až po geriatrickú dospelú osobu. Teploměr sa dá používať opakovane. Uzáver hygienický uzáver Braun je jednorazová pomôcka určená na zachovanie presnosti merania, hygieny a zabránenie krížovej kontaminácii.

Tento výrobok nie je určený na diagnostikovanie žiadnej choroby, ale predstavuje užitočný nástroj na sledovanie teploty. Použitie tohto teplomera nie je náhradou konzultácie s vaším lekárom.

Tento teplomer nie je určený na klinické použitie v profesionálnom prostredí a slúži len na domáce použitie. Funkcia Age Precision Technology nie je určená pre predčasne narodené deti alebo deti, ktoré sú príliš malé vzhľadom k ich kojenčeskému veku. Tento teplomer nie je určený na zobrazenie teplôt pri hypotermii (podchladení). Nedovoľte deťom mladším ako 12 rokov, aby si merali teplotu samé bez dohľadu.

Používanie IRT6520 nemá nahradiť konzultáciu s lekárom.

Výstrahy a bezpečnostné pokyny

- Obráťte sa na lekára, ak sa prejavia príznaky, ako sú nevysvetliteľná podráždenosť, zvracanie, hnačka, dehydratácia, zmeny chuti do jedla alebo aktivity, záchvat, bolesť svalov, triaška, stuhnutý krk, bolesť pri močení atď., a to bez ohľadu na farbu pozadia alebo pri absencii horúčky.
- Poradte sa s lekárom, ak teplomer ukáže zvýšenú teplotu (žlté alebo červené pozadie).

Prevádzková okolitá teplota tohto teplomera je 10 – 40 °C (50 – 104 °F). Nevystavujte teplomer extrémnym teplotám (pod -25 °C/-13 °F alebo nad 55 °C/131 °F) ani nadmernej vlhkosti (>95 % RV). Tento teplomer sa smie používať len s originálnymi jednorazovými hygienickými krytmi (LF 40).

Ak chcete predísť nepresným meraniam, vždy používajte teplomer s pripojeným novým, čistým hygienickým krytom.

Ak sa teplomer nedopatrením použije bez pripojeného hygienického krytu, vyčistite šošovku (pozrite si časť „Starostlivosť a čistenie“). Hygienické kryty uchovávajte mimo dosahu detí.

Neupravujte toto zariadenie bez povolenia výrobcu.

Rodičia/zákonní zástupcovia majú kontaktovať detského lekára, ak si všimnú akékoľvek nezvyčajné znaky alebo príznaky. Napríklad ak sa u dieťaťa vyskytne podráždenie, zvracanie, hnačka, dehydratácia, záchvat, zmena chuti do jedla alebo aktivity; dokonca aj v prípade absencie horúčky alebo v prípade namerania nižšej teploty môže byť potrebné vyhľadať lekársku starostlivosť.

U detí, ktoré užívajú antibiotiká, analgetiká alebo antipyretiká, sa vážnosť ich ochorenia nemá hodnotiť výlučne na základe meraní teploty.

Zvýšenie teploty udávané funkciou Age Precision™ môže signalizovať závažné ochorenie, a to najmä u dospelých, ktorí sú starí, slabí alebo majú oslabený imunitný systém, alebo u novorodencov a dojčiat. Ihneď vyhľadajte odborné poradenstvo, keď sa vyskytne zvýšenie teploty namerané:

- u novorodencov a dojčiat vo veku do 3 mesiacov (ihneď vyhľadajte svojho lekára, ak teplota prekročí 37,4 °C)
- Pacienti nad 60 rokov
- Pacienti trpiaci cukrovkou alebo oslabeným imunitným systémom (napr. HIV pozitívne osoby, rakovinová chemoterapia, chronická steroidová liečba, vybratie sleziny)
- Pacienti pripútaní na lôžko (napr. pacient v domácej starostlivosti, pacienti po mozgovej príhode, chronicky chorí pacienti, pacienti zotavujúci sa po chirurgickom zákroku)
- Pacienti po transplantácii (napr. pečene, srdca, pľúc, obličky)

U starších pacientov môže byť horúčka slabá alebo môže úplne absťovať.

Tento teplomer obsahuje malé časti, ktoré môžu deti prehltnúť, a ktoré môžu predstavovať riziko udusenía. Teplomer vždy uchovávajte mimo dosahu detí.

Technológia Age Precision®

Klinický výskum ukazuje, že definícia horúčky sa mení s tým, ako novorodenci vyrastajú v deti a deti v dospelých¹.

Technológia Braun Age Precision zbavuje celú rodinu dohadov pri určovaní teploty.

Jednoducho použijete tlačidlo Age Precision™ na výber príslušného nastavenia veku, odmerajte teplotu a farebné kódovaný displej sa zmení na žltý alebo červený, aby ste lepšie porozumeli hodnote nameranej teploty.

¹ Herzog L, Phillips S. Addressing Concerns About Fever. Clinical Pediatrics. 2011; 50(#5): 383-390.

Ako používať teplomer Braun ThermoScan®

1. Vyberte teplomer z ochranného puzdra.



2. Stlačte tlačidlo napájania .

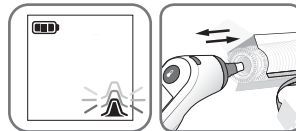
Počas internej vlastnej kontroly sa na displeji zobrazia všetky segmenty. Potom sa na 5 sekúnd zobrazí naposledy nameraná teplota.

3. Indikátor hygienického krytu blikaním signalizuje, že je potrebné ho nasadiť.

Na dosiahnutie presných meraní sa pred každým meraním uistite, že je vložený nový, čistý hygienický kryt Hygiene cap.

Pripojte nový hygienický kryt Hygiene cap zatlačením sondy teplomera priamo do hygienického krytu Hygiene cap vnútri škatule a následným vytiahnutím.

Poznámka: Teplomer Braun ThermoScan nebude fungovať, ak nie je pripojený hygienický kryt Hygiene cap.

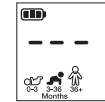


4. Vyberte vek pomocou tlačidla Age Precision Technology,  ako je to znázornené nižšie. Stlačením tlačidla prepínate jednotlivé vekové skupiny.

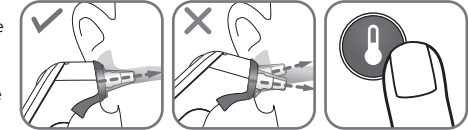
POZNÁMKA: Ak chcete vykonať meranie, musíte vybrať vek.




Teplomer je pripravený na meranie teploty, keď displej vyzerá tak, ako je zobrazené na obrázkoch nižšie.



5. Sondy IRT úplne zasuňte do zvukovodu a nasmerujte ju smerom do zvukovodu. Uistite sa, že IRT smeruje k ušnému bubienku, nie k stenám zvukovodu.



Po umiestnení do správnej polohy stlačte a pustiť tlačidlo „Start“ .

6. Kontrolka indikátora stability ExacTemp™ bude počas merania teploty pulzovať. Indikátor zostane nepretržite svietiť 3 sekundy, čo znamená, že bola úspešne nameraná presná teplota.

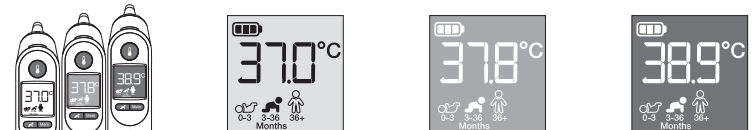
POZNÁMKA: Ak bola sonda počas merania správne vložená do zvukovodu, zaznie dlhý zvukový signál, ktorý signalizuje ukončené meranie.




Ak sonda nebola nepretržite v stabilnej polohe v ušnom kanáliku, zaznie postupne niekoľko krátkych pípnutí, indikátor ExacTemp zhasne a na displeji sa zobrazí hlásenie chyby (POS = chyba polohy).


Viac informácií nájdete v časti „Chyby a riešenie problémov“.




7. Potvrdzujúce pípnutie signalizuje, že bola nameraná presná teplota. Výsledok sa zobrazí na displeji. Zobrazený údaj o teplote zodpovedá teplote v ústach.



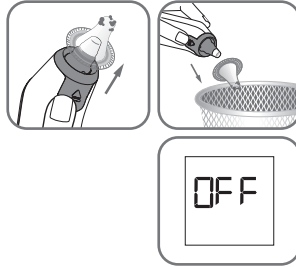
Vekový rozsah	Zelená Normálna teplota	Žltá Horúčka	Červená Vysoká horúčka
 0 - 3 mesiace	≥ 35,8 - ≤ 37,4 °C (≥ 96,4 - ≤ 99,4 °F)		> 37,4 °C (> 99,4 °F)
 3 - 36 mesiacov	≥ 35,4 - ≤ 37,6 °C (≥ 95,7 - ≤ 99,6 °F)	> 37,6 - ≤ 38,5 °C (> 99,6 - ≤ 101,3 °F)	> 38,5 °C (> 101,3 °F)
 36 mesiacov - dospelý	≥ 35,4 - ≤ 37,7 °C (≥ 95,7 - ≤ 99,9 °F)	> 37,7 - ≤ 39,4 °C (> 99,9 - ≤ 103,0 °F)	> 39,4 °C (> 103,0 °F)

8. Pri ďalšom meraní stlačte tlačidlo „Eject“ (Vysunúť),  aby ste odstránili a zahodili použitý hygienický uzáver a nasadili nový, čistý hygienický uzáver.

POZNÁMKA: Predvolene sa použije posledné nastavenie veku, ak ho nezmeníte.

Ušný teplomer Braun ThermoScan sa po 60 sekundách nečinnosti automaticky vypne. Teplomer možno vypnúť aj stlačením tlačidla napájania .

Na displeji krátko zabliká OFF (Vypnúť) a displej zhasne.



Tipy na meranie teploty

Pri každom použití založte jednorazový hygienický kryt Hygiene cap na zachovanie presnosti, hygieny a zabránenie prenosu kontaminácie. Ušný maz a nečistota na špičke hygienického krytu Hygiene cap, dokonca aj v mikroskopickej vrstve môže vytvoriť prekážku medzi snímačom a infračerveným teplom, ktoré vyžaruje ucho, a nepriaznivo tak ovplyvniť presnosť merania.

Vonkajšie faktory ako nesprávna výmena sondy, použitý alebo znečistený hygienický kryt môžu ovplyvniť meranie teploty v uchu.

V klinických štúdiách sa preukázalo, že presnosť a správnosť merania ušného teplomeru sú ovplyvnené variabilitou techniky používateľa. **Na vykonanie presného merania je nevyhnutné správne umiestnenie sondy.**

Teplota v pravom a ľavom uchu sa líši, vždy porovnávajte merania z toho istého ucha. Prirodzený fyziologický rozdiel môže dosiahnuť 0,2 °C. Ak neexistujú matúce faktory, v rizikovej populácii (ako sú dojčatá alebo ľudia s imunodeficitom) použite na interpretáciu stavu pacienta vyššiu z týchto dvoch hodnôt.

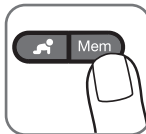
V nasledovných prípadoch vykonajte meranie až po 20 minútach: veľké zmeny izbovej teploty, sluchová pomôcka, ležanie na vankúši. V prípade podania kvapiek alebo iného lieku do ucha vykonajte meranie v druhom uchu.

Režim pamäte

1. Tento model ukladá posledných 9 meraní teploty. Na zobrazenie uložených meraní musí byť teplomer zapnutý.

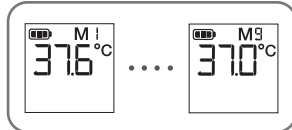
2. Stlačte tlačidlo „Mem“.

Na displeji sa zobrazí teplota a po uvoľnení tlačidla **Mem** sa zobrazí uložená teplota pre dané číslo pamäte spolu s „M“.



3. Pri každom stlačení tlačidla **Mem** sa zobrazí uložený údaj a písmeno M, ktoré označuje každé meranie teploty (napr. M2).

Režim pamäte sa automaticky ukončí, keď nebude tlačidlo pamäte stlačené 5 sekúnd.



Spôsob osvetlenia displeja



Teplomer je vybavený praktickým nočným svetlom na osvetlenie displeja v tmavom prostredí.

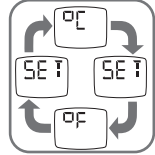
Svetlo sa rozsvieti po stlačení ktoréhokoľvek tlačidla. Zostane svietiť, kým nebude teplomer nečinný 15 sekúnd, dokonca aj po nameraní teploty.




Spôsob zmeny jednotiek teploty medzi °C a °F

Teplomer Braun ThermoScan sa dodáva s aktivovanými stupňami Celzia (°C). Ak si želáte prepnúť na stupne Fahrenheitu (°F) a/alebo späť zo stupňov Fahrenheitu na stupne Celzia, postupujte nasledovne:

1. Uistite sa, že teplomer je vypnutý.
2. Stlačte a podržte tlačidlo napájania . Približne po 3 sekundách sa na displeji zobrazí táto sekvenca: °C / SET / °F / SET.
3. Uvoľnite tlačidlo napájania,  keď sa zobrazí požadovaná teplotná stupnica. Na potvrdenie nového nastavenia sa zobrazí krátke pípnutie a potom sa teplomer automaticky vypne.



Starostlivosť a čistenie

 Špička sondy je najcitlivejšou časťou teplomeru. Na zaručenie presných meraní musí byť čistá a neporušená. Ak teplomer omylom použijete bez hygienického krytu, vyčistite špičku sondy takto:

Veľmi opatrne utrite povrch vatovým tampónom alebo mäkkou handričkou namočenou v alkohole. Po úplnom vyschnutí alkoholu môžete nasadiť nový hygienický kryt Hygiene cap a vykonať meranie teploty.

Ak je špička sondy poškodená, kontaktujte oddelenie vzťahov so zákazníkmi.

Displej a vonkajšiu časť teplomeru čistite mäkkou suchou handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Tento teplomer nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny. Teplomer a hygienické kryty Hygiene cap skladujte na suchom mieste bez prachu a kontaminácie, mimo priameho slnečného svetla.

Náhradné hygienické kryty (LF 40) sú k dispozícii vo väčšine obchodov predávajúcich teplomery Braun ThermoScan.




Výmena batérií

Teplomer sa dodáva s dvomi 1,5 V batériami typu AA (LR 06). Na dosiahnutie najlepšieho výkonu odporúčame alkalické batérie.

1. Keď sa na displeji zobrazí symbol batérie, vložte nové batérie.









2. Otvorte priestor pre batérie. Vyberte staré batérie a nahradte ich novými, pričom dávajte pozor na zachovanie správnej polarít.

3. Zavknite kryt priestoru pre batérie na svoje miesto.

 Vybité batérie znehodnoťte. Batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale mali by sa odovzdať na schválené zberné miesto alebo vášmu predajcovi.

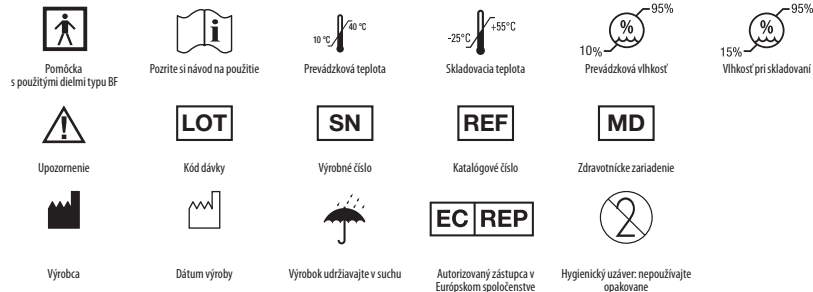


Chyby a riešenie problémov

Chybové hlásenie	Situácia	Riešenie
	Hygienický kryt nie je pripojený.	Pripojte nový, čistý hygienický kryt.
	Sonda teplomera nebola v stabilnej polohe v uchu. Presné meranie nebolo možné.	Dbajte na správne a stabilné umiestnenie sondy. Nasadte hygienický kryt a opäť umiestnite teplomer. Na začatie nového merania stlačte tlačidlo „Start“.
	Teplota okolia nie je v rámci povoleného prevádzkového rozsahu (10 – 40 °C alebo 50 – 104 °F).	Nechajte teplomer 30 minút v miestnosti, kde je teplota v rozmedzí 10 až 40 °C alebo 50 až 104 °F.
	Nameraná teplota nie je v rámci typického rozsahu teploty u ľudí (34 – 42,2 °C alebo 93,2 – 108 °F).	Uistite sa, že špička sondy a snímacia časť sú čisté, a že je nasadený nový, čistý hygienický kryt. Uistite sa, že teplomer je správne vložený.
	HI = príliš vysoká LO = príliš nízka	
	Systémová chyba - zobrazenie automatickej kontroly nepretržite bliká a nenasleduje pípnutie signalizujúce pripravenosť zariadenia ani symbol pripravenosti. Ak chyba pretrváva, Ak chyba stále pretrváva,	Počkajte 1 minútu, kým sa teplomer automaticky vypne. Potom ho znovu zapnite. ... resetujte teplomer vybratím a opätovným vložením batérií. ... kontaktujte servisné stredisko.
	Batéria je takmer vybitá, ale teplomer stále funguje správne.	Vložte nové batérie.
	Batéria je príliš vybitá na správne odmeranie teploty.	Vložte nové batérie.

Parametre výrobu

Rozsah zobrazovanej teploty:	34 – 42,2 °C	(93,2 – 108 °F)
Rozsah prevádzkovej teploty okolia:	10 – 40 °C	(50 – 104 °F)
Rozsah skladovacej teploty:	-25 – 55 °C	(-13 – 131 °F)
Prevádzková relatívna vlhkosť:	10-95 % RH (bez kondenzácie)	
Skladovacia relatívna vlhkosť:	15-95 % RH	
Rozlíšenie displeja:	0,1 °C alebo °F	
Presnosť pre zobrazený teplotný rozsah	Maximálna laboratórna chyba	
35 – 42 °C (95 – 107,6 °F):	± 0,2 °C	(± 0,4 °F)
Mimo tohto rozsahu:	± 0,3 °C	(± 0,5 °F)
Klinická opakovateľnosť:	± 0,14 °C	(± 0,26 °F)
Životnosť batérie:	2 roky / 350 meraní	
Typ batérie:	2 x 1,5 V batérie typu AA (LR 06)	
Prevádzková životnosť:	5 rokov	
Príslušenstvo:	Hygienický uzáver, LF40/LF20, na jedno použitie	
Referenčné miesto tela:	orálny ekvivalent	
Tento teplomer je určený na prevádzku pri atmosférickom tlaku 1 alebo v nadmorských výškach s atmosférickým tlakom do 1 (700 – 1060 hPa).		




Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

Toto zdravotnícke zariadenie je označené značkou CE a je vyrobené v súlade so smernicou RoHS 2011/65/EÚ a ostatnými platnými smernicami a/alebo predpismi uvedenými vo Vyhlásení o zhode v rámci EÚ. Plnú zodpovednosť za zhodu výrobku s príslušnou normou nesie spoločnosť Kaz Europe Sarl, Place Chauderon 18, CH-1003 Lausanne, Švajčiarsko.

Požiadavka na laboratórnu presnosť ASTM v zobrazovacom rozsahu 37 °C až 39 °C pre infračervené teplomery je ±0,2 °C, zatiaľ čo pre ortuťové a elektronické teplomery je požiadavka podľa noriem ASTM E667-86 a E1112-86 ±0,1 °C.

Tabuľky elektromagnetickej kompatibility sú k dispozícii na našich webových stránkach na adrese www.hot-europe.com/support.

Preносné a mobilné rádiové frekvenčné komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť ELEKTRICKÉ ZDRAVOTNÍCKE POMÔCKY.

 Na konci životnosti výrobku ho nelikvidujte spolu s domácim odpadom. Môžete ho odovzdať na likvidáciu u miestneho predajcu alebo v príslušnej zberní odpadov vo svojej krajine.

Kalibrácia

Tento výrobok bol pri výrobe kalibrovaný. Ak sa používa v súlade s návodom na používanie, pravidelná kalibrácia sa nevyžaduje. Ak máte kedykoľvek pochybnosti o presnosti merania, obráťte sa na nášho servisného zástupcu (kontaktné údaje nájdete na poslednej strane) alebo navštívte stránku www.HelenofTroy.com/emea-en/support.

Otázky

V Európe je potrebné akúkoľvek vážnu udalosť (napr. smrť, život ohrozujúce zranenie, chirurgický zákrok, ...) ktorá sa stala v súvislosti s týmto teplomerom, nahlásiť spoločnosti Kaz Europe (pozrite si servisné čísla spoločnosti Helen of Troy pre spotrebiteľov) a príslušnému orgánu vášho členského štátu.

Musia sa predložiť čísla REF, LOT a sériové číslo vášho výrobku, keďže sú dôležité kvôli záznamu a ďalšej návaznosti na vašu otázku alebo žiadosť. Číslo šarže LOT a sériové číslo sa nachádzajú v priestore na batérie. Dátum výroby uvádza číslo šarže LOT a dá sa dešifrovať podľa nižšie uvedeného vysvetlenia:

Prvé tri číslice v čísle šarže LOT predstavujú deň roku výroby. Ďalšie 2 číslice predstavujú posledné dve číslice kalendárneho roku výroby a písmená na konci označujú výrobcu výrobku. (napr.: číslo šarže (LOT No.): 12313tav – tento výrobok bol vyrobený v deň 123, v roku 2013 s kódom výrobcu tav.)

Záruka

V prípade žiadostí o podporu navštívte stránku www.HelenofTroy.com/emea-en/support/ alebo vyhľadajte kontaktné údaje servisu na poslednej strane tejto príručky.

Len Spojené kráľovstvo: Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvňuje vaše zákonné práva.

Support contact numbers

Austria

☎ +43 (0)1 360 277 1225

Bahrain

☎ +973 17228887

Belgium/Luxemburg

☎ +32 (0) 2 620 01 01

Bosnia

☎ +387 (33) 902 911

Bulgaria

☎ +359 2 492 87 05

Croatia

☎ +385 (01) 3444 856

Cyprus

☎ +35722337593

Cyprus Northern region

☎ +90 (0) 392 22 91 461

Czech Republic

☎ +420 (0) 2 25 43 97 69

Denmark

☎ +45 35 15 80 40

Finland

☎ +358 (0)981 71 00 14

France

☎ +33 (0) 1 85 14 80 95

Germany

☎ +49 (0) 21 173 749 003

Greece

☎ +30 211 180 94 56

Hungary

☎ +36 (06) 1 429 2216

Iceland

☎ +354 555 3100

Ireland (The Republic of)

☎ +353 (0) 1 525 1809

Israel

☎ +1 800250221

Italy

☎ +39 02 3859 1183

Jordan

☎ +962 64168003

Kuwait

☎ +965 184 0011

Lebanon

☎ +961 (01) 512002

Netherlands

☎ +31 (0) 78 201 8001

Norway

☎ +47 23 50 01 20

Poland

☎ +48 22 512 39 02

Portugal

☎ +351 21 060 8045

Qatar

☎ +974 4 4075048

Romania

☎ +40 213 520 167

Saudi-Arabia

☎ +966 920001414

Slovakia

☎ +421 2 5011 2115

Slovenia

☎ +386 (01) 888 86 74

South Africa

☎ +27 (0) 11 844 6190

Spain

☎ +34 913 754 176

Sweden

☎ +46 (0)8 5199 3097

Switzerland

☎ +41 (0) 22 567 5200

Tunisia

☎ +216 98 780237

Turkey

☎ +90 212 217 66 60

UAE

☎ +971 4 349 4014

United Kingdom/ Northern Ireland

☎ +44 (0) 207 949 0115

Helen of Troy

Creative Department Artwork Specifications

Brand: Braun
Category: Thermometer
Model: **IRT6520NOEE**
Artwork Part #: A007253R0
Die Line Part #: N/A
Subject: Owner's Manual
Region: EMEA
Flat Size: MM: **W254 x H177.8**
Folded Size: MM: **W127 x H177.8**
Scale: 1/1
Material: 120g wood free paper (uncoated)
for Cover
80g wood free paper (uncoated)
for interior
Page Count: 112
Revision: 3
Date: **07DEC22**
Release Date:
Re-release Date:

Colors:

Dielines (Do not print)

Spot Colors

Cyan
0%

Magenta
0%

Yellow
0%

Black
100%



Special Instructions:

**Quality Requirement of Artwork and Quality
Clarification Process of Artwork Printing:
Meet Eng-QS-06&02**

Helen of Troy
Creative Services
Marlborough, MA 01752, USA
+1 508 490 7000